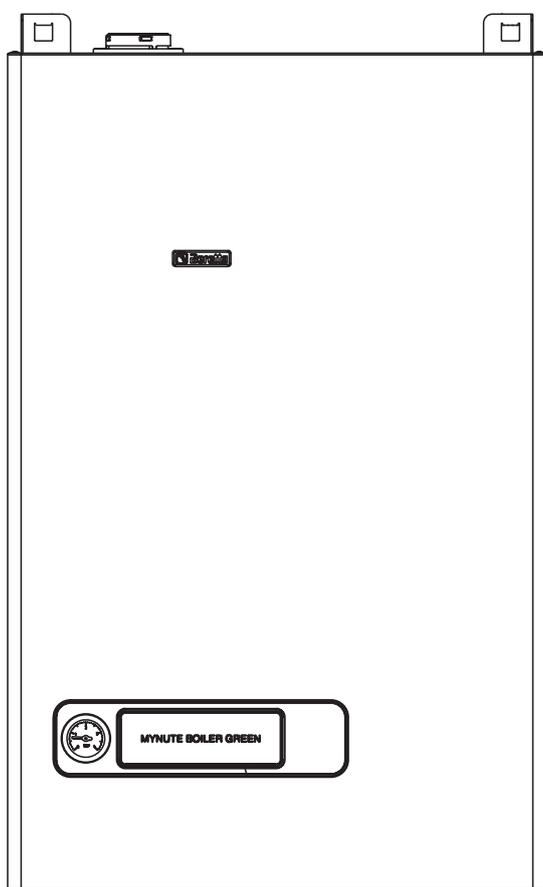


Mynute Boiler Green 25 B.S.I. | 35 B.S.I. E



PL

**INSTRUKCJA OBSŁUGI, INSTALACJI
I KONSERWACJI KOTŁA GAZOWEGO**

HR

PRIRUČNIK ZA INSTALATERE I KORISNIKE

SRB

UPUTSTVO ZA MONTAŽERA I KORISNIKA

SK

NÁVOD NA INŠTALÁCIU A POUŽÍVANIE

LT

MONTUOTOJO IR NAUDOTOJO VADOVAS

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΤΗ

CZ

PŘÍRUČKA UŽIVATELE A INSTALATÉRA

TR

TESİSATÇI VE KULLANICI KILAVUZU

PL	Kocioł MYNUTE BOILER GREEN E spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw: Dyrektywa dotycząca urządzeń gazowych 2009/142 / EWG do 20 kwietnia 2018 r. i Rozporządzenie (UE) 2016/426 z 21 kwietnia 2018 r; Sprawność energetyczna kotłów wodnych: Artykuł 7(2) oraz załącznik III do dyrektywy 92/42/EEC; Kompatybilność energetyczna 2014/30/UE; Niskonapięciowe wyroby elektryczne 2014/35/UE; Dyrektywa 2009/125/WE Ogólne zasady wymogów dotyczących ekoprojektu dla produktów związanych z energią; Dyrektywa 2010/30/UE Wskazanie poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez produkty związane z energią; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 811/2013; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 813/2013; Rozporządzenie Delegowane (UE) nr 814/2013.	PL	Instalator / użytkownik instrukcja obsługi Zakres pracy pompy Elementy funkcyjne kotła Obiegi hydrauliczne Schematy elektryczne	5-14 21 156 160 165
-----------	--	-----------	---	---------------------------------

ZAKRES REGULACJI MOCY – RANGE RATED

Kocioł ten można dostosować do wymagań systemu centralnego ogrzewania, ponieważ istnieje możliwość obniżenia maksymalnej mocy na c.o. W tym celu należy zapoznać się z rozdziałem Regulacje” W przypadku zmiany wartości mocy maksymalnej należy umieścić aktualną wartość w tabeli znajdującej się na końcu niniejszej instrukcji. Jest to bardzo istotne w przypadku wykonywania przeglądów urządzenia.

HR	Bojler MYNUTE BOILER GREEN E je u skladu s osnovnim zahtjevima sljedećih direktiva: direktiva za plin 2009/142/CEE do 20. travnja 2018. i Uredbe (EU) 2016/426 od 21. travnja 2018. godine; direktiva Učinkovitost: 7 (2) i Prilog III Direktive 92/42/EEZ; direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti; direktiva 2014/35/EU o niskom naponu; direktiva 2009/125/EZ o uspostavi okvira za utvrđivanje zahtjeva za ekološki dizajn proizvoda koji koriste energiju; direktiva 2010/30/EU o označivanju potrošnje energije i ostalih resursa proizvoda povezanih s energijom uz pomoć oznaka i standardiziranih informacija o proizvodu; delegirana uredba (EU) br. 811/2013; uredba (EU) br. 813/2013; uredba (EU) br. 814/2013.	HR	Priručnik za instalatere i korisnike Dobavna visina Radni dijelovi kotla Hidraulički sustav Električne sheme	23-32 39 156 160 165
-----------	--	-----------	--	----------------------------------

RANGE RATED

Ovaj boiler može se prilagoditi termičkim potrebama sustava, moguće je naime postaviti maksimalnu isporučenu toplinu bojlera za grijanje. Informacije o baždarenju potražite u poglavlju “Podešavanja”.

Nakon postavljanja željene izlazne snage prenesite vrijednost u tablicu na stražnjoj strani kotla.

Prilikom idućih kontrola i podešavanja pogledajte podešenu vrijednost.

SRB	MYNUTE BOILER GREEN E kotao usklađen je sa osnovnim zahtevima sledećih Direktiva: Direktiva za gas 2009/142/CEE do 20. aprila 2018 i Uredba (EU) 2016/426 od 21. aprila 2018; Direktiva učinkovitost: Član 7 (2) i Prilog III Direktive 92/42/EEZ;; Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU; Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU; Direktiva 2009/125/EZ Zahtevi za ekodizajn proizvoda koji utiču na potrošnju energije; Direktiva 2010/30/EU o energetskom označavanju proizvoda koji utiču na potrošnju energije; Delegirana uredba (EU) br. 811/2013; Delegirana uredba (EU) br. 813/2013; Delegirana uredba (EU) br. 814/2013. Dakle, on je obeležen oznakom EZ.	SRB	Priručnik za montera-korisnika Preostali napor koaksijalne cevi Elementi za rad bojlera Hidrauličko kolo Elektro dijagrami	40-49 56 156 160 165
------------	--	------------	--	----------------------------------

RANGE RATED

Ovaj kotao se može prilagoditi termičkim zahtevima sistema; moguće je, u stvari, podesiti maksimalnu isporuku bojlera za rad u režimu grejanja. Pogledajte poglavlje “Podešavanja” u vezi sa podešavanjem kalibracije. Kada se željena snaga postavi, prenesite vrednost u tabelu datu na zadnjoj korici. Za naknadne provere i podešavanja, uvek pogledajte postavljenu vrednost.

SK	Kotel MYNUTE BOILER GREEN E je v zhode so základnými požiadavkami nasledovných Smerníc: Smernica o spotrebičoch plynných palív 2009/142/EHS do 20. apríla 2018 a nariadenia (EÚ) 2016/426 z 21. apríla 2018; Účinnosť smernice: článok 7 (2) a prílohy III smernice 92/42/EHS; Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite; Smernica 2014/35/EÚ o nízkom napätí; Smernica 2009/125/ES o ekodizajne zariadení používajúcich elektrickú energiu; Smernica 2010/30/EÚ o udávaní energie výrobkov súvisiacich s energiou prostredníctvom štítkov; Delegované nariadenie (EÚ) č. 811/2013; Delegované nariadenie (EÚ) č. 813/2013; Delegované nariadenie (EÚ) č. 814/2013.	SK	Návod na inštaláciu a používanie Obehové čerpadlo zvyškového tlaku Ovládacie prvky kotla Hydraulický okruh Elektrické schémy	59-68 75 156 160 165
-----------	---	-----------	--	----------------------------------

RANGE RATED

Tento kotol možno prispôbiť na tepelné požiadavky systému; v skutočnosti je možné nastaviť maximálnu dodávku pre prevádzku v režime vykurovania. Kalibračné nastavenia si pozrite v časti „Nastavenie“.

Po nastavení požadovaného výstupu si poznačte hodnotu do tabuľky na zadnom kryte.

Pre následnú kontrolu a nastavenia si vždy pozrite nastavenú hodnotu

HR INSTALATER

1 - OPĆENITO SIGURNOSNI MEHANIZMI

-  Kotlovima koji se proizvode u našim pogonima posvećuje se posebna pažnja u svim detaljima kako bi se zaštitilo korisnika i instalatera od eventualnih nezgoda. Kvalificiranom osoblju se stoga preporučuje da nakon svakog zahvata na proizvodu posveti posebnu pažnju električnim spojevima, a posebno neizoliranim dijelovima vodiča koji ni u kojem slučaju ne smiju viriti iz redne stezaljke, izbjegavajući na taj način mogući kontakt sa živim dijelovima samog vodiča.
-  Ovaj korisnički priručnik sastavni je dio proizvoda: pazite da se uvijek nalazi uz uređaj, čak i u slučaju promjene vlasnika ili korisnika ili pak premještanja uređaja na drugu instalaciju. U slučaju oštećenja ili gubitka priručnika, zatražite drugi primjerak od Tehničkog servisa na vašem području.
-  Instaliranje kotla i bilo koji drugi zahvat servisiranja i održavanja mora izvoditi kvalificirano osoblje prema važećim nacionalnim i lokalnim normama.
-  Instalateru se preporuča da uputi korisnika u rad uređaja i osnovne norme sigurnosti.
-  Kotao se smije upotrebljavati samo za ono za što je izričito namijenjen. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost, kako temeljem ugovora tako i mimo njega, za ozljede osoba ili životinja ni materijalna oštećenja koja se dogode uslijed pogrešaka pri ugradnji, namještanju i servisiranju ili nepravilnoj upotrebi proizvoda.
-  Uređaj mogu rabiti djeca koja imaju najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva ili potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili nakon što ih se uputi u sigurnu uporabu uređaja i što su shvatile opasnosti u vezi s njim. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje za koje se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
-  Ovaj uređaj služi za proizvodnju vode i mora biti spojen na instalaciju grijanja i/ili sustav tople sanitarne vode sukladno svojim radnim karakteristikama i snazi
-  Nakon uklanjanja ambalaže, provjerite je li sadržaj potpun i neoštećen. Obratite se distributeru u slučaju nedostataka ili oštećenja.
-  Proizvod na kraju životnog ciklusa ne smijete odložiti kao kruti komunalni otpad, nego ga trebate odnijeti u centar za odvojeno sakupljanje otpada.
-  Sigurnosni mehanizmi i mehanizmi za namještanje na uređaju ne smiju se mijenjati za životnog vijeka uređaja, osim ako drugačije ne odluči proizvođač ili distributer.
-  Ako na uređaju dođe do kvara i/ili neispravnosti u radu, isključite ga i nemojte ga sami pokušavati popraviti.
-  Ispust sigurnosnog ventila uređaja mora biti spojen na odgovarajući sustav sakupljanja i odvodnje. Proizvođač uređaja nije odgovoran za eventualne štete uzrokovane proradom sigurnosnog ventila.
-  Odlazite ambalažu u odgovarajuće kontejnere u reciklažnim dvorištima.
-  Otpad se mora odlagati bez opasnosti po zdravlje ljudi i bez korištenja postupaka ili metoda koje bi mogle uzrokovati zagađenje okoliša.
-  Spojite odvodni kolektor na odgovarajući odvodni sustav (pogledajte 5. poglavlje).
-  A termék élettartama végén nem kerülhet a települési szilárd hulladékba, hanem át kell adni egy szelektív hulladékgyűjtéssel foglalkozó központnak.

U ovom se priručniku upotrebljavaju sljedeći simboli:

-  **OPREZ** = radnje tijekom kojih treba biti posebno oprezan i koje iziskuju odgovarajuću pripremu
-  **NEDOPUŠTENNO** = radnje koje se NE SMIJU provoditi

Prilikom postavljanja obavezno je uputiti korisnika na sljedeće:

- u slučaju curenja mora isključiti dovod vode i odmah o tome obavijestiti Tehnički servis
- radni tlak u instalaciji vode za grijanje mora biti između 1 i 2 bara i nikako ne smije biti viši od 3 bara. Po potrebi ponovno postavite tlak kao što je objašnjeno u članku "Punjenje instalacije"
- ako se kotao ne planira upotrebljavati kroz dulji vremenski period, korisnik mora pozvati Tehnički servis da učini sljedeće:
 - isključi glavno napajanje kotla i općenito prekidače sustava
 - zatvori slavine za plin i vodu na sustavima grijanja i tople sanitarne vode
 - isprazni sustave grijanja i tople sanitarne vode kako bi se spriječilo smrzavanje.

Sigurnosne mjere:

-  Električni uređaji ili opreme, poput prekidača, uređaja itd. ne smiju se upotrebljavati ako se osjeti miris plina ili izlazi dim. U slučaju propuštanja plina, otvorite sva vrata i prozore kako biste prozračili područje, zatvorite glavnu plinsku slavinu i odmah pozovite Tehnički servis.
-  Ne dodirujte kotao bosu ili ako su vam dijelovi tijela mokri ili vlažni.
-  Prije čišćenja treba odspojiti kotao s električne mreže postavljajući bipolarni prekidač instalacije i glavni prekidač na upravljačkoj ploči u položaj "OFF"
-  Zabranjeno je izvođenje preinaka na sigurnosnim mehanizmima ili mehanizmima za namještanje bez dopuštenja proizvođača i odgovarajućih uputa.
-  Ne povlačite, odvajajte i uvrćite žice kotla čak i kada nisu spojene na napajanje.
-  Ne začeplyujte i ne smanjujte veličinu otvora za prozračivanje u prostoriji u kojoj je postavljen kotao.
-  Ne ostavljajte zapaljive kutije ili stvari u prostoriji u kojoj je postavljen uređaj.
-  Držite ambalažu izvan dohvata djece.
-  Zabranjeno je zaklanjati kondenzacijski otvor.

2 - UGRADNJA KOTLA

Kotao mora ugraditi posebno obučeno osoblje u skladu s važećim zakonskim propisima.

Mynute Boiler Green B.S.I. E zidni je tip C kotla za grijanje i proizvodnju tople sanitarne vode koji se isporučuje sa spremnikom vode zapremnine 45 litara 25 B.S.I./60 litara 35 B.S.I. od inoksa. Prema priboru za odvod dimnih plinova kotlovi se klasificiraju u kategorije B23P, B53P, C13, C33, C43, C53, C63, C83, C93, C13x, C33x, C43x, C53x, C63x, C83x, C93x.

U konfiguraciji B23P, B53P (kada je postavljen u unutrašnjosti) uređaj se ne može instalirati u spavaće sobe, toalete, kupaonice ili tamo gdje se nalaze otvorena ognjišta bez posebnog dovoda zraka. Prostorija u koju će se postaviti kotao mora imati odgovarajuću ventilaciju.

U konfiguraciji C uređaj se može postaviti u bilo koju prostoriju i ne postoji ograničenje vezano za uvjete prozračivanja i veličinu prostorije.

3 - NORME ZA INSTALIRANJE

3.1 Norme za instaliranje

Instaliranje mora izvoditi kvalificirano osoblje.

Osim toga uvijek se treba pridržavati nacionalnih i lokalnih propisa.

Mynute Boiler Green B.S.I. E može se postaviti u zatvorenim prostorima.

Kotao je opremljen zaštitama koje jamče pravilan rad na rasponu temperature od 0°C do 60°C.

Za uključivanje zaštita uređaj mora biti u uvjetima za paljenje, što znači da bilo koja blokada (npr. pomanjkanje plina ili električnog napajanja ili sigurnosni zahvat) isključuje zaštitu.

MINIMALNE UDALJENOSTI

Kako bi se mogao omogućiti pristup unutrašnjosti kotla radi potreba normalnog održavanja, treba poštivati minimalne razmake predviđene za instaliranje (slika 2).

Za pravilno postavljanje uređaja vodite računa da:

- se ne smije postavljati iznad štednjaka ili drugog kuhala
- je zabranjeno ostavljati zapaljive tvari u prostoriji u kojoj je instaliran kotao
- se zidovi osjetljivi na toplinu (na primjer drveni) moraju zaštititi odgovarajućom izolacijom.

VAŽNO

Prije instaliranja preporuča se temeljito pranje svih cijevi instalacije kako bi se iz njih izbacile eventualne naslage koje bi mogle ometati pravilan rad uređaja.

Ispod sigurnosnog ventila postavite lijevak za skupljanje vode s pripadajućim odvodom u slučaju curenja vode zbog previsokog tlaka u instalaciji za grijanje. Na sustavu sanitarne vode nije potreban sigurnosni ventil, ali treba paziti da tlak u vodovodu ne pređe 6 bara. U slučaju nesigurnosti dobro je ugraditi reduktor tlaka.

Prije paljenja provjerite je li kotao predviđen za rad s vrstom plinom kojom raspolazete; to je napisano na ambalaži i na samoljepivoj pločici s tipologijom plina.

Vrlo je važno naglasiti da su neki dimnjaci pod tlakom te stoga spojevi raznih dijelova moraju biti hermetički.

SUSTAV PROTIV ZAMRZAVANJA

Kotao je serijski opremljen automatskim sustavom protiv smrzavanja koji se uključuje kad se temperatura vode u primarnom sustavu spusti ispod 5°C. Ovaj sustav je uvijek aktivan i jamči zaštitu kotla do razine vanjske temperature od 0°C. Kako bi mogao iskoristiti ovu zaštitu (na temelju rada plamenika), kotao mora imati mogućnost samouključivanja; bilo koji uvjet blokiranja (npr. pomanjkanje plina ili električnog napajanja ili pak sigurnosni zahvat) stoga isključuje zaštitu. Zaštita protiv smrzavanja je aktivna čak i kad je kotao u stanju pripravnosti. U normalnim uvjetima rada kotao se sam može zaštititi od smrzavanja. Preporučuje se da se u primarni sustav ulije tekućina protiv smrzavanja dobre marke koja sprječava smrzavanje u područjima gdje temperature mogu biti niže od 0°C, kada se stroj mora ostaviti bez napajanja duže vremensko razdoblje, a ne želite isprazniti instalaciju grijanja. Pažljivo slijedite uputstva proizvođača u vezi s udjelom tekućine protiv smrzavanja u skladu s najmanjom temperaturom od koje se želi zaštititi krug stroja, životnim vijekom i bacanjem tekućine.

Za sanitarni dio se preporučuje da se isprazni sustav. Materijali od kojih su napravljeni sastavni dijelovi kotla otporni su na tekućine protiv smrzavanja na bazi etilen glikola.

3.2 Čišćenje instalacije i svojstva vode sustava grijanja

U slučaju novog instaliranja ili zamjene kotla treba preventivno očistiti instalaciju grijanja. Kako bi se mogao jamčiti pravilan rad proizvoda, nakon svakog čišćenja, dodavanja aditiva i/ili kemijskih sredstava (npr. antifriz, sredstava za stvaranje filma itd...), provjerite jesu li parametri u tablici unutar navedenih vrijednosti.

Parametri	Mjerna jedinica	Sustav za vodu	Punjenje vodom
pH vrijednost	-	7-8	-
Tvrdoća	°F	-	<15
Izgled	-	-	bistra
Fe	mg/kg	0,5	-
Cu	mg/kg	0,1	-

3.3 Pričvrščivanje kotla na zid i hidraulički priključci

Za pričvrščivanje kotla na zid upotrijebite šablonu od papira (sl. 1) iz ambalaže. Položaj i dimenzije priključaka za vodu detaljno su navedeni:

A	povrat vode za grijanje	3/4"
B	potis vode za grijanje	3/4"
C	priključak plina	3/4"
D	Izlaz tople sanitarne vode	1/2"
E	Ulaz tople sanitarne vode	1/2"

Ako je tvrdoća vode veća od 28°F, preporučuje se upotreba sredstava za omekšavanje vode kako bi se spriječilo taloženje kamenca u kotlu uslijed pretvrde vode.

3.4 Postavljanje vanjskog osjetnika (sl. 3)

Pravilan rad vanjskog osjetnika neophodan je za pravilan rad kontrole temperature.

INSTALIRANJE I SPAJANJE VANJSKOG OSJETNIKA

Osjetnik se mora postaviti na vanjski zid zgrade koja se želi grijati, pazeci na sljedeće navode: mora se postaviti na fasadu koja je najviše izložena vjetru, SJEVERNI ili SJEVERO-ZAPADNI zid, izbjegavajući izravnu sunčevu svjetlost; mora se postaviti na

otprilike 2/3 visine fasade; ne smije biti u blizini vrata, prozora, ispusta zraka ili postavljen na dimnjak ili druge izvore topline.

Vanjski osjetnik povezuje se na električno napajanje putem bipolarnog kabla presjeka 0,5 do 1 mm², nije isporučen s kotlom, maksimalne duljine 30 metara. Nije potrebno poštivati polaritet kabla koji spajate na vanjski osjetnik. Na ovom kabelu nemojte raditi spojeve; u slučaju da to ne možete izbjeći, spojevi moraju biti nepropusni i zaštićeni na odgovarajući način. Eventualno provođenje spojnih kabela mora se odvojiti od naponskih kabela (230 V izmjenične struje).

PRIČVRŠČIVANJE VANJSKOG OSJETNIKA NA ZID

Osjetnik se mora postaviti na ravni dio zida; u slučaju ukrasnih cigli ili nepravilnog zida, potražite najravniji dio. Odvijte gornji plastični zaštitni poklopac okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Pronađite dio na zidu na koji ćete pričvrstiti osjetnik i izbušite otvor za zidnu utičnicu dimenzija 5x25. Stavite utičnicu u otvor. Izvadite karticu iz ležišta. Pomoću isporučenih vijaka pričvrstite kutiju na zid. Pričvrstite nosač i zategnite vijak. Popustite maticu vodilice kabela, uvucite spojni kabel osjetnika i spojite ga na električnu stezaljku. Uputstva o električnom povezivanju vanjskog osjetnika i kotla potražite u poglavlju "Električni spojevi".

⚠ Nemojte zaboraviti dobro zatvoriti vodilicu kabela kako kroz otvor ne bi ušla vlaga iz zraka.

Ponovno stavite karticu u ležište.

Zatvorite gornji plastični zaštitni poklopac okrećući ga u smjeru kazaljke na satu. Dobro stegnite vodilicu kabela.

3.5 Sakupljanje kondenzata

Instalacija se mora napraviti tako da se izbjegne smrzavanje kondenzata u kotlu (npr. izoliranjem kotla). Preporučuje se postavljanje odgovarajućeg polipropilenskog kolektora za ispušt, dostupan u prodaji, na donji dio kotla - promjer Ø 42 - kao što je prikazano na slici 5. Postavite savitljivu cijev za ispušt kondenzata isporučenu s kotlom i spojite ju na kolektor (ili drugi namjenski postavljen uređaj za spajanje koji se može pregledati) pazeci da ne napravite pregibe u kojima se može taložiti kondenzat i eventualno i smrznuti. Proizvođač nije odgovoran za eventualna oštećenja nastala uslijed neispravnosti odvođa kondenzata ili smrzavanja kondenzata. Spojna cijev za ispušt kondenzata mora biti potpuno nepropusna i zaštićena od smrzavanja na odgovarajući način. Prije puštanja uređaja u rad provjerite odvodi li se kondenzat na pravilan način.

3.6 Priklučivanje plina

Prije priklučivanja uređaja na plinsku mrežu, provjerite:

- poštuju li se nacionalni i lokalni propisi vezani za instaliranje
- odgovara li vrsta plina onoj za koju je predviđen uređaj
- jesu li cijevi čiste.

Predviđena je vanjska cijev za plin. U slučaju da cijev prolazi kroz zid, ona mora proći kroz središnju rupu na donjem dijelu šablone.

U slučaju da u mreži distribucije ima krutih čestica, preporuča se ugradnja filtra odgovarajućih dimenzija na cijev za plin.

Po završetku instaliranja provjerite jesu li napravljeni spojevi završeni kao što je predviđeno važećim instalacijskim normama.

3.7 Priklučivanje struje

Za pristup električnim spojevima postupite na sljedeći način:

- isključite glavni prekidač sustava
- otpustite pričvršne vijke (**A - sl.6**) i skinite oplatu
- oslobodite stranicu i okrenite je prema naprijed
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama

Spojite uređaj na glavno napajanje putem prekidača na kojem udaljenost između svake žice iznosi najmanje 3,5 mm (EN 60335-1, kategorija III).

Uređaj radi na izmjeničnu struju od 230 volti/50 Hz, i usklađen je sa standardom EN 60335-1.

Spojite kotao na siguran i uzemljeni strujni krug sukladno važećim zakonskim propisima.

⚠ Instalater je odgovoran za osiguranje pravilnog uzemljenja uređaja; proizvođač ni u kojem slučaju ne odgovara za oštećenja nastala uslijed neispravnog uzemljenja ili ako uzemljenja nema.

⚠ Također treba poštivati priključke pod naponom i neutralne vodiče (L-N).

⚠ Vodič za uzemljenje mora biti nekoliko centimetara duži od ostalih.

Kotao može raditi s napajanjem faza-neutralno ili faza-faza.

Cijevi za plin i/ili vodu ne smiju se upotrebljavati za uzemljenje električne opreme. Upotrijebite isporučeni kabel za napajanje za priključivanje kotla na glavno napajanje. Spojite termostat vanjske temperature i/ili sat vanjskog programatora kao što je prikazano na električkoj shemi.

Prilikom zamjene kabela za napajanje, upotrijebite kabel HAR H05V2V2-F, 3 x 0,75 mm², maksimalnog vanjskog Ø 7 mm.

3.8 Punjenje instalacije grijanja

Nakon što se spoji voda, može se pristupiti punjenju instalacije grijanja. Ta se radnja obavlja dok je instalacija hladna sljedećim postupcima (sl.14):

Sustav tople sanitarne vode

- Otvorite slavinu za ulaz hladne vode kako biste napunili spremnik vode
- Otvorite toplu vodu kako biste provjerili je li spremnik vode napunjen i pričekajte da počne istjecati voda

Sustav grijanja

- Provjerite je li ventil za pražnjenje (**B**) zatvoren
- Okrenite za dva do tri okretaja čep automatskog ventila za ispuštanje zraka (**C**) kako biste ga otvorili
- Otvarajte slavinu za punjenje (**I**) sve dok tlak na hidrometru ne bude otprilike 1,5 bara
- Otvorite ručni ventil za prozračivanje (**E**) i ponovno ga zatvorite kad se sustav prozrači; po potrebi, istu radnju ponovite sve dok iz ventila više ne bude izlazio zrak (**E**)
- Zatvorite slavinu za punjenje (**I**)
- Svaki put kada se uključi električno napajanje kotla, pokreće se automatski ciklus odzračivanja koji traje oko 2 minute.

Tijekom te faze prikazuje se simbol na zaslonu

Za prekid automatskog ciklusa odzračivanja postupite kako slijedi: pristupite elektroničkoj upravljačkoj kartici skidanjem oplate i okretanjem upravljačke ploče prema sebi te odvijte dva vijka malog poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama.

NAPOMENA: zrak se iz kotla ispušta automatski, kroz dva ventila za automatsko odzračivanje, **C**.

NAPOMENA: kotao je također opremljen poluautomatskim sustavom punjenja. Prvo punjenje sustava potrebno je obaviti otvaranjem slavine za punjenje (**I**) dok je kotao isključen.

3.9 Pražnjenje instalacije grijanja

Prije početka pražnjenja isključite električno napajanje postavljajući glavni prekidač sustava u isključen položaj "off".

- Zatvorite presretače termičkog sustava.
- Otvorite ventil za automatsko prozračivanje (**C**).
- Odvrnite ventil za pražnjenje (**B**) rukom držeći lakat na crijevu kako biste spriječili njegovo odvajanje od sjedišta.
- Voda iz sustava izlazi kroz izlazni kolektor (**A**).
- Pražnjenje najnižih dijelova sustava.

3.10 Pražnjenje instalacije sanitarne vode

Sustav tople vode treba isprazniti svaki put kada postoji opasnost smrzavanja na sljedeći način:

- zatvaranjem slavine na glavnom vodu
- odvrtanjem čepa na adapteru crijeva (**G**)
- priključivanjem plastičnog crijeva na adapter crijeva na ventilu za pražnjenje spremnika za skladištenje na kotlu (**G**)
- aktivacijom mehanizma ventila za pražnjenje
- otvaranjem svih slavina za toplu i hladnu vodu
- pražnjenjem najdonjih dijelova sustava.

PAŽNJA

Kolektor mora biti priključen gumenom cijevi na odgovarajući sustav za sakupljanje i izbacivanje na izlazu za vodu sukladno važećim zakonskim propisima. Vanjski promjer kolektora iznosi 20 mm: zato preporučujemo upotrebu cijevi Ø18-19 mm koja se može dobro zatvoriti odgovarajućom stezaljkom (ne isporučuje se u kompletu). Proizvođač nije odgovoran za oštećenja nastala uslijed nedostajanja sustava za sakupljanje.

3.11 Prijedlozi za pravilno ispuštanje zraka iz instalacije grijanja i kotla

Prilikom instalacije kotla ili obavljanja neuobičajenih zahvata održavanja postupite na sljedeći način:

1. Otvori automatski odzračnik okretanjem čep na donjem ventil (**C**, slika 14) dvije ili tri okreta, krvariti zrak kontinuirano, ostavite ventila priključiti otvorenom.
2. Otvorite slavinu za ručno punjenje na hidrauličkom sklopu i pričekajte dok iz ventila ne počne istjecati voda.
3. Uključite kotao ostavljajući plinsku slavinu zatvorenom.
4. Upotrijebite sobni termostat ili ploču s daljinskim upravljačem za slanje zahtjeva za grijanje kako bi se tijekom trosmjernog ciklusa uključilo grijanje.
5. Okrenite slavinu za slanje zahtjeva za toplom vodom (samo kotlovi s trenutačnom funkcijom; upotrijebite termostat grijača vode na kotlovima samo za grijanje priključenim na vanjski grijač vode); okrenite slavinu za 30" svake minute kako bi se trosmjerni ciklus od grijanja do tople vode i obrnuto pokrenuo otprilike deset puta (na kotlu će se uključiti alarm u slučaju nedostatka plina i svaki put kada se to dogodi treba ga resetirati).
6. Nastavite tako sve dok kroz ventil za ručno ispuštanje zraka ne počne istjecati samo voda i sve dok ne završi protok zraka; tada zatvorite ventil za ručno ispuštanje zraka.
7. Provjerite je li vrijednost tlaka u sustavu ispravna (1 bar je idealan).
8. Zatvorite slavinu za ručno punjenje na hidrauličkom sklopu.
9. Otvorite plinsku slavinu i uključite kotao.

3.12 Izlaz produkata izgaranja i usis zraka

Za izlaz produkata izgaranja pogledajte važeće lokalne i nacionalne propise. Osim toga treba se pridržavati lokalnih propisa vatrogasaca, distributera plina i eventualnih komunalnih odredbi.

Izlaz produkata izgaranja omogućuje centrifugalni ventilator smješten unutar komore za izgaranje, a njegov pravilan rad stalno nadzire presostat. Kotao se isporučuje bez seta za odvođenje dimnih plinova/usis zraka jer se može koristiti pribor za uređaje s nepropusnim ložištem i prisilnom ventilacijom koji se bolje prilagođavaju tipološkim karakteristikama instalacije.

Za odvođenje dimnih plinova i dovod zraka za izgaranje iz kotla obavezna je upotreba cijevi s certifikatom, a spajanje se mora izvesti na pravilan način kao što je navedeno u uputstvima isporučenima s priborom za dimne plinove. Na jedan dimnjak može se spojiti više uređaja pod uvjetom da su svi s nepropusnim ložištem.

 Maksimalna duljina kanala koji se odnose na dimnovodnog sustava dostupan je u katalogu.

 Pod dužinom u ravnini podrazumijeva se dužina koja obuhvaća prvo zaobljenje (priključak u kotlu), terminale i spojeve. Iznimka je koaksijalni vod Ø 60-100 mm okomito, čija dužina u ravnini ne obuhvaća zaobljenja.

MOGUĆE KONFIGURACIJE ODVODA (SL. 10)

B23P/B53P Usis u prostoru i ispust van

C13-C13x Koncentrični ispust na zidu. Cijevi se mogu neovisno povući iz kotla, ali ispusti moraju biti na jednom mjestu ili dovoljno blizu da budu podvrgnuti sličnim uvjetima prolaska vjetra (na udaljenosti od 50 cm)

C33-C33x Koncentrični ispust na krovu. Ispusti kao za C13

C43-C43x Odvod i usis u odvojene zajedničke dimnjake, ali izložene sličnim utjecajima vjetra

C53-C53x Ispust i usis odvojeni na zidu ili na krovu, ali u područjima s različitim tlakovima. Vodovi za ispuštanje i usis nikada ne smiju biti postavljeni na nasuprotne zidove

C63-C63x Ispust i usis s cijevima prodanim i homologiranim odvojeno (1856/1)

C83-C83x Ispust u pojedinačni ili zajednički dimnjak i usis na zidu

C93-C93x Ispust na krovu (slično kao C33) i usis zraka iz jednog postojećeg dimnjaka

“PRINUDNO OTVORENA” INSTALACIJA (VRSTA B23P/B53P)

Cijev za odvod dimnih plinova Ø 80 mm (sl. 11a)

Cijev za odvod dimnih plinova može se okrenuti u najprikladnijem smjeru za potrebe instalacije.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu.

U ovoj konfiguraciji, kotao je priključen na cijev za odvod dimnih plinova od Ø 80 mm putem adaptera od Ø 60-80 mm.

- ⚠ U tom slučaju, zrak za izgaranje preuzima se iz prostorije u kojoj je postavljen kotao, a koja mora biti prikladna i sa zadovoljavajućom ventilacijom.
- ⚠ Neizolirane cijevi za odvod dimnih plinova mogući su izvor opasnosti.
- ⚠ Cijev za odvod dimnih plinova mora biti 3° nagnuta prema kotlu.
- ⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju sukladno vrsti instalacije i duljini cijevi.

Maksimalna duljina cijevi za odvod dimnih plinova od Ø 80 mm		Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
		45°	90°
25 B.S.I.	60 m	1	1,5
35 B.S.I.	60 m		

KOAKSIJALNI ODVODI (Ø 60-100) - sl.11b

Koaksijalni odvodi mogu se usmjeriti u smjeru koji najviše odgovara potrebama instalacije, u skladu s maksimalnim duljinama navedenim u tablici.

- ⚠ Cijev za odvod dimnih plinova mora biti 3° nagnuta prema kotlu.
- ⚠ Neizolirane cijevi za odvod dimnih plinova mogući su izvor opasnosti.
- ⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju sukladno vrsti instalacije i duljini cijevi.
- ⚠ Nemojte zaklanjati ni sužavati cijev za usis zraka za izgaranje.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu.

Maksimalna linearna duljina koncentrične cijevi Ø 60-100 mm			Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
			45°	90°
	vodoravan	vertikala	1,3	1,6
25 B.S.I.	7,85 m	8,85 m		
35 B.S.I.	7,85 m	8,85 m		

Koncentrični odvodi (Ø 80-125)

Za ovu je konfiguraciju potrebno instalirati odgovarajući komplet adaptera. Koncentrične cijevi moraju biti postavljene u smjeru koji je najprikladniji za potrebe instalacije.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu za kondenzacijske kotlove.

Maksimalna linearna duljina koncentrične cijevi Ø 80-125 mm		Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
		45°	90°
25 B.S.I.	14,85 m	1	1,5
35 B.S.I.	14,85 m		

Dvostruke cijevi (Ø 80 mm) (sl. 11c)

Dvostruke cijevi mogu se okrenuti u najprikladnijem smjeru za potrebe instalacije.

Za ugradnju slijedite upute isporučene u kompletu za kondenzacijske kotlove.

- ⚠ Cijev za odvod dimnih plinova mora biti 3° nagnuta prema kotlu.
- ⚠ Kotao automatski prilagođava ventilaciju vrsti instalacije i duljini cijevi. Nemojte ni na koji način začepiti ili sužiti cijevi.
- ⚠ Maksimalna duljina pojedinačnih cijevi prikazana je u grafikonima (sl. 12).
- ⚠ Upotreba dužih cijevi uzrokuje smanjenje snage kotla.

Linearna duljina dvostruke cijevi Ø 80 mm		Pad tlaka na svakom koljenu (m)	
		45°	90°
25 B.S.I.	36+36 m	1	1,5
35 B.S.I.	35+35 m		

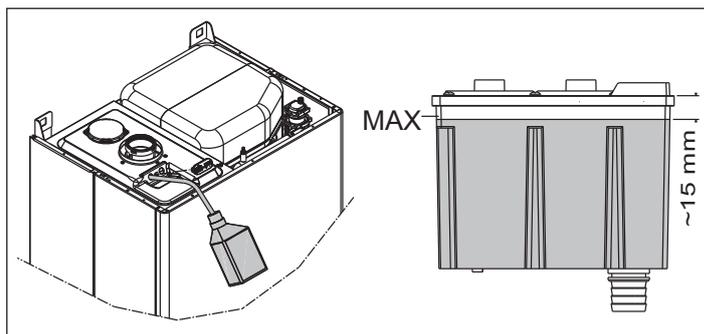
4 - PALJENJE I RAD

- ⚠ Prilikom prvog paljenja kotla ili u slučaju održavanja, a prije puštanja uređaja u rad, neophodno je napuniti sifon vodom i pobrinuti se da se pražnjenje kondenzata odvija na pravilan način. Pobrinite se za punjenje sifona za sakupljanje kondenzata ulijevanjem otprilike jedne (1) litre vode u ventil za analizu zapaljivosti kotla dok je kotao ugašen i provjerite:
 - plutanje sigurnosnog zapora
 - ispravno strujanje vode prema dolje iz ispusne cijevi na izlazu kotla
 - brtvu spojnog voda za ispus kondenzata.

Ispravnim radom strujnog kruga za ispus kondenzata (sifona i vodova) jamči se da razina kondenzata neće premašiti najveću razinu.

Namjena je preventivnog punjenja sifona i prisutnosti sigurnosnog zapora u unutrašnjosti sifona sprječavanje ispuštanja zapaljivih plinova u okolinu.

Ponovite ovu radnju tijekom intervencija redovnog i izvanrednog održavanja.



4.1 Preliminarne provjere

Kotao mora prvi puta pustiti u pogon stručno osoblje ovlaštenog Tehničkog servisa Beretta.

Prije puštanja kotla u pogon provjerite:

- a) odgovaraju li podaci o mrežama napajanja (struja, voda, plin) onima na pločici
- b) jesu li cijevi koje idu iz kotla prekrivene termoizolacijskim buzirom
- c) rade li cijevi za ispuštanje dimnih plinova i usis zraka ispravno
- d) jesu li osigurani uvjeti za normalno održavanje u slučaju da se kotao zatvori u namještaj ili bude među namještajem
- e) zavrtnjenost instalacije za dovod goriva
- f) odgovara li protok goriva traženim vrijednostima za kotao
- g) je li instalacija za napajanje gorivom odgovarajućih dimenzija za potreban protok u kotao i ima li sve zaštitne i kontrolne mehanizme propisane važećim zakonima.

4.2 Paljenje uređaja

Prilikom svakog uključivanja električnog napajanja kotla na zaslonu se prikazuje niz informacija, među kojima i brojilo osjetnika dimnih plinova (-C- XX) (pogledajte članak 4.3 - pogreška A09); a nakon toga započinje automatski ciklus odzračivanja u trajanju od približno 2 minute.

Tijekom te faze prikazuje se simbol   na zaslonu.

Za prekid automatskog ciklusa odzračivanja postupite kako slijedi: pristupite elektroničkoj upravljačkoj kartici skidanjem oplate i okretanjem upravljačke ploče prema sebi te odvijte dva vijka malog poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama.

Nakon toga:

- malenim isporučenim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 9).

⚠ Električni dijelovi pod naponom.

Za paljenje kotla potrebno je napraviti sljedeće:

- uključiti električno napajanje kotla
- otvoriti plinsku slavinu na instalaciji kako bi se omogućio protok goriva
- okrenuti birač funkcija (3 - sl. 1a) u željeni položaj:

Ljeto: okrećući birač na simbol ljeto  (slika 3a) uključuje se tradicionalna funkcija samo tople sanitarne vode. Ako je zatražena topla sanitarna voda na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena.

Zima: okrećući birač funkcija unutar područja s oznakom “+” i “-” (slika 3b), kotao isporučuje toplu sanitarnu vodu i grijanje. Ako je zatražena toplina, kotao se uključuje i na digitalnom se zaslonu navod temperatura grijanja vode, ikona grijanja i ikona plamena (sl. 4a). Ako je zatražena topla sanitarna voda, kotao se uključuje na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena (sl. 4b).

Regulacija temperature vode za grijanje

Za regulaciju temperature vode za grijanje okrećite gumb sa simbolom  (sl. 3b) unutar područja označenog sa “+” i “-”. Ovisno o vrsti instalacije, potrebno je unaprijed postaviti odgovarajući raspon temperature:

- standardne instalacije 40-80°C
- instalacije na tlu 20-45°C.

Za daljnje pojedinosti pogledajte poglavlje “Konfiguracija kotla”.

Namještanje temperature vode za grijanje sa spojenom vanjskom sondom

Ako je spojena vanjska sonda, sustav automatski odabire temperaturu potisa, temeljem koje se namješta temperatura u prostoru sukladno promjenama vrijednosti vanjske temperature.

Za povećanje ili smanjenje temperature sukladno vrijednosti koju automatski izračunava elektronička ploča, okrećite ručicu za odabir temperature vode za grijanje (sl. 3b) u smjeru kazaljke na satu za povećanje i u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za smanjenje. Raspon namještanja ide od razina udobnosti - 5 do + 5 koje se prikazuju na digitalnom zaslonu prilikom okretanja gumba.

Regulacija temperature sanitarne vode

Za regulaciju temperature sanitarne vode (kupaonica, tuš, kuhinja itd.), okrenite komandu sa simbolom  (slika 3a) unutar područja označenog s “+” i “-”.

Kotao je u stanju mirovanja sve dok se nakon što je zatražena topla sanitarna voda ne uključi plamenik i na digitalnom se zaslonu ne prikaže temperatura sustava tople vode, ikona dovoda tople vode i ikona plamena.

Kotao će biti u funkciji sve dok su dosegnute podešene vrijednosti temperature, nakon toga će ponovno prijeći u stanje pripravnosti.

Funkcija Sustava automatske regulacije ambijenta (S.A.R.A.) slika 6a

Postavljanjem izbornika temperature vode za grijanje u područje označeno natpisom AUTO - vrijednost temperature od 55 do 65°C - uključuje se sustav samoregulacije S.A.R.A.: kotao mijenja izlaznu temperaturu vode ovisno o signalu zatvaranja sobnog termostata. Postizanjem temperature namještene biračem za regulaciju temperature vode za grijanje započinje odbrojavanje od 20 minuta. Ako tijekom tog vremena sobni termostat i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povisiti za 5 °C. Kada se postigne nova namještena vrijednost temperature ponovno započinje odbrojavanje od 20 minuta. Ako tijekom tog vremena sobni termostat i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povisiti za 5 °C. Ova nova vrijednost temperature je rezultat ručno namještene temperature s izbornikom temperature vode za grijanje i porasta od +10 °C funkcije S.A.R.A. Nakon drugog ciklusa vrijednost temperature treba se zadržati na postavljenoj vrijednosti +10°C sve dok se ne zadovolji zahtjev sobnog termostata.

4.3 Gašenje

Privremeno gašenje

U slučaju kraće odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) - sl.2a.

U ovom načinu rada, s uključenim električnim napajanjem i dovodom goriva, kotao je zaštićen sustavima:

- **način rada protiv smrzavanja:** kada se temperatura vode u kotlu spusti ispod 5°C uključuje se cirkulacijska crpka i, ako je potrebno, plamenik s minimalnom snagom kako bi se temperatura vode vratila na sigurnosne vrijednosti (35 °C). Za vrijeme ciklusa protiv smrzavanja na digitalnom indikatoru pojavljuje se simbol 
- **sustav protiv blokiranja cirkulacijske crpke:** ciklus rada se uključuje svaka 24 h.

Gašenje na duže razdoblje

U slučaju dulje odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) - sl.2a.

Zatim zatvorite plinsku slavinu na instalaciji. U tom slučaju funkcija protiv smrzavanja je isključena: ispuštite vodu iz instalacija ako postoji opasnost od smrzavanja.

4.4 Svjetlosne signalizacije i pogreške

Stanje rada kotla prikazuje se na digitalnom zaslonu, u nastavku je popis svih vrsta prikaza.

Za povrat rada (deblokiranje alarma):

Pogreške A 01-02-03

Postavite birač funkcija u položaj  ugašeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A 04

Digitalni zaslon prikazuje kod pogreške i simbol .

Provjerite vrijednost tlaka navedenu na hidrometru:

ako je manja od 0,3 bara, postavite birač funkcija u položaj  isključeno (OFF) i regulirajte slavinu za punjenje (I - sl. 14) sve dok tlak ne dosegne vrijednost između 1 i 1,5 bara.

Nakon toga birač postavite u željeni položaj  (ljetno) ili  (zima). Ako tlak često opada, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A 06

Kotao radi na uobičajeni način, ali nije zajamčena stabilnost temperature sanitarne vode koja ostaje zadana približno oko temperature od 50°C. Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A 07 - A 08

Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A 09

Postavite birač funkcija u položaj  isključeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A 09

Kotao je opremljen sustavom samodijagnostike koji, temeljem ukupnog broja odrađenih sati u određenim uvjetima rada, korisnika može upozoriti da je vrijeme za čišćenje primarnog izmjenjivača temperature (kod alarma 09 i mjerač dimnih plinova >2.500).

Nakon čišćenja obavljenog pomoću kompleta isporučenog u priboru, potrebno je resetirati brojilo ukupnog zbroja sati rada, primjenom sljedećeg postupka:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- za vrijeme pokretanja kotla malenim isporučenim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 9) i držite najmanje 4 sekunde kako biste provjerili resetiranje brojila, isključite i ponovno uključite napajanje kotla; na indikatoru se vrijednost brojila prikazuje nakon upozorenja “-C-”.

Električni dijelovi pod naponom.

Napomena: postupak resetiranja brojila mora se provesti svaki put nakon temeljitog čišćenja primarnog izmjenjivača topline ili u slučaju njegove zamjene. Za provjeru stanja ukupnog zbroja sati pomnožite očitano vrijednost x100 (npr. očitana vrijednost 18 = ukupni zbroj sati 1.800; – očitana vrijednost 1= zbroj sati 100).

Kotao nastavlja s uobičajenim radom čak i s aktivnim alarmom.

Pogreška A77 (samo za 25 B.S.I.)

Pogreška se sama resetira, ako se kotao ponovno ne uključi potražite pomoć Tehničkog servisa.

STANJE KOTLA	ZASLON	VRSTE ALARMA
Isključeno stanje	OFF	-
Stand-by	-	Signalizacija
ACF alarm blokiranja modula	A01 	Konačna blokada
ACF alarm električne pogreške		
25 B.S.I.: alarm opstrukcija ispušni/ulaz zraka		
Alarm ograničenja termostata	A02 	Konačna blokada
Alarm tlačnog prekidača zraka	A03 	Konačna blokada
35 B.S.I.: alarm tlačne sklopke za zrak		
Alarm presostata vode	A04 	Konačna blokada
NTC pogreška sanitarne vode	A06 	Signalizacija
Kvar NTC polaz grijanja	A07 	Privremeni zastoj
Razlika temperature sonde polaza grijanja		Privremeno zatim konačno
Diferencijalni alarm sonde polaza/povrata		Konačna blokada
Kvar NTC povrat grijanja	A08 	Privremeni zastoj
35 B.S.I.: alarm termostata instalacije niske temperature		Privremeni zastoj
Razlika temperature sonde povrata grijanja		Privremeno zatim konačno
Diferencijalni alarm sonde povrata/polaza		Konačna blokada
Čišćenje primarnog izmjenjivača	A09 	Signalizacija
Kvar NTC dimni		Privremeni zastoj
Razlika temperature sonde dimnih plinova		Privremeno zatim konačno
Lažni plamen	A11 	Privremeni zastoj
25 B.S.I.: alarm termostata instalacije niske temperature	A77 	Privremeni zastoj
Prijelazni na čekanju uključanja	80°C trepćuće	Privremeni zastoj
Intervencija presostata vode	 trepćuće	Privremeni zastoj
Servis određivanja tare	ADJ 	Signalizacija
Kalibriranje sa strane instalatera		
Čišćenje dimnjaka	ACO 	Signalizacija
Ciklus oduška		Signalizacija
Prisutna vanjska sonda		Signalizacija
Zahtjev za zagrijavanje sanitarne vode	60°C 	Signalizacija
Zahtjev za grijanje	80°C 	Signalizacija
Zahtjev za grijanje tekućine protiv smrzavanja		Signalizacija
Prisutan plamen		Signalizacija

4.5 Konfiguracija kotla

Na elektroničkoj upravljačkoj kartici nalazi se niz premosnika (JP4) koji omogućuju konfiguraciju kotla.

Za pristup upravljačkoj kartici postupite kako slijedi:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama

KRATKOSPOJNIK JP7 - sl. 16:

predodabir polja za regulaciju željene temperature grijanja ovisno o vrsti instalacije.

Kratkospojnik nije umetnut - standardna instalacija

Standardna instalacija 40-80 °C Umetnut je kratkospojnik - instalacija na tlu

Instalacija na tlu 20-45 °C.

Kotao je u fazi proizvodnje konfiguriran za standardne instalacije.

JP1 Baždarenje (nazivnu vrijednost potražite u članku "Regulacije")

JP2 Resetiranje programatora grijanja

JP3 Baždarenje (pogledajte članak "Regulacije")

JP4 Ne koristi se

JP5 Ne koristi se

JP6 Omogućavanje funkcije noćne kompenzacije i neprekidnog rada pumpe (samo sa spojenim vanjskim osjetnikom)

JP7 Omogućavanje upravljanja instalacijama za nisku temperaturu/standardnim instalacijama (pogledajte gore)

JP8 Ne koristi se

4.6 Postavljanje termoregulacije (sl.17)

Termoregulacija je djelatna samo kada je spojen vanjski osjetnik, međutim, nakon što se instalira, potrebno je spojiti vanjski osjetnik - pribor na zahtjev - na odgovarajuće predviđene priključke na radnoj stezaljki kotla (sl. 5).

Na taj se način omogućuje funkcija TERMOREGULACIJE.

Odabir krivulje kompenzacije

Krivulja kompenzacije grijanja predviđa održavanje teorijske temperature od 20°C u prostoriji za vanjske temperature između +20°C i -20°C. Odabir krivulje ovisi o minimalnoj planiranoj vanjskoj temperaturi (te stoga o geografskom položaju) i o planiranoj temperaturi potisa (te stoga o vrsti instalacije). Pažljivo ju izračunava instalater prema sljedećoj formuli:

$$KT = \frac{T. \text{ planirani potis} - T_{\text{shift}}}{20 - \text{Minimalna planirana vanjska temperatura}}$$

$$T_{\text{shift}} = \begin{cases} 30^\circ\text{C} & \text{standardne instalacije} \\ 25^\circ\text{C} & \text{instalacije na tlu} \end{cases}$$

Ako je rezultat izračuna vrijednost između dvije krivulje, preporučuje se odabir krivulje kompenzacije koja je bliža dobivenoj vrijednosti. Primjer: ako je dobivena vrijednost izračuna 1,3 nalazi se između krivulje 1 i krivulje 1,5. Odaberite najbližu krivulju, odnosno 1,5. KT se odabire djelovanjem na trimmer **P3** koji se nalazi na upravljačkoj kartici (pogledajte višežičanu električnu shemu).

Za pristup **P3**:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama

Električni dijelovi pod naponom.

Vrijednosti KT koje se mogu zadati su sljedeće:

standardna instalacija: 1,0-1,5-2,0-2,5-3,0

instalacija na tlu 0,2-0,4-0,6-0,8

prikazat će se na zaslonu u trajanju od otprilike 3 sekunde nakon okretanja trimmera P3.

VRSTA ZAHTJEVA ZA TOPLINOM

Ako je kotao spojen na sobni termostat (KRATKOSPOJNIK JP6 nije umetnut)

Zahtjev za toplinom šalje se zatvaranjem kontakta termostata temperature u prostoriji, a otvaranjem kontakta određuje se gašenje. Kotao automatski izračunava temperaturu potisa, međutim korisnik može biti u interakciji s kotlom. Djelujući na sučelje radi promjene GRIJANJA, korisnik neće imati na raspolaganju POTREBNU VRIJEDNOST GRIJANJA nego vrijednost koju će po želji moći prilagoditi između 15 i 25°C. Promjena ove vrijednosti neće izravno promijeniti temperaturu potisa, nego djeluje na izračun koji automatski određuje vrijednost temperature mijenjajući u sustavu referentnu temperaturu (0 = 20°C).

Ako je kotao spojen na satni programator (KRATKOSPOJNIK JP6 je umetnut)

Sa zatvorenim kontaktom osjetnik potisa šalje zahtjev za toplinom, na osnovu vanjske temperature, kako bi dobio nominalnu temperaturu u prostoriji po razini DAN (20 °C). Otvaranje kontakta ne uzrokuje isključivanje, nego snižavanje (paralelno pomicanje) klimatske krivulje po razini NOĆ (16 °C).

Na taj se način uključuje noćna funkcija.

Kotao automatski izračunava temperaturu potisa, međutim korisnik može biti u interakciji s kotlom.

Djelujući na sučelje radi promjene GRIJANJA, korisnik neće imati na raspolaganju POTREBNU VRIJEDNOST GRIJANJA nego vrijednost koju će po želji moći prilagoditi između 25 i 15°C.

Promjena ove vrijednosti neće izravno promijeniti temperaturu potisa, nego djeluje na izračun koji automatski određuje vrijednost temperature mijenjajući u sustavu referentnu temperaturu (0 = 20°C, za razinu DAN, 16 °C za razinu NOĆ).

4.7 Regulacije

Kotao je već regulirao proizvođač u proizvodnji. Ako je pak potrebno ponovno podešavanje, na primjer nakon održavanja izvan programa, zamjene plinskog ventila ili promjene vrste plina s metana na GPL, slijedite postupak opisan u nastavku.

Podešavanje maksimalne i minimalne snage, maksimalnog grijanja i polaganog paljenja moraju se obaviti navedenim redoslijedom, a to smije raditi isključivo osposobljeno osoblje:

- isključite napon kotla
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi (sl.7)
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- umetnite kratkospojnik JP1 i JP3
- uključite napajanje kotla

Na zaslonu se prikazuje "ADJ" na otprilike 4 sekunde

Napravite promjenu sljedećih parametara:

1 - Maksimalno apsolutno/sanitarna voda

2 - Minimalno

3 - Maksimalno grijanje

4 - Polagano paljenje

kao što je opisano u nastavku:

- okrećite birač temperature vode za grijanje dok ne dođete do željene vrijednosti
- pritisnite tipku CO (sl. 9), te zatim prijedite na baždarenje sljedećeg parametra.

Električni dijelovi pod naponom.

Na indikatoru će se upaliti sljedeće ikone:

1.  tijekom baždarenja maksimalno apsolutnog/sanitarne vode
2.  tijekom baždarenja minimalnog
3.  tijekom baždarenja maksimalnog grijanja
4.  tijekom baždarenja polaganog paljenja

Dovršite postupak uklanjanjem kratkospojnika JP1 i JP3 kako bi se memorirale zadane vrijednosti.

Funkcija se može završiti bilo kada bez memoriranja zadanih vrijednosti, zadržavajući početne vrijednosti:

- uklanjanjem kratkospojnika JP1 i JP3 prije nego što se zadaju sva 4 parametra
- postavljanjem birača funkcija u položaj  OFF/RESET
- isključujući napon mreže nakon 15 minuta od uključivanja.

 Baždarenje ne podrazumijeva paljenje kotla.

 Okretanjem komande za odabir grijanja automatski se na indikatoru prikazuje broj okretaja izražen u stotinama (npr. 25 = 2500 g/min).

Funkcija prikaza parametra kalibracije uključuje se pomoću birača u položaju ljeta ili zima - pritisnite gumb CO (na tiskanoj pločici) bez obzira postoji li ili ne zahtjev za toplinom.

Funkcija se ne može uključiti ako je spojen daljinski upravljač.

Kada je funkcija uključena, parametri postavljanja prikazuju se prema redoslijedu u nastavku, svaki na 2 sekunde. Svaki se parametar prikazuje zajedno s odgovarajućom ikonom i izmjerenom brzinom okretanja ventilatora u stotinkama

1. Maksimalno 
2. Minimalno 
3. Maksimalno grijanje 
4. Polagano paljenje 
5. Maksimalno zadano grijanje 

BAŽDARENJE PLINSKOG VENTILA

- Uključite električno napajanje kotla
- Otvorite plinsku slavinu
- Postavite birač funkcija u položaj  OFF/RESET (ugašeni indikator)
- Uklonite plašt, spustite kontrolnu ploču prema sebi nakon što ste odvili vijak (A) (sl. 6-7)
- Odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- Dok je kotao uključen, malenim isporučnim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 9)

Električni dijelovi pod naponom.

- Pričekajte paljenje plamenika. Kotao radi na maksimalnu snagu grijanja. Funkcija "analize izgaranja" ostaje uključena ograničeno vrijeme od 15 min; u slučaju da se dosegne temperatura potisa od 90°C, dolazi do gašenja plamenika. Ponovno će se upaliti kada se ta temperatura spusti ispod 78°C.
- Umetnite osjetnike uređaja za analizu u predviđene položaje na zračnoj komori, nakon što maknete vijak i poklopac (sl. 19)
- Drugi put pritisnite gumb "analiza izgaranja" kako biste dosegli broj okretaja koji odgovara maksimalnoj snazi sanitarne vode (**tablica 1**)
- Provjerite vrijednost CO₂: (**tabela 3**) ako vrijednost nije u skladu s navedenim u tabeli, djelujte na vijak za regulaciju maksimalne vrijednosti plinskog ventila
- Treći put pritisnite gumb "analiza izgaranja" kako biste dosegli broj okretaja koji odgovara minimalnoj snazi (**tablica 2**)
- Provjerite vrijednost CO₂: (**tabela 4**) ako vrijednost nije u skladu s navedenim u tabeli, djelujte na vijak za regulaciju minimalne vrijednosti plinskog ventila
- Za izlaz iz funkcije "analiza izgaranja" okrenite komandnu ručicu
- Izvucite osjetnik za analizu dimnih plinova i vratite čep.
- Zatvorite kontrolnu ploču i vratite plašt.

Funkcija "analize izgaranja" se isključuje automatski, ako kartica uključi alarm. U slučaju javljanja pogreške u fazi analize izgaranja, napravite postupak deblokiranja.

tablica 1

MAKSIMALNI BROJ OKRETAJA VENTILATORA	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
25 B.S.I.	7.100	7.000	okr/min
35 B.S.I.	6.000	6.000	okr/min

tablica 2

MINIMALNI BROJ OKRETAJA VENTILATORA	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
25 B.S.I.	2.100	2.100	okr/min
35 B.S.I.	1.200	1.900	okr/min

tablica 3

MAKSIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
25 B.S.I.	9,0	10	%
35 B.S.I.	9,0	10	%

tablica 4

MINIMALNI CO ₂	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
25 B.S.I.	9,5	10	%
35 B.S.I.	9,5	10	%

tablica 5

POLAGANO PALJENJE	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	
25 B.S.I.	4.000	4.000	okr/min
35 B.S.I.	3.300	3.300	okr/min

⚠ Ako vrijednosti CO₂ ne odgovaraju onima naznačenima u tablici za više plinova, izvedite novo namještanje.

RANGE RATED

Ovaj kotao može se prilagoditi termičkim potrebama instalacije, odnosno moguće je podešavanje maksimalnog protoka za grijanje samog kotla:

- isključite električno napajanje
- okrenite birač temperature vode za grijanje u položaj maksimalne vrijednosti
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg klopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- umetnite kratkospojnik JP1
- uključite napajanje kotla.

Na zaslonu se prikazuje "ADJ" na otprilike 4 s.: tada možete promijeniti maksimalnu vrijednost grijanja putem birača temperature vode za grijanje i gumba CO za postavljanje i potvrđivanje željene vrijednosti.

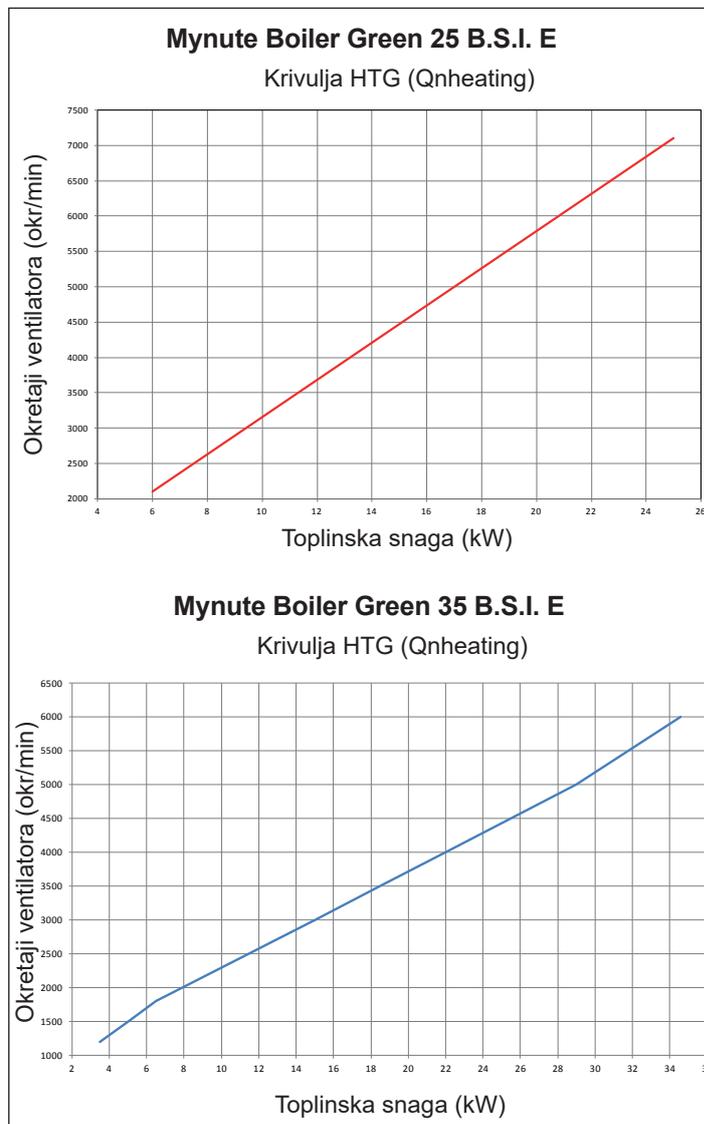
Ikona  prikazat će se na zaslonu.

Postupak završite uklanjanjem kratkospojnika JP1 kako biste pohranili postavljene vrijednosti.

Nakon postavljanja željene izlazne snage (parametar maksimalno grijanje) prenesite vrijednost u tablicu na stražnjoj strani kotla. Prilikom idućih kontrola i podešavanja pogledajte podešenu vrijednost.

⚠ Za baždarenje kotao ne mora biti uključen. Okretanjem gumba za odabir postavljene vrijednosti grijanja, automatski se prikazuje vrijednost izražena u stoticama (npr. 25 = 2500 okr/min).

Kotao se isporučuje s podešenim vrijednostima navedenima u tablici. Moguće je međutim, zbog potreba instalacije ili regionalnih zahtjeva o ograničavanju emisija štetnih plinova, podesiti tu vrijednost u skladu s grafičkim prikazima navedenima u nastavku.



4.8 Promjena vrste plina (sl. 18-18a)

Lako se možete prebaciti na drugu vrstu plina, čak i nakon instalacije kotla. Ovu radnju mora obaviti stručno osposobljeno osoblje. Kotao je predviđen za rad na prirodni plin. Na pločici proizvoda navedeno je koje je gorivo prikladno za upotrebu.

Postoji mogućnost preinake kotla na drugu vrstu plina pomoću kompleta koji se isporučuju na zahtjev:

- komplet za prebacivanje s prirodnog plina na LPG
- komplet za prebacivanje s LPG-a na prirodni plin.

Za rastavljanje učinite sljedeće:

- isključite električno napajanje kotla i zatvorite plinsku slavinu
- skinite sastavne dijelove za pristup unutarnjim dijelovima kotla

- model 25 B.S.I.:

- skinite rampu za plin (A)
- izvadite mlaznicu (B) koja se nalazi u rampi za plin i zamijenite je onom iz isporučenog kompleta

- model 35 B.S.I.:

- isključite vodove tlačne sklopke za zrak
- otpustite dva (2) pričvrtna vijka (V) i izvucite sklop obujmice s tlačnom sklopkom
- odspojite plinovodu rampe za miješanje (R)
- odvrtni vijke za učvršćenje ploče (C) i relativne opruge miješalice (D) je ventilator te ukloniti plastiku s Venturi do polužno ispod zuba (PAZITI DA NE PRISILITI IH)
- otpustite plastični Venturi (E) i pod pritiskom aluminijske ljeske
- zamijenite mješalicu + mlaznice s onima sadržanim u kompletu
- montirajte mješalicu s preklopom na 120° kao što je prikazano na slici

- ponovno montirajte rampu plina, obrnuto
- ponovno postavite sklop obujmice s tlačnom sklopkom na miješalicu i ponovno priključite vodove tlačne sklopke za zrak (model 35 B.S.I.)
- uključite električno napajanje kotla i otvorite plinsku slavinu
- ažurirati brzinu ventilatora i provesti kalibraciju plinskog ventila u skladu sa stavkom 4.7 "Regulacije"
- popunite i priložite isporučenu naljepnicu za pretvorbu podataka
- ponovno postavite prethodno uklonjene sastavne dijelove.

 **Promjenu vrste plina smije napraviti samo kvalificirano osoblje.**

 **Once the conversion is complete namjestite kotao prema uputama iz poglavlje specifični i postavite novu identifikacijsku tablicu koja se nalazi u kompletu.**

4.9 Čišćenje spremnika vode

Kada uklonite priрубnicu moći ćete pregledati i očistiti unutrašnjost spremnika goriva te provjeriti stanje magnezijске anode (sl. 20).

- Zatvorite glavni ventil sustava za toplu vodu i ispraznite spremnik vode putem mehanizma za pražnjenje
- Otpustite maticu i izvadite anodu (1)
- Skinite matice (2) koje blokiraju vanjsku priрубnicu (3) i izvadite priрубnicu
- Očistite unutarnje površine i uklonite svu prljavštinu kroz otvor
- Provjerite istrošenost magnezijске anode (1) i zamijenite je ako je potrebno
- Provjerite je li brtva (4) u dobrom stanju nakon što je izvadite iz priрубnice (5) te je zamijenite ako je potrebno.

Dovršite čišćenje i ponovno ugradite sastavne dijelove obrnutim redoslijedom od gore navedenog.

4.10 Provjera parametara izgaranja

- Postavite izbornik funkcije na off  (sl. 2a)
- Okrenite izbornik na tople vode temperature na  (sl. 8a)
Pričekajte dok plamenika paljenje (oko 6 sekundi). Zaslon pokazuje "ACO" Bojler Radi punom snagom grijanja.
- Uklonite vijak C i E poklopac na kutiji zraka (sl. 19).
- Umetnite sonde analizatora u položaju koji se nalazi na zračnoj kutiji.

 **Osjetnik za analizu dimnih plinova mora se gurnuti sve dok se ne uglati.**

- Provjerite da su vrijednosti CO₂ odgovaraju onima danim u tablici, ako je vrijednost prikazana je drugačija, to promijeniti kao što je navedeno u poglavlju "BAŽDARENJE PLINSKOGVENTILA".

CO ₂ max	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	%
	9,0	10,0	

CO ₂ min	METAN (G20)	TEKUĆI PLIN (G31)	%
	9,5	10,0	

- Izvršite provjeru izgaranja.
- Provjerite izgaranje dimnih.

"Analiza izgaranje" ostaje aktivan u roku od 15 minuta; u slučaju da je postignut u temperaturi polaza od 90 °C isključivanja plamenika. Ona želi vratiti kada je to temperatura ako je ispod 78 °C.

Ako želite da se zaustavi proces uključiti temperaturu tople vode na području između "+" i "-".

Nakon toga:

- skinite osjetnike uređaja za analizu i zatvorite otvore za analizu izgaranja s pripadajućim vijkom
- zatvorite kontrolnu ploču i vratite plašt.

VAŽNO

I u fazi analize izgaranja ostaje omogućena funkcija gašenja kotla kada temperatura vode dostigne maksimalno ograničenje od otprilike 90 °C.

5 ODRŽAVANJE

Da biste osigurali funkcionalne karakteristike i efikasnost proizvoda i ispoštovali zahtjeve trenutnačno pravosnažnog zakona, opremu je neophodno sistematski provjeravati u redovitim vremenskim razmacima.

Frekvencija provjera ovisi o instalaciji i uvjetima uporabe, iako bi ovlašteno osoblje iz odjela za tehničko održavanje trebalo izvršiti potpun godišnji pregled.

- Provjerite i usporedite funkcioniranje kotla sa specifikacijama.
Svaki uzrok vidljivog kvara mora biti odmah identificiran i uklonjen.
- Pažljivo provjerite kotao i potražite znake oštećenja ili kvara, obraćajući posebnu pozornost na iscrpljenost i sustav za napajanje, kao i na električnu opremu.
- U slučaju potrebe, provjerite i prilagodite sve parametre grijača.
- U slučaju potrebe, provjerite tlak u sustavu.
- Izvršite analizu sagorijevanja. Usporedite rezultate sa specifikacijama proizvoda.
Svako smanjenje izvedbene moći biće identificirano i riješeno putem prepoznavanja i eliminiranja uzroka.
- Uvjerite se da je glavi izmjenjivač topline čist i oslobođen svih ostataka ili prepreka.
- U slučaju potrebe, provjerite i očistite sakupljač kondenzirane vlage, da biste osigurali pravilno funkcioniranje.

VAŽNO: Prije bilo kakve akcije održavanja ili čišćenja kotla, isključite napajanje uređaja električnom energijom i plinom. Nemojte čistiti uređaj niti bilo koji od njegovih dijelova pomoću zapaljivih sredstava (npr. benzinom, alkoholom itd.). Nemojte čistiti ploče, obojene i plastične dijelove acetonom. Čišćenje ploča treba se vršiti isključivo vodom i sapunom.

 **Nakon obavljanja zahvata redovnog i izvanrednog održavanja, napunite sifon slijedeći naznake u odlomku "Paljenje uređaja".**

KORISNIK

1A OPĆA UPOZORENJA

Priručnik s uputstvima sastavni je dio proizvoda i zbog toga se mora pažljivo čuvati i uvijek pratiti uređaj; u slučaju njegovog gubitka ili oštećenja, zatražite od Tehničkog servisa drugi primjerak priručnika.

-  Instaliranje kotla i bilo koji drugi zahvat servisiranja i održavanja mora izvoditi kvalificirano osoblje prema važećim nacionalnim i lokalnim normama.
-  Preporuča se da se za instaliranje kotla obratite specijaliziranom osoblju.
-  Uređaj mogu rabiti djeca koja imaju najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva ili potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili nakon što ih se uputi u sigurnu uporabu uređaja i što su shvatile opasnosti u vezi s njim. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje za koje se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
-  Kotao se mora koristiti isključivo za onu namjenu koju je predvidio proizvođač. Isključuje se bilo kakva ugovorna ili izvan ugovorna odgovornost zbog šteta koje su prouzročile osobe, životinje ili stvari, zbog pogrešaka u instaliranju, reguliranju, održavanju ili uslijed nepravilnog korištenja.
-  Sigurnosni mehanizmi ili mehanizmi automatske regulacije uređaja ne smiju se mijenjati tijekom cijelog životnog vijeka instalacije, osim ako to ne učini proizvođač ili dobavljač.
-  Ovaj uređaj služi za proizvodnju tople vode, pa stoga mora biti spojen na instalaciju grijanja i/ili mrežu distribucije tople sanitarne vode, u skladu s njegovim svojstvima i snagom.
-  U slučaju curenja vode zatvorite dovod vode i odmah obavijestite kvalificirano osoblje Tehničkog servisa.
-  U slučaju duže odsutnosti zatvorite dovod plina i glavnim prekidačem isključite električno napajanje. Ako se predviđa mogućnost smrzavanja, ispustite vodu iz kotla.
-  Povremeno provjeravajte da radni tlak hidrauličke instalacije nije pao ispod vrijednosti 1 bar.
-  U slučaju kvara i/ili lošeg rada uređaja, isključite ga i nemojte ga pokušavati popraviti ili izvoditi bilo kakve zahvate.
-  Održavanje uređaja mora se obavljati barem jednom godišnje: pravovremeno ih dogovorite s Tehničkim servisom jer ćete tako izbjeći gubitak vremena i novca.
-  A termék élettartama végén nem kerülhet a települési szilárd hulladékba, hanem át kell adni egy szelektív hulladékgyűjtéssel foglalkozó központnak.

Prilikom upotrebe kotla potrebno je strogo poštivati neka osnovna sigurnosna pravila:

-  Ne upotrebljavajte uređaj za druge svrhe osim onih za koje je namijenjen.
-  Opasno je dodirivati uređaj mokrim ili vlažnim dijelovima tijela i/ili bosi.
-  Najstrože je zabranjeno začepljivati krpama, papirom ili drugim usisne rešetke i otvor za prozračivanje prostorije u kojoj je postavljen uređaj.
-  Ako osjetite miris plina, najstrože je zabranjeno uključivati ili isključivati električne prekidače, telefon ili bilo koji drugi predmet koji bi mogao prouzročiti iskrenje. Prozračite prostoriju širom otvarajući vrata i prozore i zatvorite središnju plinsku slavinu.
-  Ne odlažite nikakve predmete na kotao.
-  Uređaj se ne smije čistiti prije nego što ga se ne isključi s električne mreže.
-  Zabranjen je pristup unutarnjim dijelovima kotla. Bilo kakav zahvat na kotlu mora izvršiti Tehnička podrška ili profesionalno kvalificirano osoblje.
-  Nemojte začepljivati ili smanjivati dimenzije otvora za prozračivanje prostorije u kojoj je postavljen uređaj.
-  Zabranjeno je ostavljati kartonske kutije i zapaljive tvari u prostoriji u kojoj je postavljen uređaj.

-  Nemojte sami pokušavati popraviti uređaj u slučaju kvara i/ili lošeg rada uređaja.
-  Opasno je povlačiti ili savijati električne kabele.
-  Ne obavljajte zahvate na zabrtvljenim elementima.

Radi što bolje upotrebe imajte na umu da:

- redovito vanjsko čišćenje s vodom sa sapunicom, ne samo da pridonosi vanjskom izgledu, već i štiti oplatu od prohrđavanja čime joj produžuje trajanje;
- u slučaju da se zidni kotao mora zatvoriti u viseći namještaj, ostavite razmak od najmanje 5 cm sa svake strane za ventilaciju i kako bi se moglo omogućiti održavanje;
- postavljanje sobnog termostata pridonosi većoj udobnosti, racionalnijem korištenju topline i uštedi energije; kotao se može spojiti i s programatorom kako bi se moglo programirati paljenje i gašenje kotla tijekom dana ili tjedna.

2A PALJENJE

Kotao mora prvi put pustiti u pogon osoblje Tehničkog servisa. Nakon toga, svaki put kada bude potrebno ponovno uključiti uređaj, pažljivo slijedite opisane postupke.

Za paljenje kotla potrebno je napraviti sljedeće:

- uključiti napajanje kotla
- otvoriti plinsku slavinu na instalaciji kako bi se omogućio protok goriva
- okrenuti birač funkcija (3 - sl. 1a) u željeni položaj:

Ljeto: okrećući birač na simbol ljeto  (slika 3a) uključuje se tradicionalna funkcija samo tople sanitarne vode. Ako je zatražena topla sanitarna voda na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena

Zima: okrećući birač funkcija unutar područja s oznakom "+" i "-" (slika 3b), kotao isporučuje toplu sanitarnu vodu i grijanje. Ako je zatražena toplina, kotao se uključuje i na digitalnom se zaslonu navod temperatura grijanja vode, ikona grijanja i ikona plamena (sl. 4a). Ako je zatražena topla sanitarna voda, kotao se uključuje na digitalnom zaslonu prikazuje se temperatura sustava tople vode, ikona koja označava dovod tople vode i ikona plamena (sl. 4b)

Regulacija temperature vode za grijanje

Za regulaciju temperature vode za grijanje okrećite gumb sa simbolom  (sl. 3b) unutar područja označenog sa "+" i "-". Ovisno o vrsti instalacije, potrebno je unaprijed postaviti odgovarajući raspon temperature:

- standardne instalacije 40-80°C
- instalacije na tlu 20-45°C.

Za daljnje pojedinosti pogledajte poglavlje "Konfiguracija kotla".

Namještanje temperature vode za grijanje sa spojenom vanjskom sondom

Ako je spojena vanjska sonda, sustav automatski odabire temperaturu potisa, temeljem koje se namješta temperatura u prostoru sukladno promjenama vrijednosti vanjske temperature. Za povećanje ili smanjenje temperature sukladno vrijednosti koju automatski izračunava elektronička ploča, okrećite ručicu za odabir temperature vode za grijanje (sl. 3b) u smjeru kazaljke na satu za povećanje i u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za smanjenje. Raspon namještanja ide od razina udobnosti - 5 do + 5 koje se prikazuju na digitalnom zaslonu prilikom okretanja gumba.

Regulacija temperature sanitarne vode

Za regulaciju temperature sanitarne vode (kupaonica, tuš, kuhinja itd.), okrenite komandu sa simbolom  (slika 3a) unutar područja označenog s "+" i "-".

Kotao je u stanju mirovanja sve dok se, nakon što je poslan zahtjev za grijanje, ne uključi se plamenik i na digitalnom se zaslonu ne prikaže temperatura sustava tople vode, ikona dovoda tople vode i ikona plamena

Kotao će biti u funkciji sve dok su dosegnute podešene vrijednosti temperature, nakon toga će ponovno prijeći u stanje pripravnosti.

Funkcija Sustava automatske regulacije ambijenta (S.A.R.A.) slika 6a

Postavljanjem izbornika temperature vode za grijanje u područje označeno natpisom AUTO - vrijednost temperature od 55 do 65°C - uključuje se sustav samoregulacije S.A.R.A.: kotao mijenja izlaznu temperaturu vode ovisno o signalu zatvaranja sobnog termostata. Postavljanjem temperature namještene biračem za regulaciju

temperature vode za grijanje započinje odbrojavanje od 20 minuta. Ako tijekom tog vremena sobni termostat i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povisiti za 5 °C.

Kada se postigne nova namještena vrijednost temperature ponovno započinje odbrojavanje od 20 minuta.

Ako tijekom tog vremena sobni termostat i dalje bude tražio dovod topline, namještena vrijednost temperature će se automatski povisiti za 5 °C.

Ova nova vrijednost temperature je rezultat ručno namještene temperature s izbornikom temperature vode za grijanje i porasta od +10 °C funkcije S.A.R.A.

Nakon drugog ciklusa vrijednost temperature treba se zadržati na postavljenoj vrijednosti +10°C sve dok se ne zadovolji zahtjev sobnog termostata.

3A GAŠENJE

Privremeno gašenje

U slučaju kraće odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) - sl. 2a.

U ovom načinu rada, s uključenim električnim napajanjem i dovodom goriva, kotao je zaštićen sustavima:

- **način rada protiv smrzavanja:** kada se temperatura vode u kotlu spusti ispod 5°C uključuje se cirkulacijska crpka i, ako je potrebno, plamenik s minimalnom snagom kako bi se temperatura vode vratila na sigurnosne vrijednosti (35 °C). Za vrijeme ciklusa protiv smrzavanja na digitalnom indikatoru pojavljuje se simbol .
- **sustav protiv blokiranja cirkulacijske crpke:** ciklus rada se uključuje svaka 24 h.

Gašenje na duže razdoblje

U slučaju dulje odsutnosti postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF) - sl. 2a..

Zatim zatvorite plinsku slavinu na instalaciji. U tom slučaju funkcija protiv smrzavanja je isključena: ispustite vodu iz instalacija ako postoji opasnost od smrzavanja.

4A KONTROLE

Provjerite na početku sezone grijanja i povremeno tijekom korištenja, očitavaju li se na hidrometru-termohidrometru, dok je instalacija hladna, vrijednosti tlaka između 0,6 i 1,5 bara: tako se sprječavaju šumovi u instalaciji zbog prisutnosti zraka. U slučaju da cirkulacija vode nije dovoljna, kotao će se ugasi. Ni u kojem slučaju tlak vode ne smije biti niži od 0,5 bar (crveno polje).

U slučaju da se to dogodi, potrebno je ponovno uspostaviti normalan tlak u kotlu na slijedeći način:

- postavite birač funkcija (3 - sl. 1a) u isključen položaj  (OFF)
- otvarajte slavinu za punjenje (I - sl. 14) sve dok vrijednost tlaka ne bude između 1 i 1,5 bara.

Dobro zatvorite slavinu. Postavite birač funkcija u početni položaj. Ako tlak često pada, zatražite pomoć Tehničkog servisa.

5A SVJETLOSNE SIGNALIZACIJE I POGREŠKE

Stanje rada kotla prikazuje se na digitalnom zaslonu, u nastavku je popis svih vrsta prikaza.

Za povrat rada (deblokiranje alarma):

Pogreške A 01-02-03

Postavite birač funkcija u položaj  ugašeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A 04

Digitalni zaslon prikazuje kod pogreške i simbol .

Provjerite vrijednost tlaka navedenu na hidrometru:

ako je manja od 0,3 bara, postavite birač funkcija u položaj  isključeno (OFF) i regulirajte slavinu za punjenje (I - sl. 14) sve dok tlak ne dosegne vrijednost između 1 i 1,5 bara.

Nakon toga birač postavite u željeni položaj  (ljetno) ili  (zima).

Ako tlak često opada, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A 06

Kotao radi na uobičajeni način, ali nije zajamčena stabilnost temperature sanitarne vode koja ostaje zadana približno oko temperature od 50°C. Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A 07 - A 08

Obratite se Tehničkom servisu.

Pogreška A 09

Postavite birač funkcija u položaj  ugašeno (OFF), pričekajte 5-6 sekundi i vratite ga u željeni položaj  (ljetni način rada) ili  (zimski način rada). Ako se i nakon pokušaja deblokiranja kotao ne uključuje, zatražite zahvat Servisa za tehničku pomoć.

Pogreška A 09

Kotao je opremljen sustavom samodijagnostike koji, temeljem ukupnog broja odrađenih sati u određenim uvjetima rada, korisnika može upozoriti da je vrijeme za čišćenje primarnog izmjenjivača temperature (kod alarma 09 i mjerač dimnih plinova >2.500).

Nakon čišćenja obavljenog pomoću kompleta isporučenog u priboru, potrebno je resetirati brojilo ukupnog zbroja sati rada, primjenom sljedećeg postupka:

- isključite električno napajanje
- skinite oplatu
- okrenite upravljačku ploču prema sebi
- odvijte dva vijka manjeg poklopca redne stezaljke kako biste mogli pristupiti stezaljkama
- za vrijeme pokretanja kotla malenim isporučenim odvijačem pritisnite gumb CO (sl. 9) i držite najmanje 4 sekunde kako biste provjerili resetiranje brojila, isključite i ponovno uključite napajanje kotla; na indikatoru se vrijednost brojila prikazuje nakon upozorenja "-C-".

Električni dijelovi pod naponom.

Napomena: postupak resetiranja brojila mora se provesti svaki put nakon temeljitog čišćenja primarnog izmjenjivača topline ili u slučaju njegove zamjene. Za provjeru stanja ukupnog zbroja sati pomnožite očitane vrijednost x100 (npr. očitana vrijednost 18 = ukupni zbroj sati 1.800; – očitana vrijednost 1= zbroj sati 100). Kotao nastavlja s uobičajenim radom čak i s aktivnim alarmom.

Pogreška A77 (samo za 25 B.S.I.)

Pogreška se sama resetira, ako se kotao ponovno ne uključi potražite pomoć Tehničkog servisa.

STANJE KOTLA	ZASLON	VRSTE ALARMA
Isključeno stanje	OFF	-
Stand-by	-	Signalizacija
ACF alarm blokiranja modula	A01 	Konačna blokada
ACF alarm električne pogreške		
25 B.S.I.: alarm opstrukcija ispušni/ulaz zraka		
Alarm ograničenja termostata	A02 	Konačna blokada
Alarm tlačnog prekidača zraka	A03 	Konačna blokada
35 B.S.I.: alarm tlačne sklopke za zrak		
Alarm presostata vode	A04 	Konačna blokada
NTC pogreška sanitarne vode	A06 	Signalizacija
Kvar NTC polaz grijanja	A07 	Privremeni zastoj
Razlika temperature sonde polaza grijanja		Privremeno zatim konačno
Diferencijalni alarm sonde polaza/povrata		Konačna blokada
Kvar NTC povrat grijanja	A08 	Privremeni zastoj
35 B.S.I.: alarm termostata instalacije niske temperature		Privremeni zastoj
Razlika temperature sonde povrata grijanja		Privremeno zatim konačno
Diferencijalni alarm sonde povrata/polaza		Konačna blokada
Čišćenje primarnog izmjenjivača	A09 	Signalizacija
Kvar NTC dimni		Privremeni zastoj
Razlika temperature sonde dimnih plinova		Privremeno zatim konačno
Lažni plamen	A11 	Privremeni zastoj
25 B.S.I.: alarm termostata instalacije niske temperature	A77 	Privremeni zastoj
Prijelazni na čekanju uključanja	80°C 	Privremeni zastoj
Intervencija presostata vode	   trepćuće	Privremeni zastoj
Servis određivanja tare	ADJ 	Signalizacija
Kalibriranje sa strane instalatera		
Čišćenje dimnjaka	ACO 	Signalizacija
Ciklus oduška		Signalizacija
Prisutna vanjska sonda		Signalizacija
Zahtjev za zagrijavanje sanitarne vode	60°C 	Signalizacija
Zahtjev za grijanje	80°C 	Signalizacija
Zahtjev za grijanje tekućine protiv smrzavanja		Signalizacija
Prisutan plamen		Signalizacija

TEHNIČKI PODACI

OPIS			Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E	Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E	
				G20	G31
Grijanje	Toplinsko opterećenje	kW	25,00	34,60	
		kcal/h	21.500	29.756	
	Maksimalna snaga grijanja (80°/60°)	kW	24,50	33,74	
		kcal/h	21.070	29.012	
	Maksimalna snaga grijanja (50°/30°)	kW	26,25	36,50	
		kcal/h	22.575	31.393	
	Minimalna snaga grijanja	kW	6,00	3,50	6,20
		kcal/h	5.160	3.010	5.332
	Minimalna snaga grijanja (80°/60°)	kW	5,89	3,41	6,04
		kcal/h	5.067	2.929	5.193
	Minimalna snaga grijanja (50°/30°)	kW	6,48	3,71	6,57
		kcal/h	5.573	3.188	5.647
	Nazivna toplinska snaga (Qn)	kW	25,00	34,60	
		kcal/h	21.500	29.756	
	Minimalna toplinska snaga (Qm)	kW	6,00	3,50	6,20
		kcal/h	5.160	3.010	5.332
Topla sanitarna voda	Toplinsko opterećenje	kW	25,00	34,60	
		kcal/h	21.500	29.756	
	Maksimalno toplinsko opterećenje (*)	kW	25,00	34,60	
		kcal/h	21.500	29.756	
	Minimalna snaga grijanja	kW	6,00	3,50	6,20
		kcal/h	5.160	3.010	5.332
	Minimalna snaga grijanja (*)	kW	6,00	3,50	6,20
		kcal/h	5.160	3.010	5.332
(*) srednja vrijednost između različitih uvjeta rada za sanitarnu vodu					
	Korisnost Pn max - Pn min (80°/60°)	%	98,0 - 98,2	97,5 - 97,3	
	Performanse izgaranja	%	98,3	97,7	
	Korisnost Pn max - Pn min (50°/30°)	%	105,0 - 108,0	105,5 - 105,9	
	Korisnost 30% (30° povrat)	%	107,1	108,0	
	Nazivna vrijednost učinka kod srednje Pn (80°/60°)	%	98,6	-	
	Nazivna vrijednost učinka kod srednje Pn (50°/30°)	%	105,8	-	
	Nazivna vrijednost učinka kod srednje P (80°/60°)	%	-	97,6	
	Električna snaga (grijanje)	W	91	119	
	Električna snaga (Topla sanitarna voda)	W	91	119	
	Pumpa električna snaga (1.000 l/h)	W	51	51	
	Kategorija		I 2H3P	I 2H3P	
	Zemlja odredišta		HR	HR	
	Napon napajanja	V - Hz	230- 50	230- 50	
	Stupanj zaštite	IP	X5D	X5D	
	Tlak u dimnjaku pada dok je uključen plamenik	%	1,73	2,30	
	Gubici u dimnjaku s ugašenim plamenikom	%	0,11	0,08	
Funkcija grijanja					
	Tlak - Maksimalna temperatura	bar - °C	3 - 90	3 - 90	
	Minimalni tlak za standardni rad	bar	0,25 - 0,45	0,25 - 0,45	
	Područje odabira temperature vode za grijanje	°C	20/45 - 40/80	20/45 - 40/80	
	Pumpa: maksimalna raspoloživa dobavna visina za instalaciju pri protoku od	mbar	375	375	
		l/h	1.000	1.000	
	Membranska ekspanzijska posuda	l	8	10	
	Predtlak ekspanzijske posude	bar	1	1	
Sanitarna funkcija					
	Maksimalni tlak	bar	8	8	
	Količina tople vode s Δt 25°C	l/min	14,3	19,8	
	s Δt 30°C	l/min	11,9	16,5	
	s Δt 35°C	l/min	10,2	14,2	
	Područje odabira temperature sanitarne vode	°C	37-60	37 - 60	
	Regulator protoka	l/min	11	15	
Tlak plina					
	Nazivna vrijednost tlaka metana (G20)	mbar	20	20	
	Nazivna vrijednost tlaka tekućeg plina LPG (G31)	mbar	37	37	
Hidraulički priključci					
	Ulaz - izlaz grijanja	Ø	3/4"	3/4"	
	Ulaz - izlaz sanitarne vode	Ø	1/2"	1/2"	
	Ulaz plina	Ø	3/4"	3/4"	

OPIS		Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E	Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E
Dimenzije kotla			
Visina	mm	940	940
Širina	mm	600	600
Dubina kod plašta	mm	450	450
Težina kotla	kg	61	64
Protoci (G20)			
Protok zraka	Nm ³ /h	31,237	42,035
Protok dimnih plinova	Nm ³ /h	33,744	45,506
Protok mase dimnih plinova (max-min)	g/s	11,32 - 2,58	15,718 - 1,517
Brzina protoka (G31)			
Protok zraka	Nm ³ /h	31,485	42,937
Protok dimnih plinova	Nm ³ /h	33,416	45,620
Protok mase dimnih plinova (max-min)	g/s	11,78 - 2,70	16,084 - 2,822
Karakteristike ventilatora			
Preostala dobavna visina kotla bez cijevi	Pa	120	199
Preostala dobavna visina koncentričnih cijevi 0,85 m	Pa	45	60
Preostala dobavna visina odvojenih cijevi 0,5 m	Pa	96	195
Koncentrične cijevi za ispuštanje dimnih plinova			
Promjer	mm	60 - 100	60 - 100
Maksimalna dužina	m	7,85	7,85
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1,3/1,6	1,3/1,6
Rupa za prolaz kroz zid (promjer)	mm	105	105
Koncentrične cijevi za ispuštanje dimnih plinova			
Promjer	mm	80 - 125	80 - 125
Maksimalna dužina	m	14,85	14,85
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5
Rupa za prolaz kroz zid (promjer)	mm	130	130
Odvojene cijevi za odvod dimnih plinova			
Promjer	mm	80	80
Maksimalna dužina	m	36 + 36	40 + 40
Gubitak zbog umetanja jednog koljena 45°/90°	m	1/1,5	1/1,5
Instalacija B23P-B53P			
Promjer	mm	80	80
Maksimalna duljina ispusta	m	60	60
Klasa Nox		6	6
Vrijednosti emisije pri maksimalnom i minimalnom protoku s plinom G20*			
Maksimum - Minimum CO s.a. manji od	ppm	145 - 45	180 - 10
CO ₂	%	9,0 - 9,5	9,0 - 9,5
NOx s.a. niži od	ppm	35 - 30	35 - 15
Temperatura dimnih plinova	°C	79 - 57	74 - 62
Vrijednosti emisije pri maksimalnom i minimalnom protoku s plinom G31*			
Maksimum - Minimum CO s.a. manji od	ppm	160 - 15	200 - 15
CO ₂	%	10,0 - 10,0	10,0 - 10,0
NOx s.a. niži od	ppm	35 - 32	35 - 15
Temperatura dimnih plinova	°C	79 - 55	35 - 15
Opis bojlera			
Tip bojlera čelični		inox	inox
Položaj bojlera		vertikalni	vertikalni
Položaj mjenjača		vertikalni	vertikalni
Sadržaj sanitarne vode	l	45	60
Sadržaj izmijesane vode	l	2,83	3,87
Površina	m ²	0,518	0,707
Polje za označavanje temperature sanitarne vode	°C	37 - 60	37 - 60
Regulator curenja vode	l/min	11	15
Količina vode u 10' sa Δt 30°C	l	141	183
Pritisak rada bojlera	bar	8	-

* Provjera izvedena s koncentričnom cijevi Ø 60-100 - duljine 0,85 m. - temperatura vode 80-60°C

Tabela za razne vrste plinova

OPIS		Metan (G20)	Propan (G31)
Donji Wobbe indeks (kod 15°C-1013 mbar)	MJ/m ³ S	45,67	70,69
Donja kalorička moć	MJ/m ³ S MJ/KgS	34,02 -	88 46,34
Nazivni tlak napajanja	mbar (mm W.C.)	20 203,9	37 377,3
Minimalni tlak napajanja	mbar (mm W.C.)	8 81,6	
Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 63 - 130	1 - 63 - 130
Dijafagma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	1 - 5,6	1 - 4,3
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Maksimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm ³ /h	2,64	
	kg/h		1,94
Minimalni protok plina za grijanje	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Minimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm ³ /h	0,63	
	kg/h		0,47
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	4.000	4.000
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	7.100	7.000
Maksimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	7.100	7.000
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	2.100	2.100
Minimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	2.100	2.100
Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E			
Plamenika: glavni plamenik broj sapnica - promjer plamenika - dužina	n° - mm - mm	1 - 63 - 140	1 - 63 - 140
Dijafagma: broj otvora - promjer otvora	Br. - mm	2 - 3,8	2 - 3,05
Maksimalni protok plina za grijanje	Sm ³ /h	3,66	
	kg/h		2,69
Maksimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm ³ /h	3,66	
	kg/h		2,69
Minimalni protok plina za grijanje	Sm ³ /h	0,37	
	kg/h		0,48
Minimalni protok plina za sanitarnu funkciju	Sm ³ /h	0,37	
	kg/h		0,48
Broj okretaja ventilatora sporo paljenje	o/min	3.300	3.300
Maksimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	6.000	5.900
Maksimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	6.000	5.900
Minimalni broj okretaja ventilatora za grijanje	o/min	1.200	1.900
Minimalni broj okretaja ventilatora za sanitarnu funkciju	o/min	1.200	1.900

NAPOMENA

S obzirom na delegiranu uredbu (EU) br. 811/2013, podaci koji se daju u tablici mogu se koristiti za upotpunjavanje listića proizvoda i etiketiranje uređaja za grijanje prostora, uređaja s miješanim krugovima grijanja, sustava uređaja za grijanje prostora, naprava za kontrolu temperature te solarnih naprava:

DODIRANI UREĐAJI	Klasa	Bonus
VANJSKA SONDA	II	2%
UPRAVLJAČKA PLOČA (*)	V	3%
VANJSKA SONDA + UPRAVLJAČKA PLOČA (*)	VI	4%

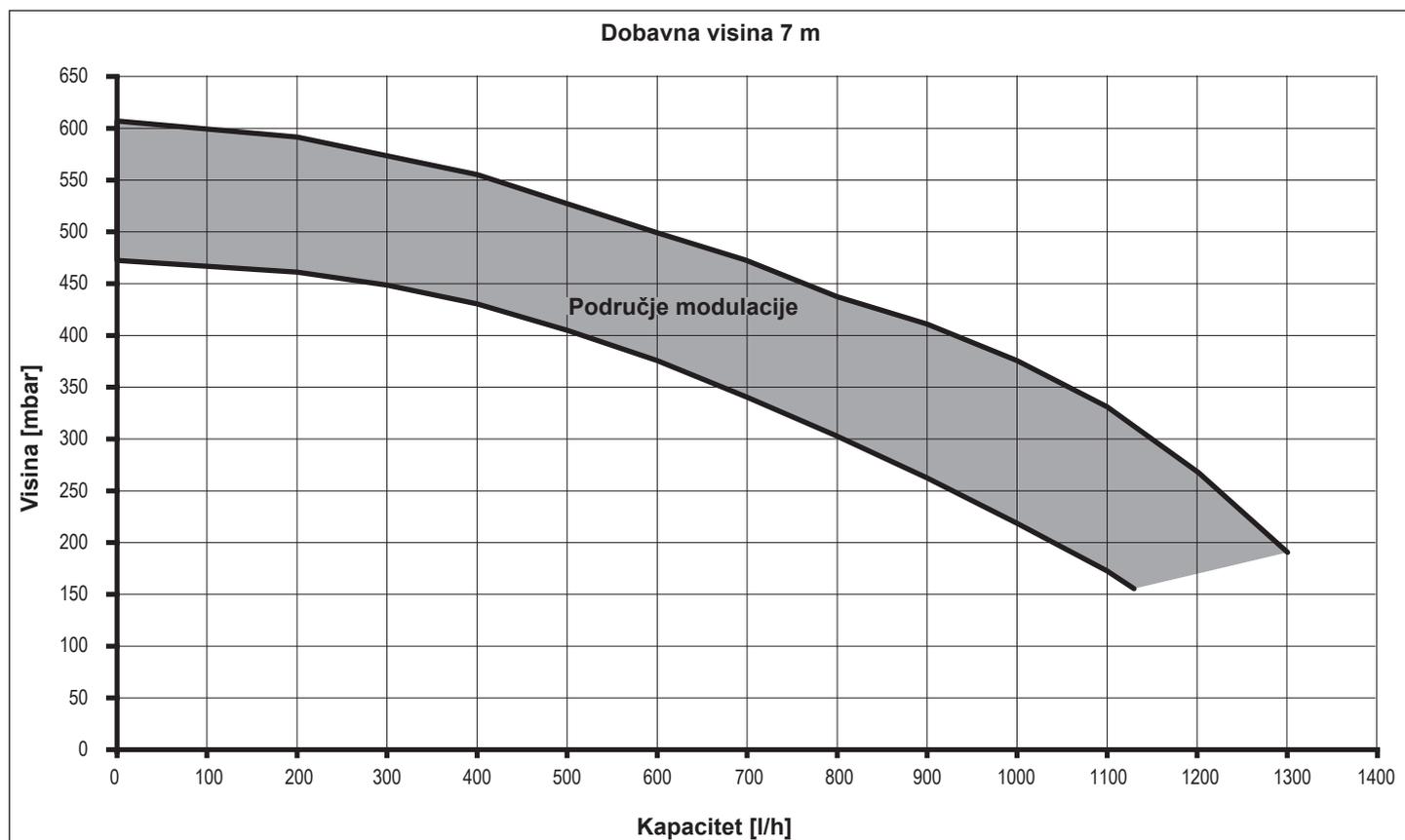
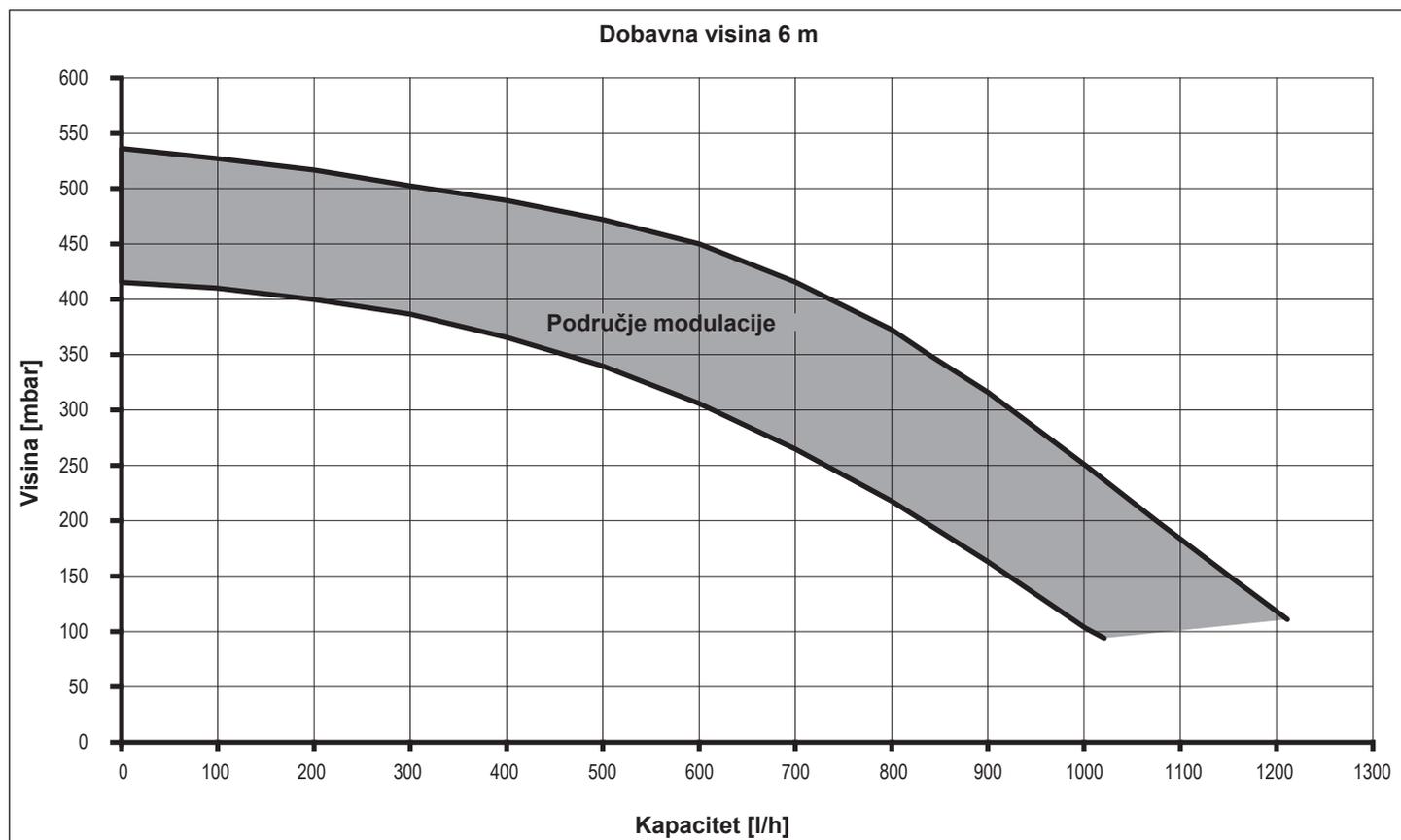
(*) Postavi kao regulator sobne temperature

Parametar	Oznaka	Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E	Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E	Jedinica
Razred sezonske energetske učinkovitosti pri zagrijavanju prostora	-	A	A	-
Razred energetske učinkovitosti zagrijavanja vode	-	A	A	-
Nazivna snaga	Pnazivna	25	34	kW
Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora	η_s	92	92	%
Korisna toplinska snaga				
Pri nazivnoj toplinskoj snazi i visokotemperaturnom režimu (*)	P4	24.5	33.7	kW
Pri 30% nazivne toplinske snage i niskotemperaturnom režimu (**)	P1	8.0	11.2	kW
Iskoristivost				
Pri nazivnoj toplinskoj snazi i visokotemperaturnom režimu (*)	η_4	88.8	87.9	%
Pri 30% nazivne toplinske snage i niskotemperaturnom režimu (**)	η_1	96.4	97.3	%
Dodatna potrošnja električne energije				
Pri punom opterećenju	elmax	40.0	68.0	W
Pri djelomičnom opterećenju	elmin	13.7	22.1	W
U stanju mirovanja	PSB	2.4	2.4	W
Druge stavke				
Gubitak topline u stanju mirovanja	Pstby	58.0	42.0	W
Potrošnja energije potpalnog plamenika	Pign	-	-	W
Godišnja potrošnja energije	QHE	48	58	GJ
Razina zvučne snage, u zatvorenom	LWA	53	52	dB
Emisija dušikovog oksida	NOx	35	24	mg/kWh
Za kombinirane grijače:				
Deklarirani profil opterećenja		XL	XL	
Energetska učinkovitost pri zagrijavanju vode	η_{wh}	83	81	%
Dnevna potrošnja električne energije	Qelec	0.183	0.345	kWh
Dnevna potrošnja goriva	Qfuel	23.579	23.814	kWh
Godišnja potrošnja električne energije	AEC	40	76	kWh
Godišnja potrošnja goriva	AFC	18	18	GJ

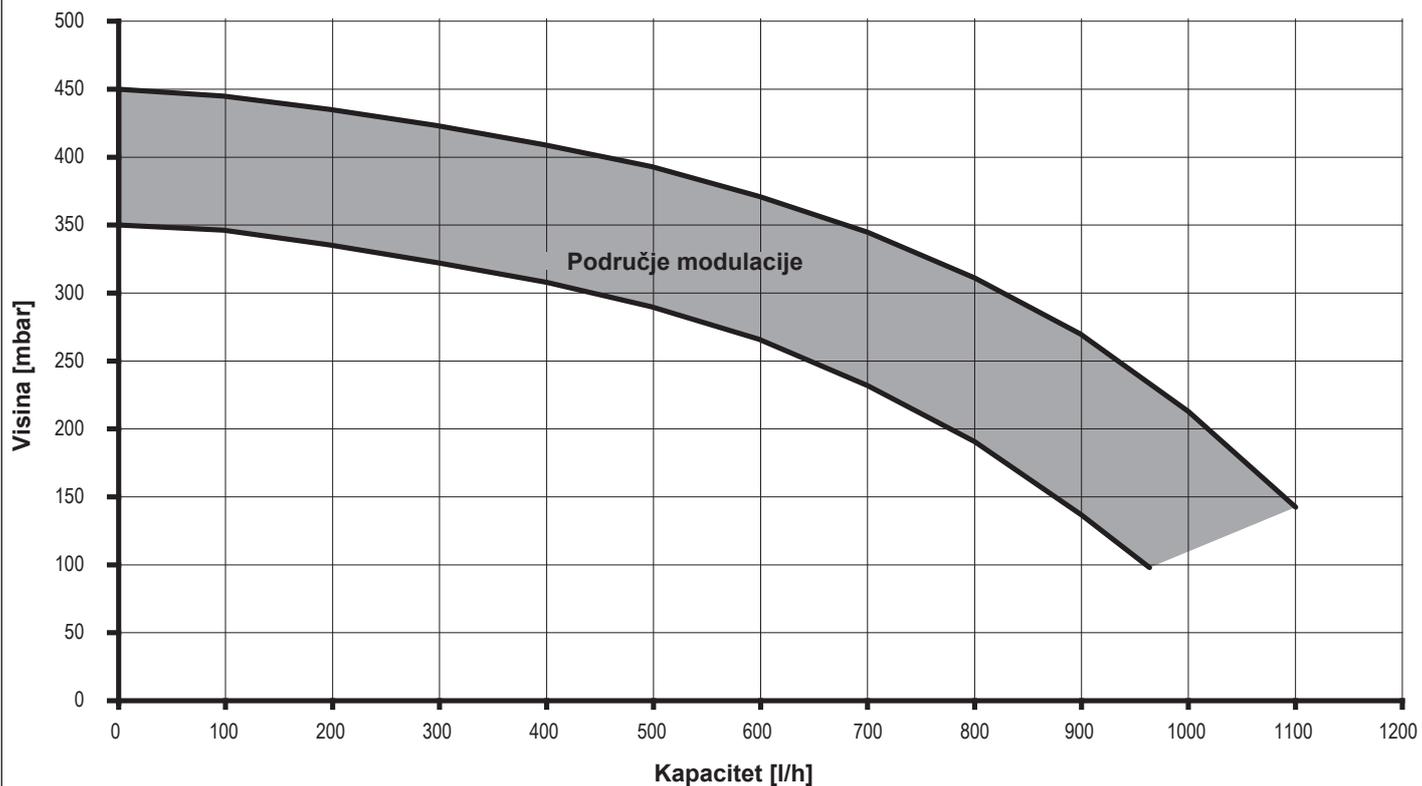
(*) način rada pri visokoj temperaturi znači 60°C povratne temperature, a 80°C temperature napajanja kotla

(**) niska temperatura za kondenzacijske kotlove znači 30°C, za niskotemperaturne kotlove 37°C, a za druge grijače 50°C povratne temperature

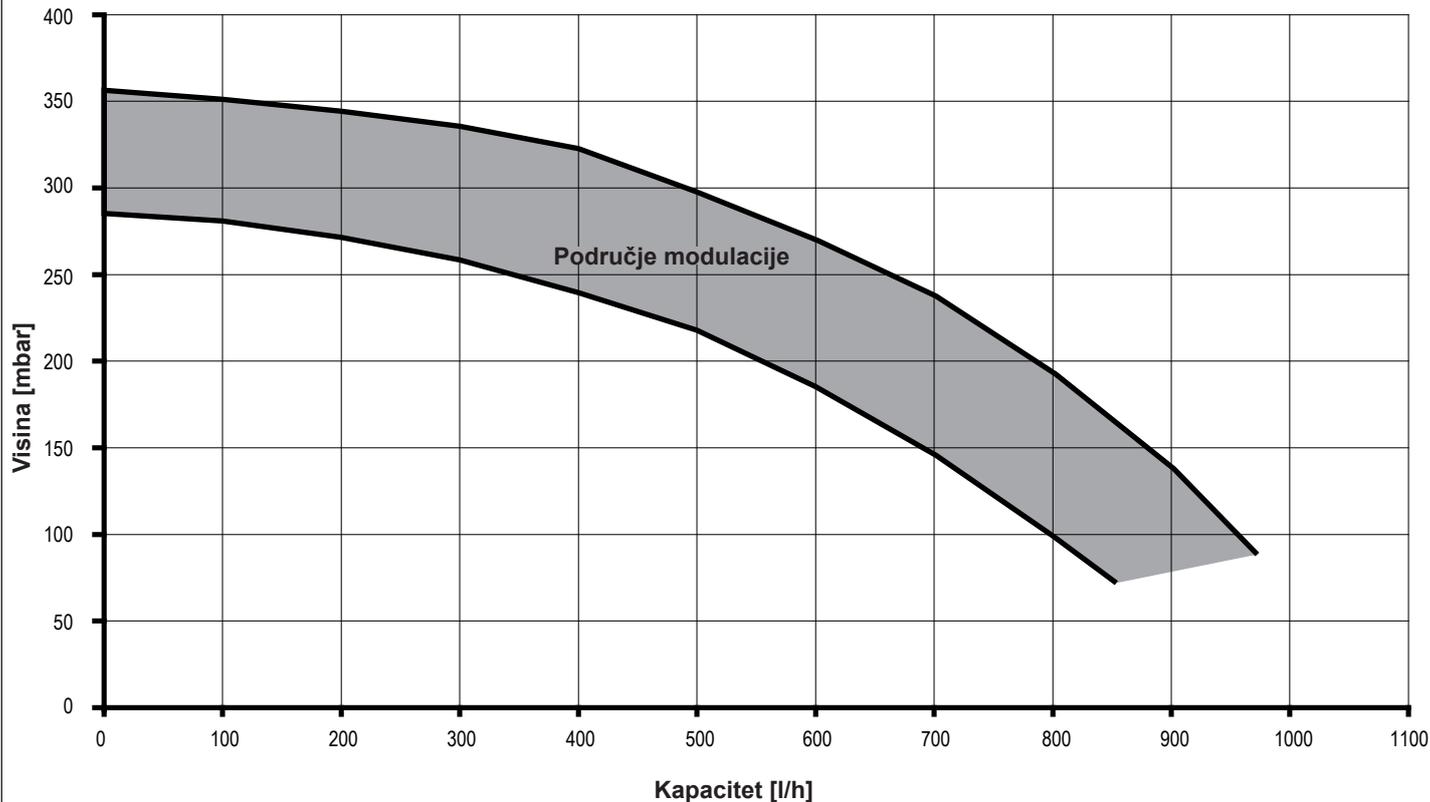
Kotao ima visoko učinkovite elektroničke cirkulatore i digitalno upravljanje. U nastavku se opisuju njegovo glavne karakteristike i kako postaviti željeni način rada.



Dobavna visina 5 m



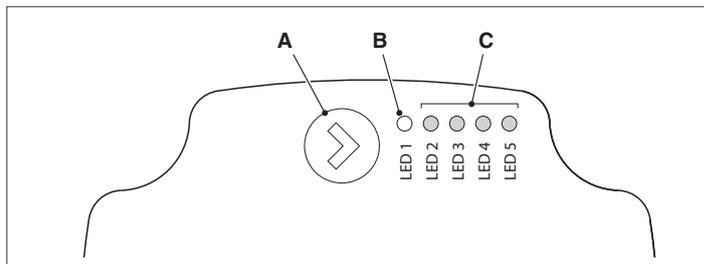
Dobavna visina 4 m



Korisničko sučelje

Korisničko sučelje se sastoji od jedne tipke (A), jedne dvobojne LED žaruljice (B) te četiri žute LED žaruljice (C) u liniji.

Korisničko sučelje omogućuje prikazivanje performansi u radu (stanje rada i stanje alarma) te postavljanje načina rada cirkulatora. Performanse - koje se pokazuju LED žaruljicama (B) i (C) - uvijek se mogu vidjeti tijekom normalnog rada cirkulatora, dok se namještanje postavki obavlja pritiskom na tipku (A).



Pokazivanje stanja rada

Kad cirkulator radi, LED žaruljica (B) je zelena. Četiri žute LED žaruljice (C) pokazuju potrošnju električne energije (P1) kao što se ističe u tablici u nastavku.

Stanje LED žaruljica	Stanje CIRKULATORA	Potrošnja u % od MAKS. P1 (*)
Upaljen zeleni LED + upaljen 1 žuti LED	Minimalna snaga rada	0÷25
Upaljen zeleni LED + upaljena 2 žuta LED-a	Minimalna-srednja snaga rada	25÷50
Upaljen zeleni LED + upaljena 3 žuta LED-a	Srednja-maksimalna snaga rada	50÷75
Upaljen zeleni LED + upaljena 4 žuta LED-a	Maksimalna snaga rada	100

(*) O snazi (P1) koju apsorbira pojedini cirkulator pogledajte u tablici "Tehnički podaci".

Pokazivanje stanja alarma

Ako cirkulator otkrije jedan ili više alarma, dvobojna LED žaruljica (B) je crvene boje. Četiri žute LED žaruljice (C) pokazuju tip alarma, kao što se ističe u tablici u nastavku.

Stanje LED žaruljica	Opis ALARMA	Stanje CIRKULATORA	Eventualno RJEŠENJE
Upaljen crveni LED + upaljen 1 žuti LED (LED 5)	Blokirala se pogonska osovina	Pokušaj pokretanja svake 1,5 sekunde	Pričekajte ili deblokirajte pogonsku osovinu
Upaljen crveni LED + upaljen 1 žuti LED (LED 4)	Niski napon na ulazu	Samo upozorenje. Cirkulator nastavlja raditi	Provjerite napon na ulazu
Upaljen crveni LED + upaljen 1 žuti LED (LED 3)	Neprikladnost u električnom napajanju ili kvar cirkulatora	Cirkulator je zaustavljen	Provjerite električno napajanje ili zamijenite cirkulator

⚠ Ako je prisutno više alarma, cirkulator prikazuje samo onaj s većim prioritetom.

Prikazivanje aktivnih postavki

Kratkim pritiskom na tipku (A) dok se cirkulator napaja možete prikazati aktivnu konfiguraciju cirkulatora. LED žaruljice pokazuju aktivne postavke.

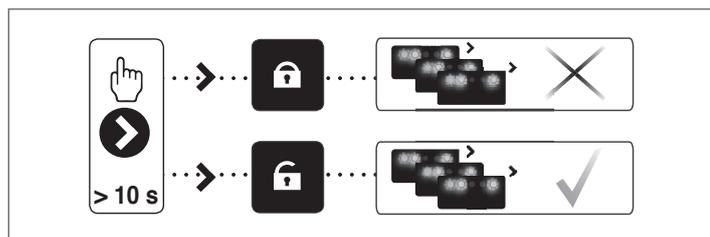
U ovoj fazi nije moguće izvršiti nikakvu izmjenu u konfiguraciji cirkulatora. Dvije sekunde nakon pritiska na tipku (A) korisničko sučelje se vraća na normalno prikazivanje stanja rada.

Funkcija blokade tipaka

Svrha funkcije za blokadu tipaka jest spriječiti slučajnu izmjenu postavki, odnosno neprimjerenu uporabu cirkulatora.

Kad je funkcija blokade aktivirana, tipku (A) nije moguće držati pritisnutu dulje vrijeme. Time se korisniku sprječava ulazak u sekciju za postavljanje načina rada cirkulatora.

Funkciju blokade tipaka osposobljavate/onesposobljavate držeći tipku (A) pritisnutu dulje od 10 sekundi. Tijekom tog prijelaza sve LED žaruljice (C) trepću u trajanju od 1 sekunde.

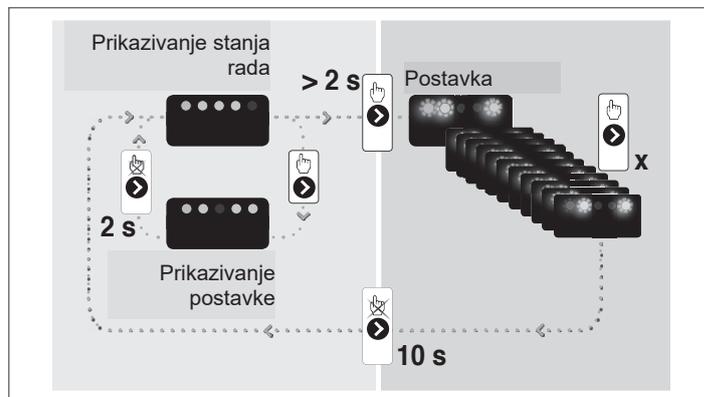


Promjena načina rada

U uvjetima normalnog rada, cirkulator radi na tvorničkoj ili na posljednjoj izvršenoj postavci.

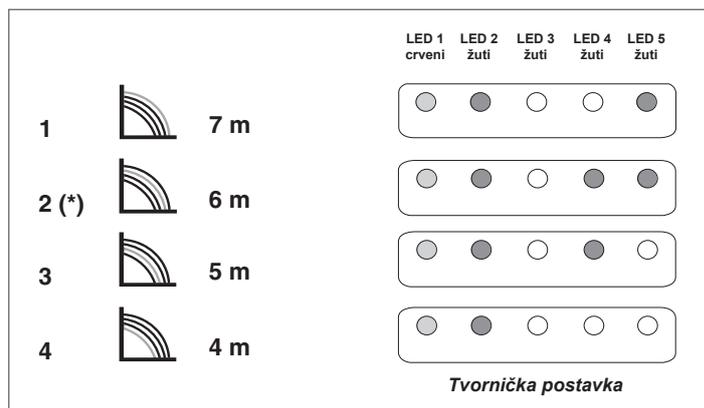
Kako promijeniti konfiguraciju

Uvjerite se da je funkcija blokade tipaka deaktivirana. Držite tipku (A) pritisnutu dulje od 2 sekunde, sve dok LED žaruljice ne počnu treptati. Pri kratkom pritisku na tipku (A) u rasponu kraćem od 10 sekundi, korisničko sučelje prelazi na prikazivanje daljnjih postavki. Razne raspoložive postavke pojavljuju se cikličkim redoslijedom. Ako ne pritisnete tipku (A), pohranjuje se posljednja izabrana postavka.



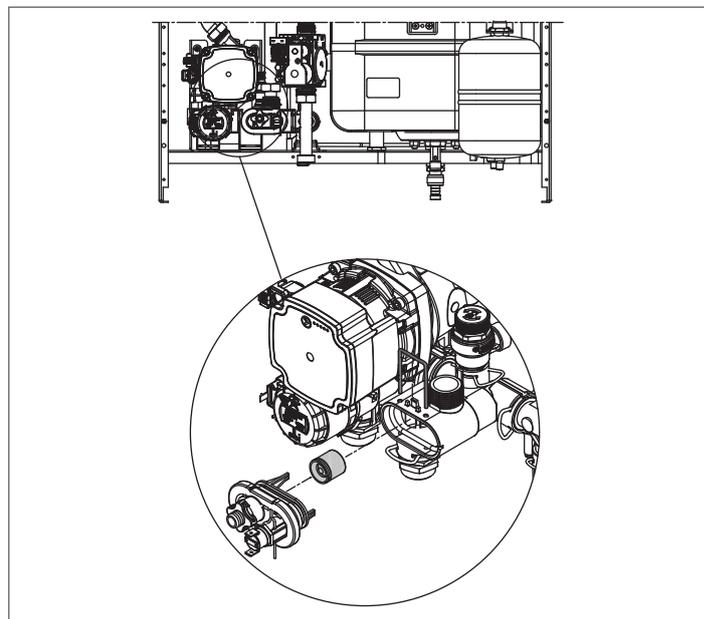
Pritiskom na tipku (A) možete ponovno prijeći na "prikazivanje aktivnih postavki" i provjeriti pokazuju li LED žaruljice (B) i (C) - u trajanju od 2 sekunde - posljednju izvršenu postavku. Ako tipku (A) ne pritisnete dulje od 2 sekunde, korisničko sučelje prelazi na "prikazivanje stanja rada".

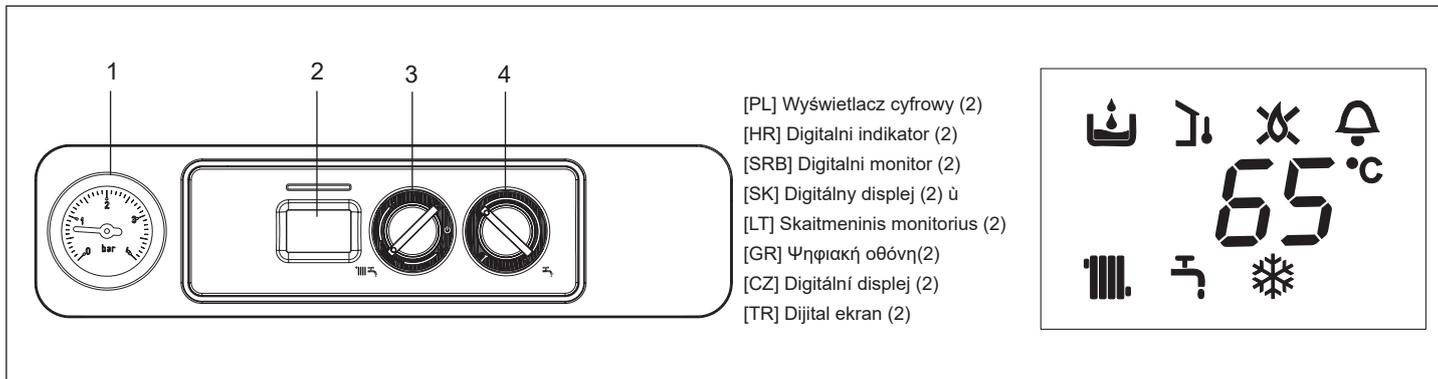
Dolje se navode raspoložive postavke, zajedno s načinom na koji ih predstavljaju LED žaruljice (B) i (C).



VAŽNO

Gdje su obline su postavili 3 (5 metara) ili 4 (4 metra) je potrebno je zamijeniti by-pass s jednom isporučenom.



**[PL] Panel sterowania**

- 1 Diody sygnalizacyjne
- 2 Wyświetlacz cyfrowy wskazuje temperaturę pracy i kody błędów
- 3 Pokrętko trybu pracy:
 - ⏻ OFF / Reset kodu błędu
 - 🌀 Tryb LATO
 - 🌡️ Tryb ZIMA / wybór temperatury c.o
- 4 🌀 Regulacja temperatury ciepłej wody użytkowej
🔪 Funkcję "Analiza spalania" (§ 4.10)

Opis ikon

	Wskaźnik niskiego ciśnienia w instalacji (pojawia się razem z kodem błędu A04)
	Funkcja regulacji pogodowej – aktywna (podłączona sonda zewnętrzna)
	Płomień jest obecny
	Zakłócenia płomienia (pojawia się razem z kodem błędu A01)
	Kod błędu (wskaźnik typu usterki/ nieprawidłowej pracy kotła)
	Aktywne grzanie na potrzeby c.o
	Aktywne grzanie na potrzeby c.w.u
	System antyzamrzeniowy (aktywny)
	Wskaźnik temperatury c.o. lub c.w.u

- [PL] Wyświetlacz cyfrowy (2)
 [HR] Digitalni indikator (2)
 [SRB] Digitalni monitor (2)
 [SK] Digitálny displej (2) ù
 [LT] Skaitmeninis monitorius (2)
 [GR] Ψηφιακή οθόνη(2)
 [CZ] Digitální displej (2)
 [TR] Dijital ekran (2)

**[HR] Upravljačka ploča**

- 1 Hidrometar
- 2 Na digitalnom indikatoru prikazuje se radna temperatura i kodovi neispravnosti
- 3 Birač funkcija:
 - ⏻ isključenje/resetiranje alarma, Ljeto,
 - 🌀 Zima/Regulacija temperature zagrijavanja vode
- 4 🌀 Regulacija temperature tople sanitarne vode
🔪 Funkcije "analiza izgaranja" (§ 4.10)

Opis ikona

	Punjenje instalacije, ova ikona se prikazuje zajedno s kodom pogreške A04
	Termoregulacija: pokazuje povezanost s vanjskom sondom
	Plamen prisutan
	Blokada plamena, ova ikona prikazuje se zajedno s kodom pogreške A01
	Pogreška: označava bilo koju pogrešku u radu zajedno s kodom alarma
	Način rada grijanja
	Način rada sanitarne vode
	Način rada protiv smrzavanja: označava da je u tijeku ciklus protiv smrzavanja
	Temperatura grijanja/sanitarne vode ili pogreška u radu

[SRB] Kontrolna tabla

- 1 Hidrometar
- 2 Digitalni monitor koji označava temperaturu rada i kodove nepravilnosti
- 3 Birač funkcije:
 - ⏻ Ugašeno/resetovanje alarma, Leto,
 - 🌀 Zima/Podešavanje temperature vode za grejanje
- 4 🌀 Podešavanje temperature sanitarne vode
🔪 Funkcije "analiza sagorevanja" (§ 4.10)

Opis ikona

	Punjenje sistema, ova ikona se koristi uz kod za nepravilnost A04
	Termoregulacija: ukazuje na povezanost sa spoljnom sondom
	Prisutan plamen
	Blokiranje plamena, ova ikona se koristi uz kod za nepravilnost A01
	Nepravilnost: ukazuje na bilo kakvu nepravilnost u radu i koristi se uz neki od kodova za alarm
	Rad u sistemu za grejanje
	Rad u sanitarnom sistemu
	Sprečavanje zamrzavanja: ukazuje da je u toku ciklus sprečavanja zamrzavanja
	Temperatura grejanja/sanitarne temperatura ili nepravilnost u radu

[SK] Ovládací panel

- 1 Hustomer
- 2 Digitálny displej na zobrazenie prevádzkovej teploty a poruchových kódov
- 3 Volič režimu:
 - ⏻ Vyp./vynul. alarmu, Leto,
 - 🌀 Zima/nastavenie teploty vody vykurovania
- 4 🌀 Nastavenie teploty TUV
🔪 Funkce „analýza spalování“ (§ 4.10)

Popis ikon

	Načítanie systému: táto ikona je zobrazovaná spolu s kódom poruchy A04
	Termoregulácia: informuje o pripojení k externému snímaču
	Plameň je prítomný
	Zablokovanie plameňa: táto ikona je zobrazovaná spolu s kódom poruchy A01
	Porucha: informuje o prítomnosti akejkoľvek poruchy a je zobrazovaná spolu s kódom alarmu
	Činnosť vykurovania
	Činnosť ohrevu TUV
	Ochrana proti zamrznutiu: informuje o prebiehajúcom cykle na ochranu proti zamrznutiu
	Teplota vykurovania / teplej úžitkovej alebo poruchy činnosti

[LT] Valdymo skydas

- 1 Hidrometras
- 2 Skaitmeninis monitorius rodo darbinę temperatūrą ir nukrypimų kodus
- 3 Režimo išrinkiklis:
 -  išjungtas / įspėjimo signalo nustatymas iš naujo,
 -  vasara,
 -  žiema / šildymo vandens temperatūros reguliavimas
- 4  Karšto buitinio vandens temperatūros reguliavimas
 Funkcija "Degimo Analizė" (§ 4.10)

Piktogramų aprašymas

	Sistemos užsikrovimas, ši piktograma parodoma kartu su gedimo kodu A04
	Termoreguliacija: rodo ryšį su išoriniu jutikliu
	Liepsna yra pateikti
	Liepsnos blokavimas, ši piktograma parodoma kartu su gedimo kodu A01
	Gedimas: rodo bet kokį veikimo sutrikimą ir parodoma kartu su pavojaus kodu
	Šildymas
	Buitinio karšto vandens paruošimas
	Apsauga nuo užšalimo: rodo, kad vykdomas apsaugos nuo užšalimo ciklas
	Šildymo/buitinio karšto vandens temperatūros arba veikimo gedimai

[EL] Πίνακας ελέγχου

- 1 Υδρόμετρο
- 2 Ψηφιακή οθόνη που εμφανίζει τις θερμοκρασίες λειτουργίας και κωδικούς σφαλμάτων
- 3 Επιλογέας λειτουργίας :
 -  Κλειστό/Επαναφορά συναγερμού
 -  Καλοκαίρι,
 -  Χειμώνας/Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού θέρμανσης
- 4  Ρύθμιση θερμοκρασίας ζεστού νερού οικιακής χρήσης
 Λειτουργία "Δέκατη analyze" (§ 4.10)

Περιγραφή εικονιδίων

	Φόρτωση εγκατάστασης, αυτό το εικονίδιο εμφανίζεται μαζί με τον κωδικό προβλήματος A04
	Θερμορύθμιση: Δείχνει την σύνδεση με έναν εξωτερικό αισθητήρα
	Υπάρχει φλόγα
	Εμπλοκή φλόγας, αυτό το εικονίδιο εμφανίζεται μαζί με τον κωδικό προβλήματος A01
	Πρόβλημα Υποδεικνύει ένα οποιοδήποτε πρόβλημα λειτουργίας και εμφανίζεται μαζί με τον κωδικό συναγερμού
	Λειτουργία θέρμανσης
	Λειτουργία σε ζεστό νερό χρήσης
	Αντιπαγετικό: Δείχνει ότι βρίσκεται σε εξέλιξη ο αντιπαγετικός κύκλος
	Θερμοκρασία θέρμανσης/ζεστού νερού χρήσης ή πρόβλημα λειτουργίας

[CZ] Ovládací panel

- 1 Hustoměr
- 2 Digitální displej na zobrazení provozní teploty a poruchových kódů
- 3 Volič režimu:
 -  Vyp./Vynul. alarmu,
 -  Léto,
 -  Zima/Nastavení teploty ohřevu vody
- 4  Nastavení teploty TUV
 Funkce „analýza spalování“ (§ 4.10)

Popis ikon

	Plnění zařízení, tento symbol je zároveň signalizován s poruchovým kódem A04
	Regulace teploty ukazuje v souvislosti s externím čidlem
	Přítomný plamen
	Poruchové vypínání plamene, tento symbol se ukáže společně s poruchovým kódem A01
	Porucha:ukazuje provozní poruchu a ukazuje se zároveň s kódem alarmu
	Provoz vytápění
	Provoz Užitékové vody
	Ochrana proti zamrznutí ukazuje, že je v chodu cyklus ochrany proti zamrznutí
	Teplota vytápěcí /teplota ohřevu užitkové vody nebo provozní porucha

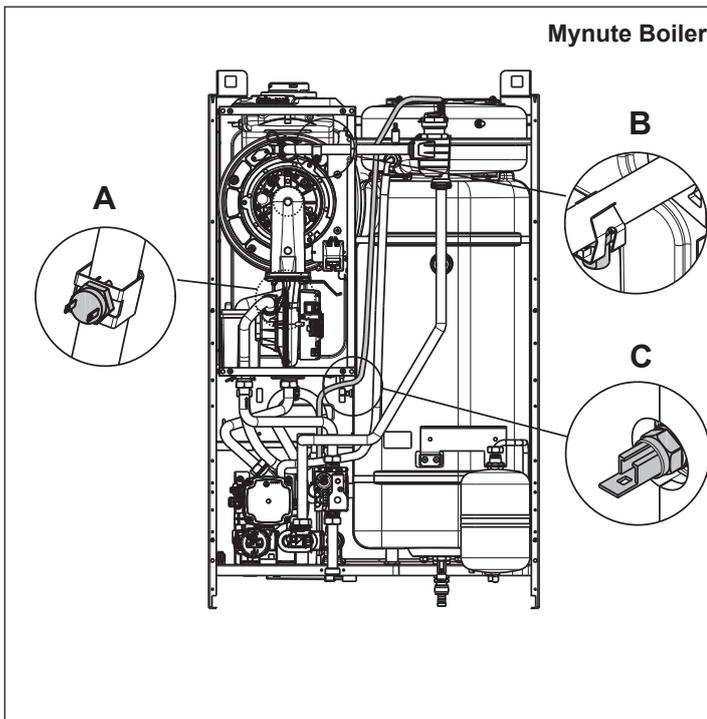
[TR] Kontrol paneli

- 1 Hidrometre
- 2 Çalışma sıcaklığını ve düzensizlik kodlarını gösteren dijital ekran Simge açıklaması
- 3 Mod seçici::
 -  Kapat/Alarm sıfırla,
 -  Yaz,
 -  Kış/Isıtma suyu sıcaklık ayarlama
- 4  Şebeke sıcak su ısı ayarlama
 Ön ısıtma fonksiyonu (daha hızlı sıcak su) "Yanma analizi" fonksiyonundan (§ 4.10)

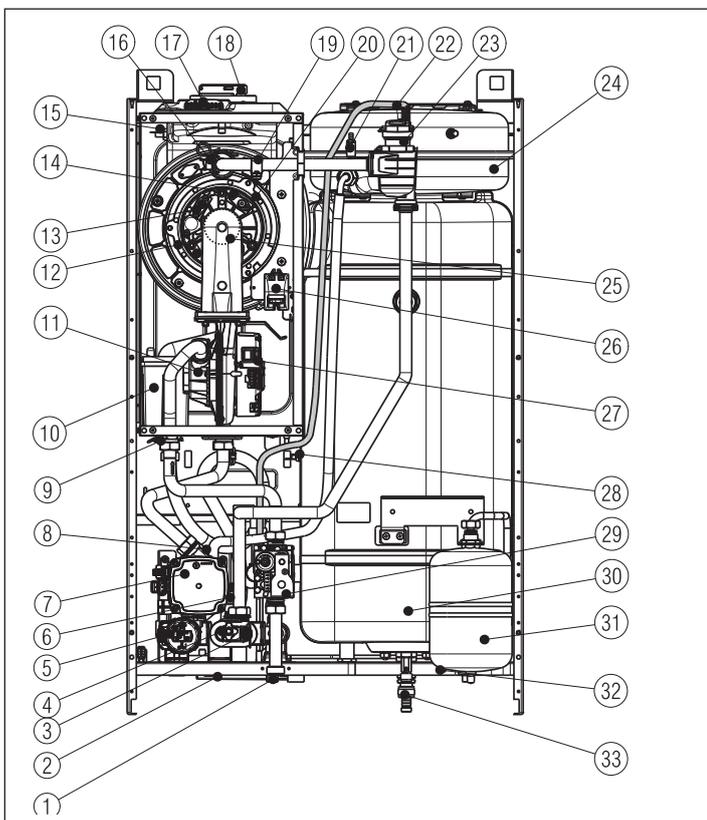
Simgelerin açıklaması

	Tesisatin yüklenmesi, bu ikon A04 arıza kodu ile birlikte görüntülenir
	Termoregülasyon: harici bir proba yapılan bağlantıyı gösterir
	Alev mevcut
	Alev blokajı, bu ikon A01 arıza kodu ile birlikte görüntülenir
	Arıza: herhangi bir işleyiş arızası olduğunu gösterir ve bir alarm kodu ile birlikte görüntülenir
	Isıtma durumundaki işleyiş
	Evsel sıcak su durumundaki işleyiş
	Antifriz: antifriz devresinin gerçekleşmekte olduğunu gösterir
	Isıtma/evsel sıcak su sıcaklığı ya da işleyiş arızası

Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E



- [PL] A = Sonda NTC na powrocie
B = Sonda NTC na zasialniu
C = Sonda NTC zasobnika
- [HR] A= Osjetnik NTC povrata
B= Senzor NTC potisa
C= NTC senzor spremnika vode
- [SRB] A= NTC sonda povratnog voda
B= NTC senzor dovodnog voda
C= NTC senzor rezervoara za vodu
- [SK] A= NTC snímač spätného okruhu
B= NTC snímač prítoku
C= NTC snímač bojlera
- [LT] A= Grįžtamasis NTC daviklis
B= Tiekimo NTC daviklis
C= Vandens rezervuaro NTC daviklis
- [GR] A= Αισθητήριο NTC επιστροφής
B= Αισθητήριο NTC επιστροφής
C= Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- [CZ] A= Zpětný NTC senzo
B= NTC senzor přívodu
C= NTC senzor vodní nádrže
- [TR] A= Geri dönüş NTC sensörü
B= Dağıtım NTC sensörü
C= Su deposu NTC sensörü



[PL] Elementy funkcyjne kotła

- 1 Zawór napełniania
- 2 Kolektor spustowy
- 3 Presostat wody
- 4 Zawór opróżniania
- 5 Siłownik zaworu 3-drogowego
- 6 Zawór bezpieczeństwa
- 7 Pompa
- 8 Dolny odpowietrznik automatyczny
- 9 Dysza gazowa
- 10 Syfon
- 11 Mikser
- 12 Elektroda kondensatu
- 13 Elektroda zapłonowa
- 14 Elektroda jonizacyjna
- 15 Sonda NTC spalin
- 16 Termostat granicznej temperatury
- 17 Zaślepka otworu analizy spalin
- 18 Wyrzut spalin
- 19 Sonda NTC zasilania
- 20 Wymiennik główny
- 21 Odpowietrznik ręczny
- 22 Przewód odgazowania
- 23 Górny odpowietrznik automatyczny
- 24 Naczynie wzbiorcze c.o.
- 25 Palnik
- 26 Transformator zapłonowy
- 27 Wentylator
- 28 Sonda NTC zasobnika
- 29 Zawór gazowy
- 30 Zasobnik c.w.u.
- 31 Naczynie wzbiorcze c.w.u.
- 32 Zawór bezpieczeństwa zasobnika c.w.u.
- 33 Zawór spustowy zasobnika c.w.u.

[HR] Funkcijski dijelovi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Kolektor ispušnih plinova
- 3 Prekidač tlaka vode
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-smjerni ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Pumpa za cirkulaciju
- 8 Donji ventil za odzračivanje
- 9 Mlaznica plina
- 10 Sifon
- 11 Miješalica
- 12 Osjetnik razine kondenzata
- 13 Elektroda paljenja
- 14 Elektroda otkrivanja plamena
- 15 Osjetnik dimnih plinova
- 16 Termostat za ograničavanje
- 17 Čep za analizu plamena
- 18 Odvod za plinove
- 19 Senzor NTC potisa
- 20 Glavni izmjenjivač topline
- 21 Ručni ventil za prozračivanje
- 22 Cjevčica za otplinjavanje
- 23 Gornji ventil za odzračivanje
- 24 Ekspanzijska posuda grijanja
- 25 Plamenik
- 26 Transformator paljenja
- 27 Ventilator
- 28 NTC senzor spremnika vode
- 29 Ventil za plin
- 30 Spremnik vode
- 31 Ekspanzijska posuda za toplu sanitarnu vodu
- 32 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje tople sanitarne vode
- 33 Slavina za pražnjenje spremnika kotla za skladištenje s uređajem i adapterom za crijevo

[SRB] Funkcionalni elementi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Izduvni kolektor
- 3 Presostat za vodu
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-kraki ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Cirkulaciona pumpa
- 8 Odzračni donji ventil
- 9 Brizgaljka za gas
- 10 Sifon
- 11 Mikser
- 12 Senzor nivoa kondenzata
- 13 Elektroda paljenja
- 14 Elektroda za detekciju
- 15 Sonda dimnih gasova
- 16 Granični termostat
- 17 Poklopac na analizatoru plamena
- 18 Odvod dimnog gasa
- 19 NTC senzor dovodnog voda
- 20 Primarni izmenjivač
- 21 Ručni odzračni ventil
- 22 Cev za degazaciju
- 23 Odzračni gornji ventil
- 24 Ekspanziona posuda grejanja
- 25 Gorionik
- 26 Transformator paljenja
- 27 Ventilator
- 28 NTC senzor rezervoara za vodu
- 29 Ventil za gas
- 30 Rezervoar za vodu
- 31 Ekspanziona posuda sanitarne tople vode
- 32 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje sanitarne tople vode
- 33 Slavina za pražnjenje rezervoara kotla sa uređajem i adapterom creva

[SK] Funkčné prvky kotla

- 1 Plniaci ventil
- 2 Zberač odvodu spalín
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypúšťací ventil
- 5 3-cestný ventil
- 6 Poistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Dolný odvodušňovací ventil
- 9 Plynová tryska
- 10 Sifón
- 11 Miešadlo
- 12 Snímač hladiny kondenzátu
- 13 Zapaľovacia elektróda
- 14 Detekčná elektróda
- 15 Sonda spalín
- 16 Limitný termostat
- 17 Kryt analyzátoru plameňa
- 18 Potrubie na odvádzanie spalín
- 19 NTC snímač prítoku
- 20 Hlavný výmenník
- 21 Ručný odvodušňovací ventil
- 22 Odplyňovacia rúrka
- 23 Horný odvodušňovací ventil
- 24 Expanzná nádoba vykurovania
- 25 Horák
- 26 Transformátor zapalovania
- 27 Ventilátor
- 28 NTC snímač bojlera
- 29 Plynový ventil
- 30 Bojler
- 31 Expanzná nádoba TUV
- 32 Poistný zap/vyp ventil TUV
- 33 Vypúšťací ventil zásobníka kotla a hadicový adaptér

[LT] Katilo funkciniai elementai

- 1 Užpildymo čiaupas
- 2 Šalinimo rinktuvas
- 3 Vandens slėgio jungiklis
- 4 Išleidimo kranas
- 5 3-eigų vožtuvas
- 6 Apsauginis vožtuvas
- 7 Cirkuliacinis siurblys
- 8 Apatinė ventiliacijos sklendė
- 9 Dujų purkštukas
- 10 Sifonas
- 11 Maišytuvas
- 12 Kondensato lygio jutiklis
- 13 Uždegimo elektrodas
- 14 Detekcinis elektrodas
- 15 Dūmtraukio dujų daviklis
- 16 Ribinis termostatas
- 17 Liepsnos analizės dangtelis
- 18 Dūmų šalinimas
- 19 Tiekimo NTC daviklis
- 20 Pagrindinis šilumokaitis
- 21 Rankinė ventiliacijos angos sklendė
- 22 Dujų išleidimo žarnelė
- 23 Viršutinė ventiliacijos sklendė
- 24 Šildymo sistemos išsiplėtimo indas
- 25 Degiklis
- 26 Uždegimo transformatorius
- 27 Ventilatorius
- 28 Vandens rezervoaro NTC daviklis
- 29 Dujų sklendė
- 30 Vandens rezervuaras
- 31 Buitinio karšto vandens sistemos išsiplėtimo indas
- 32 Buitinio karšto vandens įjungimo išjungimo apsauginis vožtuvas
- 33 Talpykla su katilo išleidimo čiaupu ir žarnos adapteriu

[GR] Λειτουργικά στοιχεία λέβητα

- 1 Τάπα πλήρωσης
- 2 Συλλέκτης εξαγωγής
- 3 Διακόπτης πίεσης νερού
- 4 Κρουσός εκκένωσης
- 5 Βαλβίδα 3 διόδων
- 6 Βαλβίδα ασφαλείας
- 7 Κυκλοφορητής
- 8 Κάτω βαλβίδα αεραγωγού
- 9 Μπλεκ αερίου
- 10 Σιφόνι
- 11 Αναμίκτης
- 12 Αισθητήρας στάθμης συμπυκνώματος
- 13 Ηλεκτρόδιο έναυσης
- 14 Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης
- 15 Ανιχνευτής καπναερίων
- 16 Θερμοστάτης περιορισμού
- 17 Πώμα ανάλυσης φλόγας
- 18 Αγωγός εξόδου καπναερίων
- 19 Αισθητήριο NTC επιστροφής
- 20 Κύριος εναλλάκτης
- 21 Χειροκίνητη βαλβίδα εξαερισμού
- 22 Σωληνάκι απαέρωσης
- 23 Βαλβίδα άνω αεραγωγού
- 24 Δοχείο διαστολής
- 25 Καυστήρας
- 26 Μετασχηματιστής έναυσης
- 27 Ανεμιστήρας
- 28 Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- 29 Βαλβίδα αερίου
- 30 Δεξαμενή νερού
- 31 Δοχείο διαστολής DHW
- 32 Βαλβίδα ασφαλείας on/off ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- 33 Τάπα εκκένωσης λέβητα αποθήκευσης με συσκευή και αντάππορα εύκαμπτου σωλήνα

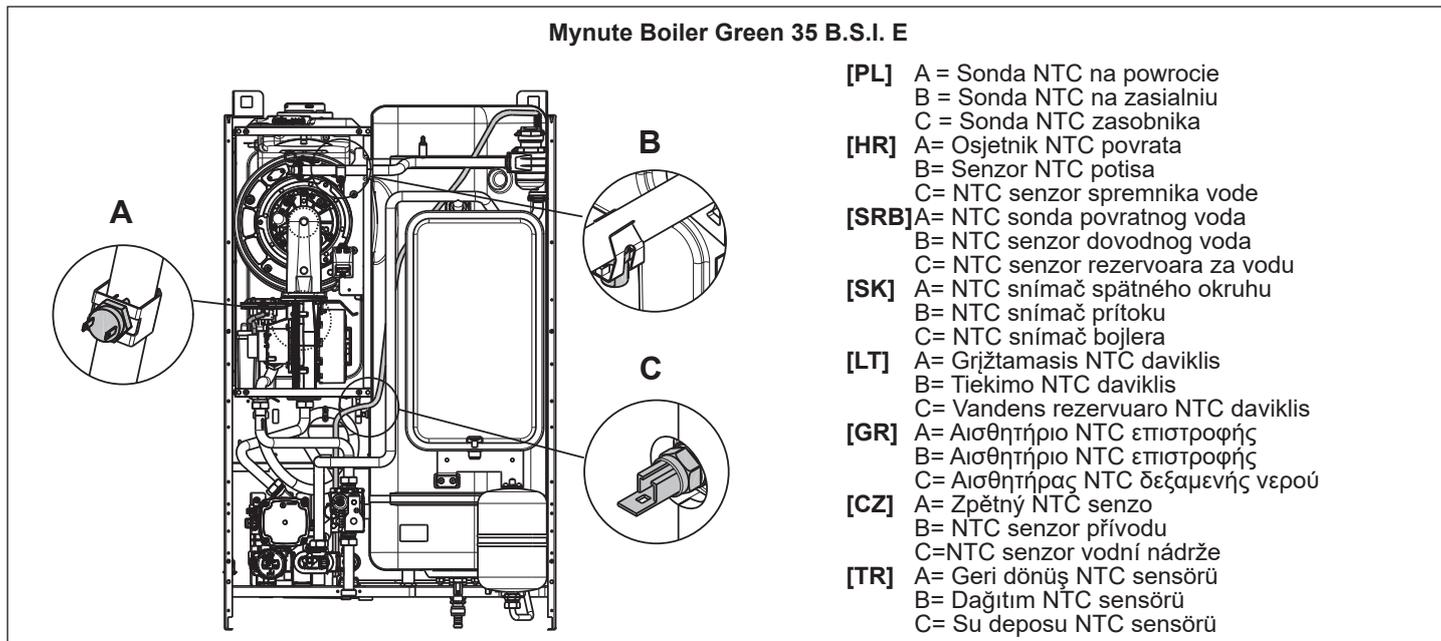
[CZ] Funkční prvky kotle

- 1 Plnicí ventil
- 2 Sběrač zplodin
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypouštěcí ventil
- 5 Trojcestný ventil
- 6 Pojistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Spodní vzduchový ventil
- 9 Plynová tryska
- 10 Sifon
- 11 Směšovač
- 12 Senzor úrovně kondenzátu
- 13 Zapalovací elektroda
- 14 Detekční elektroda
- 15 Příruba pro odvádní spalín
- 16 Limitní termostat
- 17 Uzávěr analyzátoru plamene
- 18 Výstup zplodin spalování
- 19 NTC senzor přívodu
- 20 Hlavní výměník
- 21 Ruční odvodušňovací ventil
- 22 Odplyňovací trubka
- 23 Horní odvodušňovací ventil
- 24 Expanzní nádoba ohřevu
- 25 Hořák
- 26 Transformátor pro zapalování
- 27 Ventilátor
- 28 NTC senzor vodní nádrže
- 29 Plynový ventil
- 30 Vodní nádrž
- 31 Expanzní nádoba DHW
- 32 Bezpečnostní ventil otevření/zavření TUV
- 33 Odvňovací kohout zásobního kotle s adaptérem pro přístroj a hadici

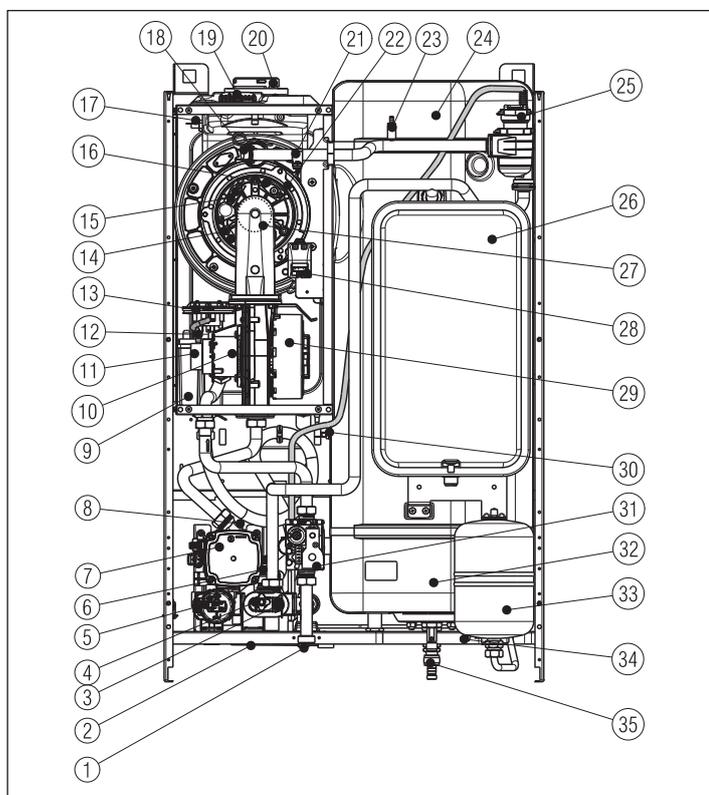
[TR] Kombi Fonksiyonel Elemanları

- 1 Doldurma vanası
- 2 Egzoz toplayıcısı
- 3 Su basınç anahtarı
- 4 Tahliye musluğu
- 5 3-yollu vana
- 6 Emniyet vanası
- 7 Sirkülasyon pompası
- 8 Alt hava boşaltma valfi
- 9 Gaz memesi
- 10 Sifon
- 11 Karıştırıcı
- 12 Yoğuşma seviye sensörü
- 13 Ateşleme elektrodu
- 14 Algılama elektrodu
- 15 Baca gazı sondası
- 16 Sınır termostati
- 17 Alev analizi başlığı
- 18 Duman çıkışı
- 19 Dağıtım NTC sensörü
- 20 Ana eşanjör
- 21 Manuel hava boşaltma valfi
- 22 Gazdan arındırma hortumu
- 23 Üst hava boşaltma valfi
- 24 Isıtma genleşme tankı
- 25 Brülör
- 26 Ateşleme transformatorü
- 27 Fan
- 28 Su deposu NTC sensörü
- 29 Gaz vanası
- 30 Su deposu
- 31 ESS genleşme tankı
- 32 Evsel sıcak su açma/kapatma emniyet vanası
- 33 Cihazlı ve hortum adaptörlü depolama kazanı tahliye musluğu

Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E



- [PL] A = Sonda NTC na powrocie
B = Sonda NTC na zasialniu
C = Sonda NTC zasobnika
- [HR] A= Osjetnik NTC povrata
B= Senzor NTC potisa
C= NTC senzor spremnika vode
- [SRB] A= NTC sonda povratnog voda
B= NTC senzor dovodnog voda
C= NTC senzor rezervoara za vodu
- [SK] A= NTC snímač spätného okruhu
B= NTC snímač prítoku
C= NTC snímač bojlera
- [LT] A= Grįžtamasis NTC daviklis
B= Tiekimo NTC daviklis
C= Vandens rezervuaro NTC daviklis
- [GR] A= Αισθητήριο NTC επιστροφής
B= Αισθητήριο NTC επιστροφής
C= Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- [CZ] A= Zpětný NTC senzo
B= NTC senzor přívodu
C= NTC senzor vodní nádrže
- [TR] A= Geri dönüş NTC sensörü
B= Dağıtım NTC sensörü
C= Su deposu NTC sensörü



[PL] Elementy funkcyjne kotła

- 1 Zawór napełniania
- 2 Kolektor spustowy
- 3 Presostat wody
- 4 Zawór opróżniania
- 5 Siłownik zaworu 3-drogowego
- 6 Zawór bezpieczeństwa
- 7 Pompa
- 8 Dolny odpowietrznik automatyczny
- 9 Syfon
- 10 Mikser
- 11 Rurka zasysania powietrza
- 12 Rurka pomiaru podciśnienia
- 13 Presostat powietrza
- 14 Elektroda kondensatu
- 15 Elektroda zapłonowa
- 16 Elektroda jonizacyjna
- 17 Sonda NTC spalin
- 18 Termostat granicznej temperatury
- 19 Zaślepka otworu analizy spalin
- 20 Wyrzut spalin
- 21 Sonda NTC zasilania
- 22 Wymiennik główny
- 23 Odpowietrznik ręczny
- 24 Przewód odgazowania
- 25 Górny odpowietrznik automatyczny
- 26 Naczynie wzbiorcze c.o.
- 27 Palnik
- 28 Transformator zapłonowy
- 29 Wentylator
- 30 Sonda NTC zasobnika
- 31 Zawór gazowy
- 32 Zasobnik c.w.u.
- 33 Naczynie wzbiorcze c.w.u.
- 34 Zawór bezpieczeństwa zasobnika c.w.u.
- 35 Zawór spustowy zasobnika c.w.u.

[HR] Funkcijski dijelovi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Kolektor ispušnih plinova
- 3 Prekidač tlaka vode
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-smjerni ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Pumpa za cirkulaciju
- 8 Donji ventil za odzračivanje
- 9 Sifon
- 10 Miješalica
- 11 Cijev za usis zraka
- 12 Cjevčica za ispitivanje vakuuma
- 13 Tlačna sklopka za zrak
- 14 Osjetnik razine kondenzata
- 15 Elektroda paljenja
- 16 Elektroda otkrivanja plamena
- 17 Osjetnik dimnih plinova
- 18 Termostat za ograničavanje
- 19 Čep za analizu plamena
- 20 Odvod za plinove
- 21 Senzor NTC potisa
- 22 Glavni izmjenjivač topline
- 23 Ručni ventil za prozračivanje
- 24 Cjevčica za otpinjavanje
- 25 Gornji ventil za odzračivanje
- 26 Ekspanzijska posuda grijanja
- 27 Plamenik
- 28 Transformator paljenja
- 29 Ventilator
- 30 NTC senzor spremnika vode
- 31 Ventil za plin
- 32 Spremnik vode
- 33 Ekspanzijska posuda za toplu sanitarnu vodu
- 34 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje tople sanitarne vode
- 35 Slavina za pražnjenje spremnika kotla za skladištenje s uređajem i adapterom za crijevo

[SRB] Funkcionalni elementi kotla

- 1 Slavina za punjenje
- 2 Izduvni kolektor
- 3 Presostat za vodu
- 4 Slavina za pražnjenje
- 5 3-kraki ventil
- 6 Sigurnosni ventil
- 7 Cirkulaciona pumpa
- 8 Odzračni donji ventil
- 9 Sifon
- 10 Mikser
- 11 Cev za usis vazduha
- 12 Cevčica za otkrivanje potiska
- 13 Presostat vazduha
- 14 Senzor nivoa kondenzata
- 15 Elektroda paljenja
- 16 Elektroda za detekciju
- 17 Sonda dimnih gasova
- 18 Granični termostat
- 19 Poklopac na analizatoru plamena
- 20 Odvod dimnog gasa
- 21 NTC senzor dovodnog voda
- 22 Primarni izmenjivač
- 23 Ručni odzračni ventil
- 24 Cev za degazaciju
- 25 Odzračni gornji ventil
- 26 Ekspanziona posuda grejanja
- 27 Gorionik
- 28 Transformator paljenja
- 29 Ventilator
- 30 NTC senzor rezervoara za vodu
- 31 Ventil za gas
- 32 Rezervoar za vodu
- 33 Ekspanziona posuda sanitarne tople vode
- 34 Sigurnosni ventil za uključivanje/isključivanje sanitarne tople vode
- 35 Slavina za pražnjenje rezervoara kotla sa uređajem i adapterom creva

[SK] Funkčné prvky kotla

- 1 Plniaci ventil
- 2 Zberač odvodu spalín
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypúšťací ventil
- 5 3-cestný ventil
- 6 Poistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Dolný odzdušňovací ventil
- 9 Sifón
- 10 Miešadlo
- 11 Sacia trubica vzduchu
- 12 Trubica na meranie podtlaku
- 13 Tlakový spínač vzduchu
- 14 Snímač hladiny kondenzátu
- 15 Zapaľovacia elektróda
- 16 Detekčná elektróda
- 17 Sonda spalín
- 18 Limitný termostat
- 19 Kryt analyzátoru plameňa
- 20 Potrubie na odvádzanie spalín
- 21 NTC snímač prítoku
- 22 Hlavný výmenník
- 23 Ručný odzdušňovací ventil
- 24 Odplyňovacia rúrka
- 25 Horný odzdušňovací ventil
- 26 Expanzná nádoba vykurovania
- 27 Horák
- 28 Transformátor zapalovania
- 29 Ventilátor
- 30 NTC snímač bojlera
- 31 Plynový ventil
- 32 Bojler
- 33 Expanzná nádoba TÚV
- 34 Poistný zap/vyp ventil TÚV
- 35 Vypúšťací ventil zásobníka kotla a hadicový adaptér

[LT] Katilo funkciniai elementai

- 1 Užpildymo čiaupas
- 2 Šalinimo rinktuvas
- 3 Vandens slėgio jungiklis
- 4 Išleidimo kranas
- 5 3-eigų vožtuvas
- 6 Apsauginis vožtuvas
- 7 Cirkuliacinis siurblys
- 8 Apatinė ventiliacijos sklendė
- 9 Sifonas
- 10 Maišytuvas
- 11 Oro įsiurbimo vamzdis
- 12 Slėgio kritimo nustatymo vamzdelis
- 13 Oro presostatas
- 14 Kondensato lygio jutiklis
- 15 Uždegimo elektrodas
- 16 Detekcinis elektrodas
- 17 Dūmtraukio dujų daviklis
- 18 Ribinis termostatas
- 19 Liepsnos analizės dangtelis
- 20 Dūmų šalinimas
- 21 Tiekimo NTC daviklis
- 22 Pagrindinis šilumokaitis
- 23 Rankinė ventiliacijos angos sklendė
- 24 Dujų išleidimo žarnelė
- 25 Viršutinė ventiliacijos sklendė
- 26 Šildymo sistemos išsiplėtimo indas
- 27 Degiklis
- 28 Uždegimo transformatorius
- 29 Ventilatorius
- 30 Vandens rezervuaro NTC daviklis
- 31 Dujų sklendė
- 32 Vandens rezervuaras
- 33 Buitinio karšto vandens sistemos išsiplėtimo indas
- 34 Buitinio karšto vandens įjungimo išjungimo apsauginis vožtuvas
- 35 Talpykla su katilo išleidimo čiaupu ir žarnos adapteriu

[GR] Λειτουργικά στοιχεία λέβητα

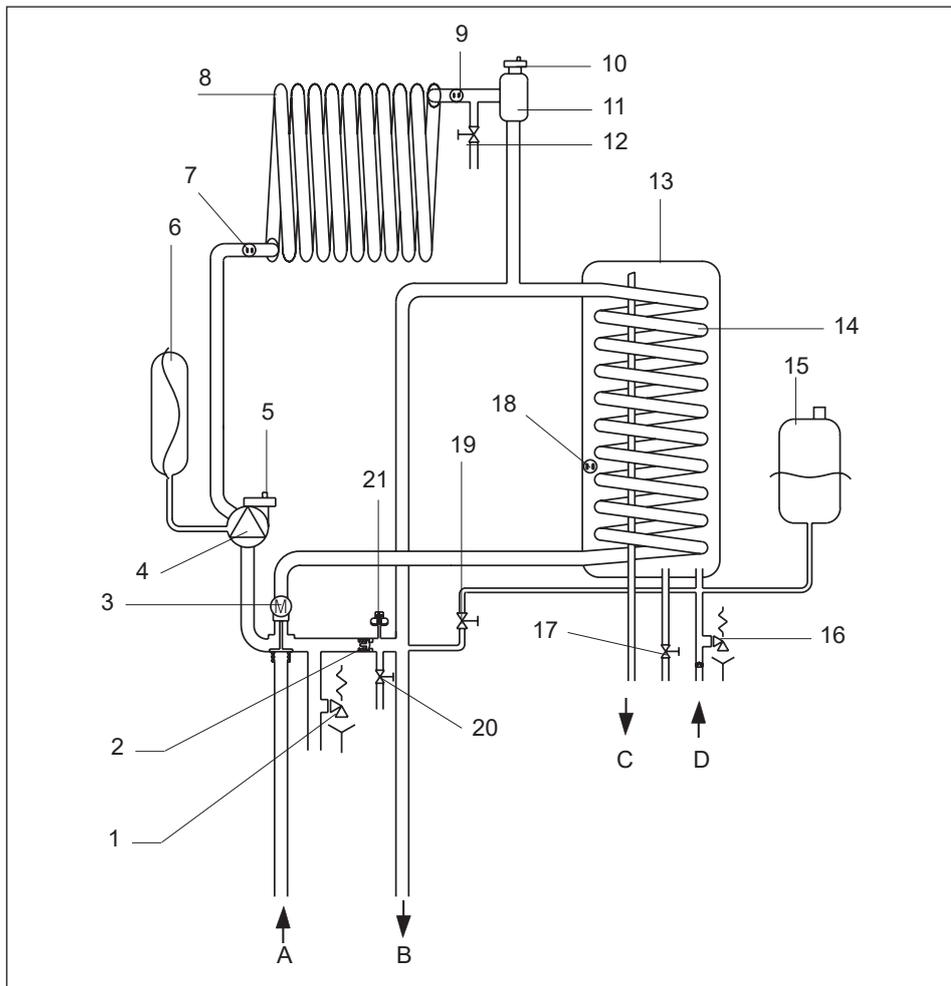
- 1 Τάπα πλήρωσης
- 2 Συλλέκτης εξαγωγής
- 3 Διακόπτης πίεσης νερού
- 4 Κρουσός εκκένωσης
- 5 Βαλβίδα 3 διόδων
- 6 Βαλβίδα ασφαλείας
- 7 Κυκλοφορητής
- 8 Κάτω βαλβίδα αεραγωγού
- 9 Σιφόνι
- 10 Αναμίκτης
- 11 Σωλήνας αναρρόφησης αέρα
- 12 Σωληνάκι εντοπισμού υποπίεσης
- 13 Πρεσοστάτης αέρα
- 14 Αισθητήρας ατάθμης συμπυκνώματος
- 15 Ηλεκτρόδιο έναυσης
- 16 Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης
- 17 Ανιχνευτής καπναερίων
- 18 Θερμοστάτης περιορισμού
- 19 Πώμα ανάλυσης φλόγας
- 20 Αγωγός εξόδου καπναερίων
- 21 Αισθητήριο NTC επιστροφής
- 22 Κύριος εναλλάκτης
- 23 Χειροκίνητη βαλβίδα εξαερισμού
- 24 Σωληνάκι απαέρωσης
- 25 Βαλβίδα άνω αεραγωγού
- 26 Δοχείο διαστολής
- 27 Καυστήρας
- 28 Μετασχηματιστής έναυσης
- 29 Ανεμιστήρας
- 30 Αισθητήρας NTC δεξαμενής νερού
- 31 Βαλβίδα αερίου
- 32 Δεξαμενή νερού
- 33 Δοχείο διαστολής DHW
- 34 Βαλβίδα ασφαλείας on/off ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- 35 Τάπα εκκένωσης λέβητα αποθήκευσης με συσκευή και αντάπτορα εύκαμπτου σωλήνα

[CZ] Funkční prvky kotle

- 1 Plnicí ventil
- 2 Sběrač zplodin
- 3 Tlakový spínač vody
- 4 Vypouštěcí ventil
- 5 Trojcestný ventil
- 6 Pojistný ventil
- 7 Obehové čerpadlo
- 8 Spodní vzduchový ventil
- 9 Sifon
- 10 Směšovač
- 11 Sací trubka vzduchu
- 12 Trubice k měření podtlaku
- 13 Tlakový spínač vzduchu
- 14 Senzor úrovně kondenzátu
- 15 Zapaľovací elektróda
- 16 Detekční elektróda
- 17 Příruba pro odvádění spalín
- 18 Limitní termostat
- 19 Uzávěr analyzátoru plamene
- 20 Výstup zplodin spalování
- 21 NTC senzor přívodu
- 22 Hlavní výměník
- 23 Ruční odzdušňovací ventil
- 24 Odplyňovací trubka
- 25 Horní odzdušňovací ventil
- 26 Expanzní nádoba ohřevu
- 27 Hořák
- 28 Transformátor pro zapalování
- 29 Ventilátor
- 30 NTC senzor vodní nádrže
- 31 Plynový ventil
- 32 Vodní nádrž
- 33 Expanzní nádoba DHW
- 34 Bezpečnostní ventil otevření/zavření TUV
- 35 Odvodňovací kohout zásobního kotle s adaptérem pro přístroj a hadici

[TR] Kombi Fonksiyonel Elemanları

- 1 Doldurma vanası
- 2 Egzoz toplayıcısı
- 3 Su basınç anahtarı
- 4 Tahliye musluğu
- 5 3-yollu vana
- 6 Emniyet vanası
- 7 Sirkülasyon pompası
- 8 Alt hava boşaltma valfi
- 9 Sifon
- 10 Karıştırıcı
- 11 Hava emme hortumu
- 12 Basınç düşmesi telafi hortumu
- 13 Hava presostatı
- 14 Yoğuşma seviye sensörü
- 15 Ateşleme elektrodu
- 16 Algılama elektrodu
- 17 Baca gazı sondası
- 18 Sınır termostati
- 19 Alev analizi başlığı
- 20 Duman çıkışı
- 21 Dağıtım NTC sensörü
- 22 Ana eşanjör
- 23 Manuel hava boşaltma valfi
- 24 Gazdan arındırma hortumu
- 25 Üst hava boşaltma valfi
- 26 Isıtma genleşme tankı
- 27 Brülör
- 28 Ateşleme transformatorü
- 29 Fan
- 30 Su deposu NTC sensörü
- 31 Gaz vanası
- 32 Su deposu
- 33 ESS genleşme tankı
- 34 Eysel sıcak su açma/kapatma emniyet vanası
- 35 Cihazlı ve hortum adaptörlü depolama kazanı tahliye musluğu

**[PL] - Grupa hydrauliczna**

- A Powrót c.o.
- B Zasilanie c.o.
- C Wyjście c.w.u.
- D Wejście z.w.
- 1 Zawór bezpieczeństwa c.o.
- 2 By-pass
- 3 Zawór 3-drogowy
- 4 Pompa
- 5 Dolny odpowietrznik automatyczny
- 6 Naczynie wzbiorcze c.o.
- 7 Sonda NTC na powrocie
- 8 Wymiennik główny
- 9 Sonda NTC na zasilaniu
- 10 Górny odpowietrznik automatyczny
- 11 Separator powietrza
- 12 Odpowietrznik ręczny
- 13 Zasobnik c.w.u.
- 14 Wężownica zasobnika c.w.u.
- 15 Naczynie wzbiorcze c.w.u.
- 16 Zawór bezpieczeństwa c.w.u.
- 17 Zawór spustowy zasobnika
- 18 Sonda NTC na c.w.u.
- 19 Zawór napełniania
- 20 Presostat wody
- 21 Zawór spustowy

[HR] - Hidraulički sustav

- A Povrat grijanja
- B Potis grijanja
- C Izlaz tople sanitarne vode
- D Ulaz hladne sanitarne vode
- 1 Sigurnosni ventil grijanja
- 2 Automatski prenosni ventil
- 3 Trosmjerni ventil
- 4 Cirkulator
- 5 Donji ventil za odzračivanje
- 6 Ekspanzijska posuda grijanja
- 7 Senzor NTC povrata
- 8 Primarni izmjenjivač topline
- 9 Senzor NTC potisa
- 10 Gornji ventil za odzračivanje
- 11 Separator vode/zraka
- 12 Ručni ventil za prozračivanje
- 13 Spremnik vode
- 14 Namotaj spremnika vode
- 15 Ekspanzijska posuda za toplu sanitarnu vodu
- 16 Sigurnosni ventil
- 17 Uređaj za pražnjenje spremnika vode
- 18 Senzor NTC za toplu sanitarnu vodu
- 19 Slavina za punjenje
- 20 Prekidač tlaka vode
- 21 Ventil za pražnjenje

[SRB] - Hidrauličko kolo

- A Povratni vod grejanja
- B Razvodni vod grejanja
- C Izlaz sanitarne tople vode
- D Ulaz sanitarne hladne vode
- 1 Sigurnosni ventil grejanja
- 2 Automatski bajpas
- 3 Trokraki ventil
- 4 Cirkulaciona pumpa
- 5 Odzračni donji ventil
- 6 Ekspanzionna posuda grejanja
- 7 NTC senzor povratnog voda
- 8 Primarni izmjenjivač
- 9 NTC senzor dovodnog voda
- 10 Odzračni gornji ventil
- 11 Separator voda/vazduh
- 12 Ručni odzračni ventil
- 13 Rezervoar za vodu
- 14 Kalem za rezervoar za vodu
- 15 Ekspanzionna posuda sanitarne tople vode
- 16 Sigurnosni ventil
- 17 Uređaj za pražnjenje rezervoara za vodu
- 18 NTC senzor sanitarne tople vode
- 19 Slavina za punjenje
- 20 Presostat za vodu
- 21 Ventil za pražnjenje

[SK] – Rozvod vody

- A Spätná vetva vykurovania
- B Napájacia vetva vykurovania
- C Výstup TUV
- D Vstup studenej úžitkovej vody
- 1 Poistný ventil vykurovania
- 2 Automatický obtok
- 3 Trojcestný ventil
- 4 Obehové čerpadlo
- 5 Dolný odvzdušňovací ventil
- 6 Expanzná nádoba vykurovania
- 7 NTC snímač spätého okruhu
- 8 Primárny výmenník
- 9 NTC snímač prítoku
- 10 Horný odvzdušňovací ventil
- 11 Odlučovač vody/vzduchu
- 12 Ručný odvzdušňovací ventil
- 13 Bojler
- 14 Vinutie bojlera
- 15 Expanzná nádoba TUV
- 16 Poistný ventil
- 17 Vypúšťacie zariadenie bojlera
- 18 NTC snímač prítoku
- 19 Plniaci ventil
- 20 Tlakový spínač vody
- 21 Vypúšťací ventil

[LT] - Hidraulinė sistema

- A Šildymo vandens grąžinimas
- B Šildymo tiekimas
- C Karšto buitinio vandens išleidimas
- D Šalto vandens išleidimas
- 1 Šildymo sistemos apsauginis vožtuvas
- 2 Automatinis apvedimas
- 3 3-eigų vožtuvas
- 4 Cirkulatorius
- 5 Apatinė ventiliacijos sklendė
- 6 Šildymo sistemos išsiplėtimo indas
- 7 Grižtamasis NTC daviklis
- 8 Pagrindinis šilumokaitis
- 9 Tiekimo NTC daviklis
- 10 Viršutinė ventiliacijos sklendė
- 11 U - Vandens/oro separatorius
- 12 Rankinė ventiliacijos angos sklendė
- 13 Vandens rezervuaras
- 14 Vandens rezervuaro gyvatukas
- 15 Karšto vandens sistemos išsiplėtimo indas
- 16 Apsauginis vožtuvas
- 17 Vandens rezervuaro išleidimo įtaisas
- 18 Karšto vandens NTC daviklis
- 19 Užpildymo kranas
- 20 Vandens slėgio jungiklis
- 21 Išleidimo vožtuvas

[GR] - Υδραυλικό κύκλωμα

- A Επιστροφή θερμότητας
- B Παροχή θερμότητας
- C Είσοδος ζεστού νερού χρήσης
- D Είσοδος κρύου νερού χρήσης
- 1 Βαλβίδα ασφαλείας θερμότητας
- 2 Αυτόματη by-pass
- 3 Τρίοδη βαλβίδα
- 4 Κυκλοφορητής
- 5 Κάτω βαλβίδα αεραγωγού
- 6 Δοχείο διαστολής
- 7 Αισθητήρας NTC επιστροφής
- 8 Πρωτεύων εναλλάκτης
- 9 Αισθητήριο NTC παροχής
- 10 Βαλβίδα άνω αεραγωγού
- 11 Διαχωριστής αέρα/νερού
- 12 Χειροκίνητη βαλβίδα εξερισμού
- 13 Δεξαμενή νερού
- 14 Σπείρωμα δεξαμενής νερού
- 15 Δοχείο διαστολής ZNX
- 16 Βαλβίδα ασφαλείας
- 17 Συσκευή αποστράγγισης δεξαμενής νερού
- 18 Αισθητήρας NTC ζεστού νερού χρήσης
- 19 Τάπα πλήρωσης
- 20 Διακόπτης πίεσης νερού
- 21 Βαλβίδα αποστράγγισης

[CZ] - Hydraulický obvod

- A Návrat topné vody
- B Přívod topné vody
- C Výstup TUV
- D Vstup studené užitkové vody - SUV
- 1 Pojistný ventil topení
- 2 Automatický obtok
- 3 Trojcestný ventil
- 4 Cirkulátor
- 5 Spodní vzduchový ventil
- 6 Expanzní nádoba ohřevu
- 7 Zpětný NTC senzor
- 8 Primární výměník
- 9 NTC senzor přívodu
- 10 Horní odvzdušňovací ventil
- 11 Separátor voda/vzduch
- 12 Ruční odvzdušňovací ventil
- 13 Vodní nádrž
- 14 Had vodní nádrže
- 15 Expanzní nádrž DHW
- 16 Pojistný ventil
- 17 Výpustné zařízení vodní nádrže
- 18 NTC senzor přívodu
- 19 Plnicí ventil
- 20 Tlakový spínač vody
- 21 Výpustný ventil

[TR] – Hidrolik devre

- A Isıtma dönüşü
- B Isıtma dağıtımı
- C Evsel sıcak su çıkışı
- D Evsel soğuk su girişi
- 1 Isıtma emniyet vanası
- 2 Otomatik baypas
- 3 Üç yollu vana
- 4 Sirkülatör
- 5 Alt hava boşaltma valfi
- 6 Isıtma genleşme tankı
- 7 Geri dönüş NTC sensörü
- 8 Primer eşanjör
- 9 Dağıtım NTC sensörü
- 10 Üst hava boşaltma valfi
- 11 Su/hava ayırıcısı
- 12 Manuel hava boşaltma valfi
- 13 Su deposu
- 14 Su deposu sargısı
- 15 ESS genleşme kabı
- 16 Emniyet vanası
- 17 Su deposu boşaltma cihazı
- 18 ESS NTC sensörü
- 19 Doldurma vanası
- 20 Su basınç anahtarı
- 21 Boşaltma vanası

 Beretta Via Risorgimento 23/A - 23900 Lecco (LC) Italy								
Caldaia a condensazione								
Condensing boiler								
Caldera de condensación								
Centrala in condensatie								
Kondenzációs kazán								
Brennwertkessel								
Kocioł kondensacyjny								
Mynute Boiler Green E		D: l/min						
Serial N.		COD.	80-60 °C		80-60 °C		50-30 °C	
230 V ~ 50 Hz	W		NOx:	Qn = kW	Qn = kW	Qm = kW		
 Pmw = bar	T= °C	IP	Pn = kW	Pn = kW	Pm = kW	Pn = kW		
 Pms = bar	T= °C			regolata per: set at: calibrado: reglat: réglage: engestellt auf:				
				dostosowane do:				

[PL]

-  Ciepła woda użytkowa
-  Ogrzewanie
- Qn Moc palika
- Pn Moc nominalna
- Qm Zredukowana moc palnika
- Pn Zredukowana moc
- IP Stopień ochrony
- Pmw Maksymalne ciśnienie ciepłej wody użytkowej
- Pms Maksymalne ciśnienie c.o.
- T Temperatura
- D Pojemność właściwa
- NOx Klasa wartości NOx

[HR]

-  Sanitarna funkcija
-  Funkcija grijanja
- Qn Smanjeno toplinsko opterećenje
- Pn Smanjena toplinska snaga
- Qn Nazivno toplinsko opterećenje
- Pn Nazivna toplinska snaga
- IP Stupanj zaštite
- Pmw Maksimalni tlak sanitarnog vode
- Pms Maksimalni tlak grijanja
- T Temperatura
- D Specifični protokol
- NOx Klasa Nox

[SRB]

-  Sanitarna funkcija
-  Funkcija grejanja
- Qn Nominalni termički kapacitet
- Pn Nominalna termička snaga
- Qm Redukovani termički kapacitet
- Pm Redukovana termička snaga
- IP Nivo zaštite
- Pmw Maksimalni pritisak u sanitarnom sistemu
- Pms Maksimalni pritisak u sistemu za grejanje
- T Temperatura
- D Specifični protokol
- NOx Klasa NOx

[SK]

-  Funkcia TÚV
-  Funkcia vykurovania
- Qn Menovitá dodávka tepla
- Pn Menovitý tepelný výkon
- Qm Redukovaná dodávka tepla
- Pm Redukovaný tepelný výkon
- IP Stupeň ochrany
- Pmw Maximálny tlak TÚV
- Pms Maximálny tlak vykurovania
- T Teplota
- D Špecifický prítok
- NOx Trieda NOx

[LT]

-  Buitinio karšto vandens funkcija
-  Šildymo funkcija
- Qn Vardinė tiekiamoji šiluma
- Pn Vardinė šiluminė galia
- Qm Sumažinta tiekiamoji šiluma
- Pm Sumažinta šiluminė galia
- IP Apsaugos laipsnis
- Pmw Maksimalus buitinio karšto vandens slėgis
- Pms Maksimalus šildymo sistemos slėgis
- T Temperatūra
- D Specifinė srauto galia
- NOx NOx klasė

[GR]

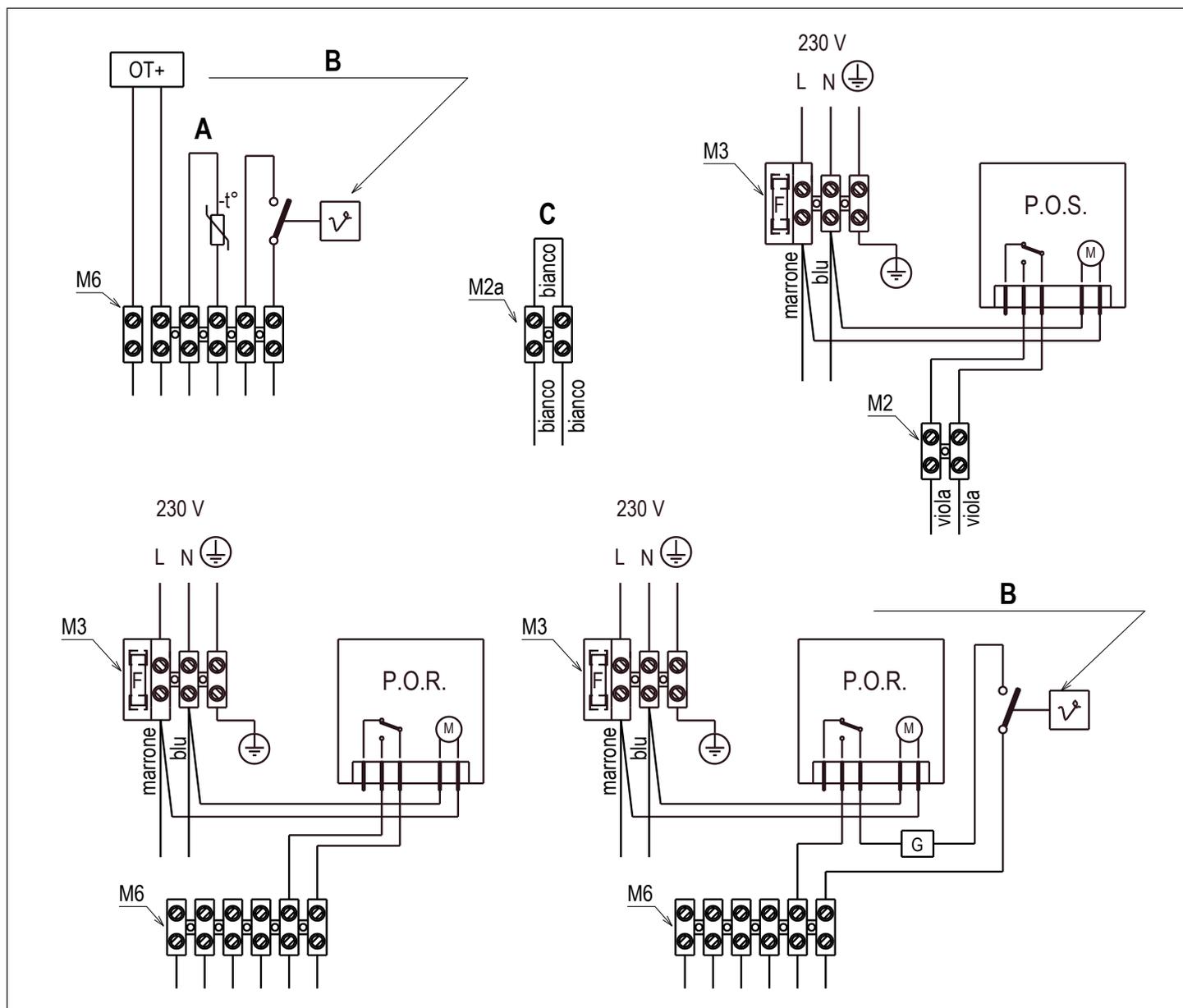
-  Λειτουργία ζεστού νερού οικιακής χρήσης (ZNX)
-  Λειτουργία κεντρικής θέρμανσης
- Qn Ονομαστική ισχύς παροχής
- Pn Ονομαστική ισχύς
- Qm Μειωμένη παροχή θερμότητας
- Pm Μειωμένη απόδοση θερμότητας
- IP Βαθμός προστασίας
- Pmw Μέγιστη πίεση ζεστού νερού οικιακής χρήσης
- Pms Μέγιστη πίεση λειτουργίας κεντρικής θέρμανσης
- T Θερμοκρασία
- D Ειδική ισχύς
- NOx Κατηγορία εκπομπής ρύπων NOx

[CZ]

-  Funkce TUV
-  Funkce topení
- Qn Nominální přívod tepla
- Pn Nominální odvod tepla
- Qm Redukovaný přívod tepla
- Pm Redukovaný odvod tepla
- IP Třída ochrany
- Pmw Maximální tlak DHW
- Pms Maximální tlak topení
- T Teplota
- D Specifický průtok
- NOx Třída NOx

[TR]

-  Evsel sıcak su fonksiyonu
-  Isıtma fonksiyonu
- Qn Nominal termik akış hızı
- Pn Nominal termik güç
- Qm Azaltılmış termik akış hızı
- Pm Azaltılmış termik güç
- IP Koruma derecesi
- Pmw Maksimum evsel sıcak su basıncı
- Pms Maksimum evsel sıcak su basıncı
- T Sıcaklık
- D Özgül akış hızı
- NOx Nox Sınıfı



[PL]

bianco = Biały
 marrone = Brązowy
 blu = Niebieski

- A** - Sonda zewnętrzna
- B** - Termostatu pokojowego (bezpotencjałowe kontakt)
- C** - Termostat niskiej temperatury / alarm zewnętrzny

Urządzenia niskonapięciowe powinny zostać podłączone tak jak pokazano na schematach.

- M6 OT+/Sonda zewnętrzna/Termostat pokojowy lub programator czasowy (POR), po usunięciu czarnego mostka na kostce
 - M2 Programator c.w.u. (POS), po usunięciu fioletowego mostka na kostce
 - M2a Termostat niskiej temperatury/Alarm zewnętrzny, po usunięciu białego mostka na kostce
- Przyłącza POR i POS – bezpotencjałowe kontakt.

[HR]

bianco = Bijelo
 marrone = Smeđe
 blu = Plavo

- A** - Vanjska sonda
- B** - Skakač sobnog termostata (naponski kontakt bez napona)
- C** - Termostat niske temperature/opći alarm

Niskonaponski se uređaji moraju priključiti na priključak kao što je prikazano na slici.

- M6 OT+/vanjska sonda/sobni termostat ili programator grijanja (POR), nakon uklanjanja crnog prenosnika s redne stezaljke
 - M2 Programator za sanitarnu vodu (POS) nakon uklanjanja ljubičastog prenosnika s redne stezaljke
 - M2a Termostat niske temperature/opći alarm nakon uklanjanja bijelog prenosnika s redne stezaljke
- POR i POS kontakti moraju biti slobodni od napona.

[SRB]

bianco = Bela
 marrone = Smeđa
 blu = Plava

- A** - Spoljna sonda
B - Sobni termostatski džamper (kontakt bez napona)
C - Termostat niske temperature/opšti alarm

Uređaji niskog napona bi trebalo da se povežu na priključak kao što je prikazano na slici.

M6 OT+/Eksterna sonda/Termostat sobne temperature ili programator vremena grejanja (POR), nakon uklanjanja crnog džampera na rednoj stezaljki

M2 Programator vremena sanitarne vode (POS) nakon uklanjanja ljubičastog džampera na rednoj stezaljki

M2a Termostat niske temperature/opšti alarm nakon uklanjanja belog džampera na rednoj stezaljki

Kontakti POR i POS moraju biti bez napona.

[LT]

bianco = baltas
 marrone = rudas
 blu = mėlynas

- A** - Išorinis daviklis
B - Kambario termostatas (be įtampos kontakto)
C - Žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas

Žemos įtampos įtaisai turi būti prijungti prie jungties kaip parodyta paveikslėlyje.

M6 OT+/išorinis daviklis/patalpos termostatas arba šildymo laiko programavimo įtaisas (POR), ištraukus U formos varžtą iš gnybtų skydelio

M2 Karšto vandens laiko programavimo įtaisas (POS), ištraukus U formos varžtą iš gnybtų skydelio

M2a Žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas ištraukus U formos varžtą iš gnybtų skydelio

POR ir POS turi būti be įtampos.

[CZ]

bianco = Bílý
 marrone = Hnědý
 blu = Modrý

- A** - Něžší sonda
B - Prostorový termostat (bezpotenciálový kontakt)
C - Termostat nízké teploty/generický alarm

Nízkonapěťová bezpečnostní zařízení musí být připojena ke konektoru způsobem znázorněným na obrázku.

M6 OT+/Vnější sonda/Pokojový termostat nebo časový programátor topení (POR), po odstranění černého třmenového šroubu na terminálové desce

M2 Programátor užitkové vody (POS) po odstranění růžového třmenového šroubu na terminálové desce

M2a Termostat nízké teploty/Generický alarm po odstranění bílého třmenového šroubu v desce terminálu

Kontakty POR a POS musí být bez napětí.

[SK]

bianco = Biely
 marrone = Hnedý
 blu = Modrý

- A** - Externá sonda
B - Izbový termostat (beznapäťový kontakt)
C - Nízokoteplotný termostat/všeobecný alarm

Nízkonapäťové bezpečnostné zariadenia musia byť pripojené ku konektoru spôsobom znázorneným na obrázku.

M6 OT+/externá sonda/izbový termostat alebo časový programátor vykurovania (POR), po odstránení čiernej U skrutky na svorkovnici

M2 Časový programátor TUV (POS) po odstránení ružovej U skrutky na svorkovnici

M2a Nízokoteplotný termostat/všeobecný alarm po odstránení bielej U skrutky na svorkovnici

Kontakty POR a POS musia byť bez napätia.

[GR]

bianco = Λευκό
 marrone = Καφέ
 blu = Μπλε

- A** - Εξωτερικός αισθητήρας
B - Θερμοστάτης χώρου (επαφή χωρίς τάση)
C - Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/γενικός συναγερμός

Οι συσκευές χαμηλής τάσης πρέπει να συνδέονται στον κονέκτορα με τον τρόπο που υποδεικνύεται στην εικόνα.

M6 OT+/εξωτερικός αισθητήρας/θερμοστάτης χώρου ή προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης (POR), μετά από αφαίρεση της γέφυρας U στην πλακέτα ακροδεκτών

M2 Προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης (POS) μετά από αφαίρεση της γέφυρας U στην πλακέτα ακροδεκτών

M2a Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/Γενικός συναγερμός μετά από αφαίρεση της γέφυρας U στην πλακέτα ακροδεκτών

Οι επαφές POR και POS πρέπει να είναι απαλλαγμένες από τάση.

[TR]

bianco = Beyaz
 marrone = Kahverengi
 blu = Mavi

- A** - Harici sonda
B - Oda termostatı (gerilimsiz kontak)
C - Düşük termostat sıcaklığı/Genel alarm

Düşük gerilimli cihazlar, şekilde gösterildiği gibi konektöre bağlanmalıdır.

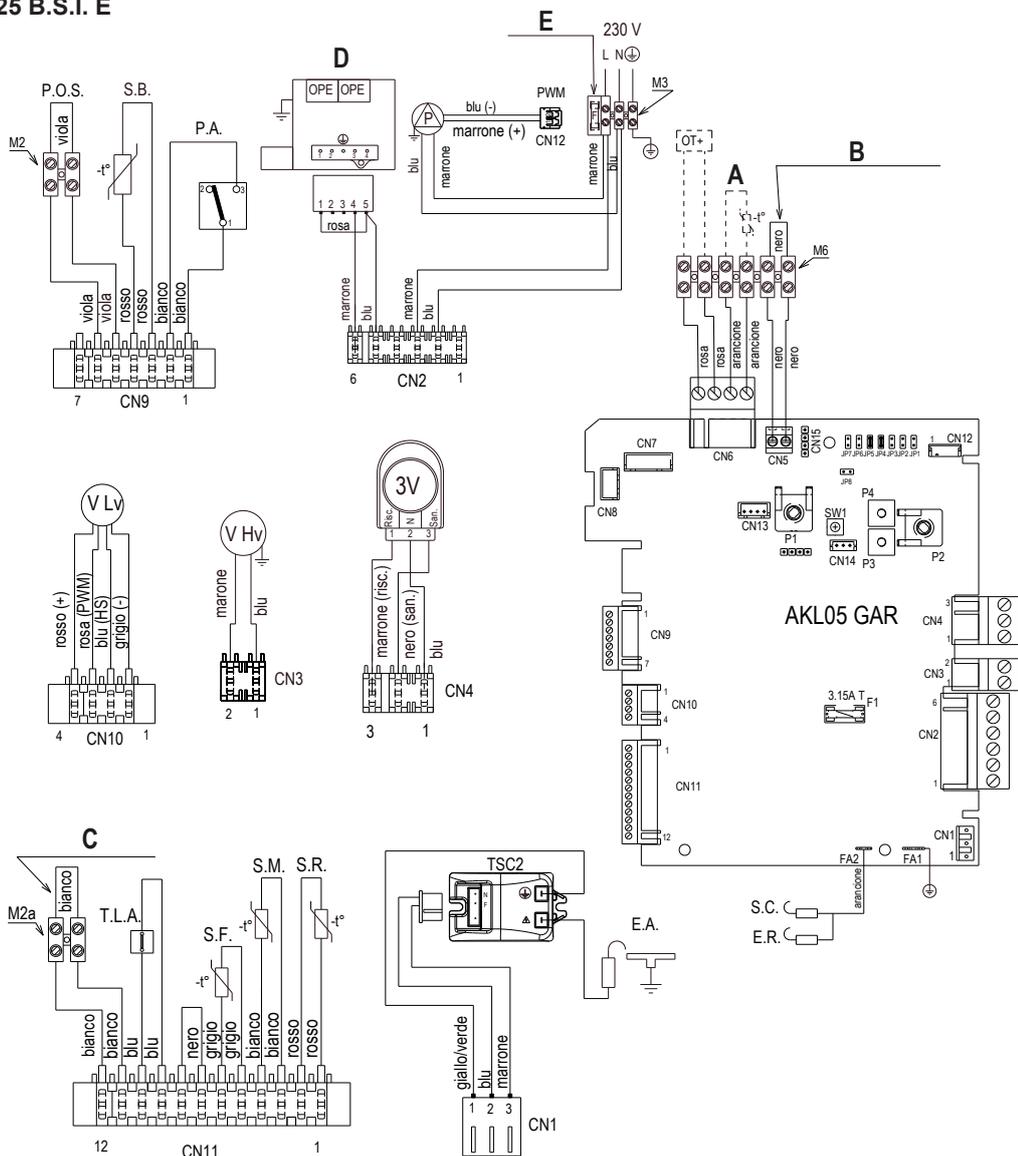
M6 Terminal panosundaki U-civatanın sökülmesinden sonra M6 OT+/harici sonda/ Oda termostatı veya ısıtma zamanı programlayıcısı (POR)

M2 Terminal panosundaki mor U-civatanın sökülmesinden sonra M2 Evsel su zamanı programlayıcısı (POS)

M2a Terminal panosundaki U-civatanın sökülmesinden sonra M2a Düşük termostat sıcaklığı/Genel alarm

POR ve POS kontakları gerilim içermemelidir.

Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E



[PL] Schemat elektryczny (Zalecana polaryzacja L-N)

Blu=Niebieski • Marrone=Brazowy • Nero=Czarny • Rosso=Czerwony • Bianco=Bialy • Viola=Fioletowy • Rosa=Rozowy • Arancione=Pomaranczowy • Grigio=Szary • Giallo=Zolty • Verde=Zielony

- A = Sonda zewnetrzna
- B = Termostatu pokojowego (bezpocienajlowe kontakt)
- C = Termostat niskiej temperatury – bład zewnetrzny
- D = Zawór gazowy
- E = Bezpiecznik 3.15A F
- AKL05 GAR Płyta elektroniczna ze zintegrowanym wyświetlaczem
- P1 Potencjometr funkcji off – lato – zima – reset/ temperatura c.o.
- P2 Potencjometr c.w.u
- P3 Wybór krzywej grzewczej w funkcji pogodowej
- P4 Nie używany
- JP1 Kalibracja mocy maksymalnej - RANGE RATED (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Resetowanie licznika godzinowego
- JP3 Kalibracja serwisowa (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Kocioł z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)
- JP5 Funkcja grzania tylko dla kotłów z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)
- JP6 Funkcja obniżenia nocnego i ciągłej pracy pompy (tyko gdy podłączona sonda zewnetrzna)
- JP7 Zarządzanie instalacją grzejnikową/podłogową

JP8 Wbudowany zasobnik z sondą NTC (mostek nie założony)

- CN1-CN15 Łączniki (CN7 zawór lokalny)
- S.W. Funkcja kominiarza, przerwanie cyklu odpowietrzania i kalibracja gdy aktywna
- E.R. Elektroda jonizacyjna
- S.C. Elektroda kondensatu
- F1 Bezpiecznik 3.15A T
- F Bezpiecznik zewnetrzny 3.15A F
- M2 Listwa zaciskowa dla połączeń zewnetrznych: termostat niskiej temperatury / bład zewnetrzny
- M2a Listwa zaciskowa dla połączeń zewnetrznych: programator c.w.u.
- M3 Listwa zaciskowa dla połączeń zewnetrznych: 230V
- M6 Listwa zaciskowa dla połączeń zewnetrznych: Open therm/sonda
- P Pompa
- PWMSygnal PWM
- OPE Operator zaworu gazowego
- V Hv Zasilanie wentylatora 230V
- V Lv Kontrola wentylatora
- 3V Napęd zaworu trójdrogowego
- E.A. Elektroda zapłonowa
- TSC2 Transformator zapłonowy
- P.O.S. Programator c.w.u.
- P.A. Presostat wody
- S.B. Sonda zasobnika c.w.u.
- T.L.A. Termostat granicznej temperatury wody
- S.F. Sonda NTC spalin
- S.M. Sonda NTC na zasilaniu c.o.
- S.R. Sonda NTC na powrocie c.o.

[HR] "L-N" preporučuje se polarizacija

Blu=Plavo • Marrone=Smeđe • Nero=Crno • Rosso=Crveno • Bianco=Bijelo • Viola=Ljubičasto • Grigio=Sivo • Rosa=Ružičasto • Arancione=Narančasto • Giallo=Žuto • Verde=Zeleno

- A = Vanjski osjetnik
- B = Skakač sobnog termostata (naponski kontakt bez napona)
- C = Termostat niske temperature - opći alarm
- D = Ventil za plin
- E = Osigurač 3,15 A F
- AKL05 GAR Upravljačka ploča s ugrađenim digitalnim zaslonom
- P1 Potencijometar za odabir funkcija isključenje - ljeto - zima - resetiranje/temperatura grijanja
- P2 Potencijometar za odabir točke podešavanja tople sanitarne vode
- P3 Predodabir krivulja termoregulacije
- P4 Ne koristi se
- JP1 Premosnik za omogućavanje komandi za baždarenje samo maksimalne vrijednosti grijanja (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Premosnik za resetiranje programatora grijanja
- JP3 Omogućavanje prednjih komandi za baždarenje u servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Premosnik za odabir unutarnjeg spremnika vode sa sondom (JP4 umetnuta)
- JP5 Premosnik za odabir grijanja prikladnog samo za unutarnji spremnik vode (JP5 umetnuta)
- JP6 Omogućavanje funkcije noćne kompenzacije i neprekidnog rada pumpe

- JP7 Omogućavanje upravljanja instalacijama za nisku temperaturu/standardnim instalacijama
- JP8 Omogućavanje upravljanja unutarnjim spremnikom vode sa sondom (kratkospojnik nije umetnut)
- CN1-CN15 Priključci (komplet ventila CN7 dostupan lokalno)
- S.W. Funkcija čišćenja dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i baždarenje kada je omogućeno
- E.R. Elektroda za otkrivanje plamena
- S.C. Senzor kondenzata
- F1 Osigurač od 3,15 A T
- F Vanjski osigurač od 3,15 A F
- M2 Redna stezaljka za vanjske veze: termostat niske temperature/opći alarm
- M2a Redna stezaljka za vanjske veze: programator sanitarne vode
- M3 Redna stezaljka za vanjske veze: 230 V
- M6 Redna stezaljka za vanjske veze: Otvoreni termostat/sonda spremnika vode/sobni termostat
- P Pumpa
- PWMPWM signal
- OPE Mehanizam za upravljanje ventilom za plin
- V Hv Napajanje ventilatora 230 V
- V Lv Upravljački signal ventilatora
- 3V Servomotor trosmjernog ventila
- E.A. Elektroda paljenja
- TSC2 Transformator paljenja
- P.O.S. Programator sanitarne vode
- P.A. Presostat vode
- S.B. Sonda spremnika vode
- T.L.A. Termostat limitatora vode
- S.F. Osjetnik dimnih plinova
- S.M. Osjetnik temperature potisa u primarnom sustavu
- S.R. Osjetnik temperature povrata u primarnom sustavu
- [SRB] "L-N" polarizacija se preporučuje**
 Blu=Plavo • Marrone=smeđe • Nero=crno • Rosso=crveno • Bianco=belo • Viola=ljubičasto • Grigio=sivo • Rosa=roze • Arancione=narandžasto • Giallo=žuto • Verde=zeleno
A = Spoljna sonda
B = Sobni termostatski džemper (kontakt bez napona)
C = Termostat niske temperature - opšti alarm
D = Ventil za gas
E = Osigurač od 3,15 A F
 AKL05 GAR Kontrolna tabla sa integrisanim digitalnim displejom
- P1 Potencijometar za izbor off – leto – zima – reset/temperatura grejanja
- P2 Potencijometar za izbor zadate vrednosti sanitarne vode
- P3 Predselekcija termoregulacione krive
- P4 Ne koristi se
- JP1 Premostite da biste aktivirali dugmad za kalibraciju samo maksimalnog grejanja (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Premostite da biste resetovali tajmer grejanja
- JP3 Osposobite prednju dugmad za kalibraciju pri servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Premostite da biste odabrali unutrašnji rezervoar za vodu sa sondom (JP4 je umetnut)
- JP5 Premostite da biste odabrali operaciju grejanja koja je adekvatna za unutrašnji rezervoar za vodu (JP5 je umetnut)
- JP6 Ozogučite funkciju noćne kompenzacije i kontinuiranog rada pumpe
- JP7 Omogućite upravljanje sistemima pri standardnoj/niskoj temperaturi
- JP8 Omogućite upravljanje unutrašnjim rezervoarom za vodu sa sondom (džemper nije umetnut)
- CN1-CN15 Konektori (CN7 oprema zonskih ventila)
- S.W. Čišćenje dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i kalibrisanje kada je omogućeno
- E.R. Jonizaciona elektroda
- S.C. Senzor kondenzata
- F1 Osigurač 3,15A T
- F Eksterni osigurač 3,15A F
- M2 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: termostat niske temperature/opšti alarm
- M2a Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: vremenski programator sanitarne vode
- M3 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: 230 V
- M6 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: Otvorite sondu toplotne jedinice/rezervoara za vodu/termostat sobne temperature
- P Pumpa
- PWMPWM signal
- OPE Operator ventila za gas
- V Hv Napajanje ventilatora 230 V
- V Lv Signal kontrole ventilatora
- 3V Servomotor trokrakog ventila
- E.A. Elektroda paljenja
- TSC2 Transformator paljenja
- P.O.S. Programator vremena sanitarne vode
- P.A. Presostat za vodu
- S.B. Sonda rezervoara za vodu
- T.L.A. Granični termostat za vodu
- S.F. Sonda za dimne gasove
- S.M. Sonda razvodnog voda za temperaturu u primarnom kolu
- S.R. Sonda povratnog voda za temperaturu u primarnom kolu
- [SK] Odporuča sa pouziti polarizaciju „L-N“**
 Blu=modry • Marrone=hnedý • Nero=čierný • Rosso=červený • Bianco=biely • Viola=fialový • Grigio=sivý • Rosa=ružový • Arancione=oranžový • Giallo=žltý • Verde=zelený
A = externá sonda
B = izbový termostat (beznapätový kontakt)
C = nízko-teplotný termostat/všeobecný alarm
D = plynový ventil
E = poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A
 AKL05 GAR Riadiaca doska s integrovaným digitálnym displejom
- P1 Potencijometer na voľbu režimu: vypnutie – leto – zima – vynulovanie/teplota vykurovania
- P2 Potencijometer na voľbu cieľovej hodnoty ohrevu TUV
- P3 Výber termoregulačnej krivky
- P4 Nepoužitý
- JP1 Premostenie umožňujúce použitie otočných ovládačov na kalibráciu len maximálneho ohrevu (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Premostenie na vynulovanie časovača ohrevu
- JP3 Umožnenie použitia predných otočných ovládačov na kalibráciu v prevádzke (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Premostenie umožňujúce vybrať vnútorný bojler so sondou (JP4 vložená)
- JP5 Premostenie umožňujúce zvoliť len vykurovanie vhodné pre vnútorný bojler (JP5 vložená)
- JP6 Aktivácia funkcie nočnej kompenzácie a spojitého čerpania
- JP7 Aktivácia riadenia nižšej teploty/štandardné inštalácie
- JP8 Aktivácia riadenia vnútorného bojlera so sondou (prepojka nie je zasunutá)
- CN1-CN15 Konektory (súprava lokálnych ventilov CN7)
- S.W. Funkcia vymetania komína, prerušenia cyklu čistenia a kalibrácie, ak je povolená
- E.R. Elektroda detekcie plameňa
- S.C. Snímač kondenzátu
- F1 Poistka T s menovitou hodnotou 3,15 A
- F Externá poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A
- M2 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: nízko-teplotný termostat/všeobecný alarm
- M2a Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: časový programátor TUV
- M3 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: 230 V
- M6 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: otvorený termostat/sonda bojlera/izbový termostat)
- P Čerpadlo
- PWMPWM signál
- OPE Riadiaci prvok plynového ventilu
- V Hv Napájanie ventilátora 230 V
- V Lv Riadiaci signál ventilátora
- 3V 3-cestný servoventil
- E.A. Zapaľovacia elektróda
- TSC2 Transformátor zapaľovania
- P.O.S. Časový programátor TUV
- P.A. Tlakový spínač vody
- S.B. Sonda bojlera
- T.L.A. Limitný termostat vody
- S.F. Spalňovacia sonda
- S.M. Snímač teploty na prítoku v primárnom okruhu
- S.M. Snímač teploty na spätnej vetve v primárnom okruhu
- [LT] Rekomenduojama „L-N“ polarizacija**
 Blu=Mėlynas • Marrone=Rudas • Nero=Juodas • Rosso=Raudonas • Bianco=Baltas • Viola=Violetinis • Grigio=Pilkas • Rosa=Rožinė • Arancione=Oranžinis • Giallo=Geltonas • Verde=Žalias
A = Išorinis daviklis
B = Kambario termostatas (be įtampos kontakto)
C = Žemos temperatūros termostato - Bendrasis avarinis signalas
D = Dujų sklendė
E = Lydusis saugiklis 3.15A F
 AKL05 GAR Valdymo panelė su integruotu skaitmeniniu ekranu
- P1 Funkcijų pasirinkimo potenciometras: išjungta, vasara, žiema, pradinis nustatymas/šildymo temperatūra
- P2 Buitinio karšto vandens nustatytos temperatūros pasirinkimo potenciometras
- P3 Termoreguliamoji kreivės pasirinkimas
- P4 Nenaudojamas
- JP1 Tik maksimalaus šildymo reguliavimo rankenėlių įjungimo tiltelis (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Šildymo taimerio nustatymo iš naujo tiltelis
- JP3 Techninės priežiūros metu naudojamų priekinių reguliavimo rankenėlių įjungimas (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Vidinio vandens rezervoaro su davikliu pasirinkimo tiltelis (JP4 įjungtas)
- JP5 Tik šildymo operacijos, tinkamos tik vidiniams vandens rezervuarui, pasirinkimo tiltelis (JP5 įjungtas)
- JP6 Pajungti naktinio kompensavimo funkciją ir pastoviai pumpuoti
- JP7 Pajungti žemos temperatūros ar standartinio instaliavimo tipo valdymą
- JP8 Pajungti vidinio vandens rezervoaro su davikliu valdymą (trumpiklis neįkištas)
- CN1-CN15 Jungtys (CN7 vožtuvų komplektas)
- S.W. Dūmtraukio išvalymo funkcija, valymo ciklo nutraukimas ir reguliavimas kai pajungta
- E.R. Liepsnos detekcinis elektrodas
- S.C. Kondensato jutiklis
- F1 Lydusis saugiklis 3.15A T
- F Išorinis lydusis saugiklis 3.15A F
- M2 Išorinių jungčių plokštė: žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas
- M2a Išorinių jungčių plokštė: Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas
- M3 Išorinių jungčių plokštė: 230 V
- M6 Išorinių jungčių plokštė: Atvira tempora/vandens rezervoaro daviklis/patalpos termostatas
- P Siurblys
- PWMPWM signalas
- OPE Dujų sklendės funkcija
- V Hv Ventilatoriaus maitinimas 230 V
- V Lv Ventilatoriaus kontrolinis signalas
- 3V 3-eigų servo variklio vožtuvas
- E.A. Uždegimo elektrodas
- TSC2 Uždegimo transformatorius
- P.O.S. Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas
- P.A. Vandens slėgio jungiklis
- S.B. Vandens rezervoaro daviklis
- T.L.A. Ribinis vandens termostatas
- S.F. Dūmtraukio dujų daviklis
- S.M. Pirminės sistemos tiekimo temperatūros jutiklis
- S.R. Pirminės sistemos grįžtamasis temperatūros jutiklis

[GR] “L-N” Συναστάται η πόλωση

Blu=μπλε • Marrone=καφέ • Nero=μαύρο • Rosso=κόκκινο • Bianco=λευκό • Viola=μωβ • Grigio=γκρι • Rosa=ροζ • Arancione=πορτοκαλί • Giallo=κίτρινο • Verde=πράσινο

A = Εξωτερικός ανιχνευτής

B = Θερμοστάτης χώρου (επαφή χωρίς τάση)

C = Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας - γενικός συναγερμός

D = Βαλβίδα αερίου

E = Ασφάλεια 3,15A F

AKL05 GAR Πίνακας ελέγχου με ενσωματωμένη ψηφιακή οθόνη

P1 Ποτενσιόμετρο επιλογής off - καλοκαίρι - χειμώνας – επαναφορά/θερμοκρασία θέρμανσης

P2 Ποτενσιόμετρο για επιλογή σημείου ρύθμισης ζεστού νερού οικιακής χρήσης

P3 Προεπιλογή καμπύλης ρύθμισης θερμοκρασίας

P4 Δεν χρησιμοποιείται

JP1 Βραχυκυκλωτήρας ενεργοποίησης κουμπιών για βαθμονόμηση μόνο μέγιστης θέρμανσης (MAX_CD_ADJ)

JP2 Βραχυκυκλωτήρας επαναφοράς χρονοδιακόπτη θέρμανσης

JP3 Ενεργοποίηση πρόσθιων κουμπιών για βαθμονόμηση λειτουργίας (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (JP4 εισαχθεί)

JP5 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή μόνο λειτουργίας θέρμανσης κατάλληλη για το εσωτερικό δοχείο νερού (JP5 εισαχθεί)

JP6 Ενεργοποίηση λειτουργίας αντιστάθμισης νύχτας και συνεχούς κυκλοφορητή

JP7 Ενεργοποιείται ο έλεγχος χαμηλής θερμοκρασίας / εγκαταστάσεις σιάνταρ)

JP8 Ενεργοποιείται ο έλεγχος της εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (ο βραχυκυκλωτήρας δεν τοποθετήθηκε)

CN1-CN15 Κονέκτορες (CN7 κλπ τοπικής βαλβίδας)

S.W. Λειτουργία καθαρισμού καπνοδόχου, διακοπή κύκλου καθαρισμού και διαμόρφωσης όταν είναι ενεργοποιημένα

E.R. Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας

S.C. Αισθητήρας συμπτύκνυματος

F1 Ασφάλεια 3.15A T

F Εξωτερική ασφάλεια 3,15A F

M2 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/γενικός συναγερμός

M2a Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης

M3 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: 230V

M6 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Open therm/αισθητήρας δοχείου νερού/θερμοστάτης χώρου

P Κυκλοφορητής

PWMΣήμα PWM

OPE Διαχειριστής βαλβίδας αερίου

V Hv Ηλεκτρική παροχή ανεμιστήρα 230 V

V Lv Ένδειξη ελέγχου ανεμιστήρα

3V Βαλβίδα σερβομοτέρ 3 διόδων

E.A. Ηλεκτρόδιο έναυσης

TSC2 Μετασηματιστής έναυσης

P.O.S. Προγραμματιστής οικιακού νερού χρήσης

P.A. Πιεσοστάτης νερού

S.B. Αισθητήρας δοχείου νερού

T.L.A. Θερμοστάτης ορίου νερού

S.F. Ηλεκτρόδιο καυσαερίων

S.M. Αισθητήριο θερμοκρασίας παροχής πρωτεύοντος κυκλώματος

S.R. Αισθητήριο θερμοκρασίας επιστροφής πρωτεύοντος κυκλώματος

[CZ] Doporučuje se použít polarizaci „L-N“

Blu=Modrý • Marrone=Hnědý • Nero=Černý • Rosso=Červený • Bianco=Bilý • Viola=Fialový • Grigio=Šedý • Arancione=Oranžový

A = Vnější sonda

B = Prostorový termostat (bezpotenciálový kontakt)

C = Termostat nízké teploty - generický alarm

D = Plynový ventil

E = Pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A

AKL05 GAR Ovládací panel s integrovaným digitálním displejem

P1 Potenciometr pro volbu režimu: vypnutí - léto - zima - vynulování/teplota topení

P2 Potenciometr pro volbu cílové hodnoty ohřevu TUV

P3 Předběžné nastavení termoregulační křivky

P4 Nepoužívá se

JP1 Přemostění pro umožnění nastavení kalibrace pouze pro maximální vytápění (MAX_CD_ADJ)

JP2 Přemostění pro resetování časovače topení

JP3 Umožnění kalibrace předních otočných knoflíků (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Přemostění pro výběr vnitřní nádrže na vodu se sondou (JP4 vložena)

JP5 Přemostění pro výběr operace topení vhodné pouze pro vnitřní nádrž na vodu (JP5 vložena)

JP6 Umožnění noční kompenzační funkce a kontinuálního čerpání

JP7 Umožnění řízení nízké teploty/standardní instalace

JP8 Umožnění řízení interní vodní nádrže se sondou můstek není vložen

CN1-CN15 Konektory (CN7 lokální souprava ventilů)

S.W. Funkce čištění komína, přerušení cyklu profuku a kalibrace, když je to umožněno.

E.R. Elektroda detekce plamene

S.C. Senzor kondenzace

F1 Pojistka T se jmenovitou hodnotou 3,15 A

F Externí pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A

M2 Svorkovnice pro připojení externích zařízení termostat nízké teploty/generický alarm

M2a Svorkovnice pro připojení externích zařízení: časový programátor domácí vody

M3 Svorkovnice pro připojení externích zařízení 230 V

M6 Svorkovnice pro připojení externích zařízení: Open therm/sonda vodní nádrže/pokojevý termostat

P Čerpadlo

PWMPWM signál

OPE Řídicí prvek plynového ventilu

V Hv Napájení ventilátoru 230 V

V Lv Řídicí signál ventilátoru

3V Třicestný ventil

E.A. Zapalovací elektroda

TSC2 Měníč zapalování

P.O.S. Časový programátor domácí vody

P.A. Spínač tlaku vody

S.B. Sonda vodní nádrže

T.L.A. Limitní termostat vody

S.F. Sonda kouřového plynu

S.M. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu

S.R. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu

[TR] "L-N" Polarizasyonu önerilir

Blu=Mavi • Marrone=Kahverengi • Nero=Siyah • Rosso=Kırmızı • Bianco=Beyaz • Viola=Mor • Grigio=Gri • Rosa=Pembe • Arancione=Turuncu • Giallo=Sarı • Verde=Yeşil

A = Harici sonda

B = Oda termostati (gerilimsiz kontak)

C = Termostat düşük sıcaklık - genel alarm

D = Gaz vanası

E = Sigorta 3.15A F

AKL05 GAR Bütünleşik dijital ekranlı kontrol panosu

P1 Kapatma - yaz - kış - sıfırlama / Isıtma sıcaklık derecesini seçmek için potansiyometre

P2 Şebeke sıcak su ayar noktası seçmek için potansiyometre

P3 Termoregülasyon eğrilerinin ön seçimi

P4 Kullanılmıyor

JP1 Yalnızca maks. ısıtma kalibrasyonu için düğmeleri etkinleştirme köprüsü (MAX_CD_ADJ)

JP2 Isıtma sayacını sıfırlama köprüsü

JP3 Servisteki kalibrasyonda ön düğmelerin etkinleştirilmesi (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Sondalı iç su deposunu seçmek için köprü (JP4 takılı)

JP5 Yalnızca iç su deposuna uygun olan ısıtma işlemini seçmek için köprü (JP5 takılı)

JP6 Gece dengeleme işlevini ve sürekli pompayı etkinleştirme

JP7 Standart tesisatlar / düşük sıcaklık yönetiminin etkinleştirilmesi

JP8 Sondalı iç su deposununun yönetiminin etkinleştirilmesi (köprü takılı değildir)

CN1-CN15 Konektörler (CN7 yerel vana kiti)

S.W. Baca temizleme işlevi, havalandırma devresinin kesintisi ve etkinleştirildiği zaman kalibrasyonu

E.R. Alev algılama elektrotu

S.C. Yoğuşma sensörü

F1 Sigorta 3.15A T

F Harici sigorta 3.15A F

M2 Harici bağlantılar için terminal panosu: termostat düşük sıcaklık / genel alarm

M2a Harici bağlantılar için terminal panosu: evsel su zamanı programlayıcısı

M3 Harici bağlantılar için terminal panosu: 230 V

M6 Harici bağlantılar için terminal panosu: Açık term/su deposu sondası/oda termostati

P Pompa

PWMPWM sinyali

OPE Gaz vanası operatörü

V Hv Fan güç kaynağı 230 V

V Lv Fan kontrol sinyali

3V 3-yollu servomotor vanası

E.A. Ateşleme elektrotu

TSC2 Ateşleme transformörü

P.O.S. Evsel su zamanı programlayıcısı

P.A. Su basınç anahtarı

S.B. Su deposu sondası

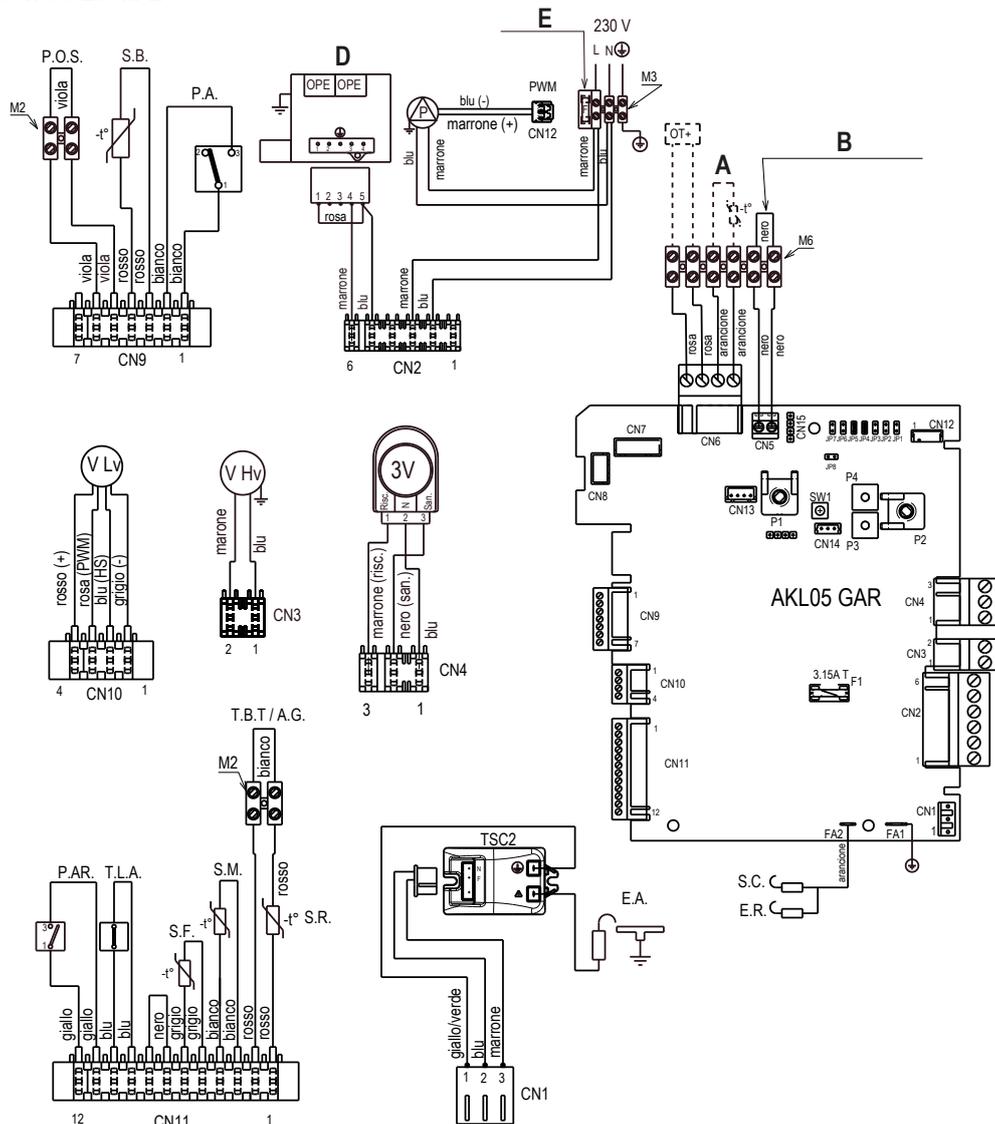
T.L.A. Su limit termostati

S.F. Duman probu

S.M. Primer devredeki sıcaklık dağıtım probu

S.R. Primer devredeki dönüş sıcaklığı sensörü

Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E



[PL] Schemat elektryczny (Zalecana polaryzacja L-N)

Blu=Niebieski • Marrone=Brazowy • Nero=Czarny • Rosso=Czerwony • Bianco=Bialy • Viola=Fioletowy • Rosa=Rozowy • Arancione=Pomaranzczowy • Grigio=Szary • Giallo=Zolty • Verde=Zielony

- A = Sonda zewntrzna
- B = Termostatu pokojowego (bezpotejnalowe kontakt)
- D = Zawor gazowy
- E = Bezpiecznik 3.15A F
- AKL05 GAR Płyta elektroniczna ze zintegrowanym wyświetlaczem
- P1 Potencjometr funkcji off – lato – zima – reset/ temperatura c.o.
- P2 Potencjometr c.w.u
- P3 Wybór krzywej grzewczej w funkcji pogodowej
- P4 Nie używany
- JP1 Kalibracja mocy maksymalnej - RANGE RATED (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Resetowanie licznika godzinowego
- JP3 Kalibracja serwisowa (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Kocioł z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)
- JP5 Funkcja grzania tylko dla kotłów z wbudowanym zasobnikiem (mostek założony)
- JP6 Funkcja obniżenia nocnego i ciągłej pracy pompy (tylko gdy podłączona sonda zewntrzna)
- JP7 Zarządzanie instalacją grzejnikową/podłogową
- JP8 Wbudowany zasobnik z sondą NTC (mostek nie założony)

- CN1-CN15 Łączniki (CN7 zawór lokalny)
- S.W. Funkcja kominarza, przerwanie cyklu odpowietrzania i kalibracja gdy aktywna
- E.R. Elektroda jonizacyjna
- S.C. Elektroda kondensatu
- F1 Bezpiecznik 3.15A T
- F Bezpiecznik zewntrzny 3.15A F
- M2 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewntrznych: termostat niskiej temperatury / bład zewntrzny
- M2a Listwa zaciskowa dla podłączeń zewntrznych: programator c.w.u.
- M3 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewntrznych: 230V
- M6 Listwa zaciskowa dla podłączeń zewntrznych: Open therm/sonda zasobnika / termostat pokojowy
- P Pompa
- PWMSygnal PWM
- OPE Operator zaworu gazowego
- V Hv Zasilanie wentylatora 230V
- V Lv Kontrola wentylatora
- 3V Napęd zaworu trójdrogowego
- E.A. Elektroda zapłonowa
- TSC2 Transformator zapłonowy
- P.O.S. Programator c.w.u.
- P.A. Presostat wody
- P.AR.Presostat powietrza
- S.B. Sonda zasobnika c.w.u.
- T.L.A. Termostat granicznej temperatury wody
- S.F. Sonda NTC spalin
- S.M. Sonda NTC na zasilaniu c.o.
- S.R. Sonda NTC na powrocie c.o.
- T.B.T./A.G. Termostat niskiej temperatury – bład zewntrzny

[HR] "L-N" preporučuje se polarizacija

Blu=Plavo • Marrone=Smede • Nero=Crno • Rosso=Crveno • Bianco=Bijelo • Viola=Ljubičasto • Grigio=Sivo • Rosa=Ružičasto • Arancione=Narančasto • Giallo=Žuto • Verde=Zeleno

- A = Vanjski osjetnik
- B = Skakač sobnog termostata (naponski kontakt bez napona)
- D = Ventil za plin
- E = Osigurač 3,15 A F
- AKL05 GAR Upravljačka ploča s ugrađenim digitalnim zaslonom
- P1 Potencijometar za odabir funkcija isključenje - ljeto - zima - resetiranje/temperatura grijanja
- P2 Potencijometar za odabir točke podešavanja tople sanitarne vode
- P3 Predodabir krivulja termoregulacije
- P4 Ne koristi se
- JP1 Premosnik za omogućavanje komandi za baždarenje samo maksimalne vrijednosti grijanja (MAX_CD_ADJ)
- JP2 Premosnik za resetiranje programatora grijanja
- JP3 Omogućavanje prednjih komandi za baždarenje u servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)
- JP4 Premosnik za odabir unutarnjeg spremnika vode sa sondom (JP4 umetnuta)
- JP5 Premosnik za odabir grijanja prikladnog samo za unutarnji spremnik vode (JP5 umetnuta)
- JP6 Omogućavanje funkcije noćne kompenzacije i neprekidnog rada pumpe
- JP7 Omogućavanje upravljanja instalacijama za nisku temperaturu/standardnim instalacijama

JP8 Omogućavanje upravljanja unutarnjim spremnikom vode sa sondom (kratkospojnik nije umetnut)

CN1-CN15 Priključci (komplet ventila CN7 dostupan lokalno)

S.W. Funkcija čišćenja dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i baždarenje kada je omogućeno

E.R. Elektroda za otkrivanje plamena

S.C. Senzor kondenzata

F1 Osigurač od 3,15 A T

F Vanjski osigurač od 3,15 A F

M2 Redna stezaljka za vanjske veze: termostat niske temperature/opći alarm

M2a Redna stezaljka za vanjske veze: programator sanitarne vode

M3 Redna stezaljka za vanjske veze: 230 V

M6 Redna stezaljka za vanjske veze: Otvoreni termostat/sonda spremnika vode/sobni termostat

P Pumpa

PWMPWM signal

OPE Mehanizam za upravljanje ventilom za plin

V Hv Napajanje ventilatora 230 V

V Lv Upravljački signal ventilatora

3V Servomotor trosmjernog ventila

E.A. Elektroda paljenja

TSC2 Transformator paljenja

P.O.S. Programator sanitarne vode

P.A. Presostat vode

P.AR. Tlačna sklopka za zrak

S.B. Sonda spremnika vode

T.L.A. Termostat limitatora vode

S.F. Osjetnik dimnih plinova

S.M. Osjetnik temperature potisa u primarnom sustavu

S.R. Osjetnik temperature povrata u primarnom sustavu

T.B.T./A.G. Termostat niske temperature - opći alarm

[SRB] "L-N" polarizacija se preporučuje

Blu=Plavo • Marrone=smeđe • Nero=crno • Rosso=crveno • Bianco=belo • Viola=ljubičasto • Grigio=sivo • Rosa=roze • Arancione=narandžasto • Giallo=žuto • Verde=zeleno

A = Spoljna sonda

B = Sobni termostatski džemper (kontakt bez napona)

D = Ventil za gas

E = Osigurač od 3,15 A F

AKL05 GAR Kontrolna tabla sa integrisanim digitalnim displejom

P1 Potencijometar za izbor off – leto – zima – reset/temperatura grejanja

P2 Potencijometar za izbor zadate vrednosti sanitarne vode

P3 Predselekcija termoregulacione krive

P4 Ne koristi se

JP1 Premostite da biste aktivirali dugmad za kalibraciju samo maksimalnog grejanja (MAX_CD_ADJ)

JP2 Premostite da biste resetovali tajmer grejanja

JP3 Osposobite prednju dugmad za kalibraciju pri servisu (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Premostite da biste odabrali unutrašnji rezervoar za vodu sa sondom (JP4 je umetnut)

JP5 Premostite da biste odabrali operaciju grejanja koja je adekvatna za unutrašnji rezervoar za vodu (JP5 je umetnut)

JP6 Omogućite funkciju noćne kompenzacije i kontinuiranog rada pumpe

JP7 Omogućite upravljanje sistemima pri standardnoj/niskoj temperaturi

JP8 Omogućite upravljanje unutrašnjim rezervoarom za vodu sa sondom (džemper nije umetnut)

CN1-CN15 Konektori (CN7 oprema zonskih ventila)

S.W. Čišćenje dimnjaka, prekid ciklusa odzračivanja i kalibrisanje kada je omogućeno

E.R. Jonizaciona elektroda

S.C. Senzor kondenzata

F1 Osigurač 3,15A T

F Eksterni osigurač 3,15A F

M2 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: termostat niske temperature/opšti alarm

M2a Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: vremenski programator sanitarne vode

M3 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: 230 V

M6 Redna stezaljka za spoljašnja povezivanja: Otvorite sondu toplotne jedinice/rezervoara za vodu/termostat sobne temperature

P Pumpa

PWMPWM signal

OPE Operator ventila za gas

V Hv Napajanje ventilatora 230 V

V Lv Signal kontrole ventilatora

3V Servomotor trokrakog ventila

E.A. Elektroda paljenja

TSC2 Transformator paljenja

P.O.S. Programator vremena sanitarne vode

P.A. Presostat za vodu

P.AR. Presostat vazduha

S.B. Sonda rezervoara za vodu

T.L.A. Granični termostat za vodu

S.F. Sonda za dimne gasove

S.M. Sonda razvodnog voda za temperaturu u primarnom kolu

S.R. Sonda povratnog voda za temperaturu u primarnom kolu

T.B.T./A.G. Termostat niske temperature - opšti alarm

[SK] Odporuča sa použit' polarizáciu „L-N“

Blu=modrý • Marrone=hnedý • Nero=čierny • Rosso=červený • Bianco=biely • Viola=fialový • Grigio=sivý • Rosa=ružový • Arancione=oranžový • Giallo=žltý • Verde=zelený

A = externá sonda

B = izbový termostat (beznapät'ový kontakt)

D = plynový ventil

E = poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A

AKL05 GAR Riadiaca doska s integrovaným digitálnym displejom

P1 Potenciometer na voľbu režimu: vypnutie – leto – zima – vynulovanie/teplota vykurovania

P2 Potenciometer na voľbu cieľovej hodnoty ohrevu TUV

P3 Výber termoregulačnej krivky

P4 Nepoužitý

JP1 Premostenie umožňujúce použitie otočných ovládačov na kalibráciu len maximálneho ohrevu (MAX_CD_ADJ)

JP2 Premostenie na vynulovanie časovača ohrevu

JP3 Umožnenie použitia predných otočných ovládačov na kalibráciu v prevádzke (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Premostenie umožňujúce vybrať vnútorný bojler so sondou (JP4 vložená)

JP5 Premostenie umožňujúce zvoliť len vykurovanie vhodné pre vnútorný bojler (JP5 vložená)

JP6 Aktivácia funkcie nočnej kompenzácie a spojitého čerpania

JP7 Aktivácia riadenia nízkej teploty/štandardné inštalácie

JP8 Aktivácia riadenia vnútorného bojlera so sondou (prepojka nie je zasunutá)

CN1-CN15 Konektory (súprava lokálnych ventilov CN7)

S.W. Funkcia vymetania komína, prerušenia cyklu čistenia a kalibrácie, ak je povolená

E.R. Elektroda detekcie plameňa

S.C. Snímač kondenzátu

F1 Poistka T s menovitou hodnotou 3,15 A

F Externá poistka F s menovitou hodnotou 3,15 A

M2 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: nízkoteplotný termostat/všeobecný alarm

M2a Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: časový programátor TUV

M3 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: 230 V

M6 Svorkovnica na pripojenie externých zariadení: otvorený termostat/sonda bojlera/izbový termostat)

P Čerpadlo

PWMPWM signál

OPE Riadiaci prvok plynového ventilu

V Hv Napájanie ventilátora 230 V

V Lv Riadiaci signál ventilátora

3V 3-cestný servomotor

E.A Zapaľovacia elektróda

TSC2 Transformátor zapaľovania

P.O.S. Časový programátor TUV

P.A. Tlakový spínač vody

P.AR. Tlakový spínač vzduchu

S.B. Sonda bojlera

T.L.A. Limitný termostat vody

S.F. Spalinová sonda

S.M. Snímač teploty na prítoku v primárnom okruhu

S.M. Snímač teploty na spätnej vetve v primárnom okruhu

T.B.T./A.G. Nízkoteplotný termostat/všeobecný alarm

[LT] Rekomenduojama „L-N“ poliarizacija

Blu=Mėlynas • Marrone=Rudas • Nero=Juodas • Rosso=Raudonas • Bianco=Baltas • Viola=Violetinis • Grigio=Pilkas • Rosa=Rozinė • Arancione=Oranžinis • Giallo=Geltonas • Verde=Žalias

A = Išorinis daviklis

B = Kambario termostatas (be įtamos kontakto)

D = Dujų sklendė

E = Lydusis saugiklis 3.15A F

AKL05 GAR Valdymo panelė su integruotu skaitmeniniu ekranu

P1 Funkcijų pasirinkimo potenciometras: išjungta, vasara, žiema, pradinis nustatymas/šildymo temperatūra

P2 Buitinio karšto vandens nustatytos temperatūros pasirinkimo potenciometras

P3 Termoregulavimo kreivės pasirinkimas

P4 Nenaudojamas

JP1 Tik maksimalaus šildymo regulavimo rankenėlių įjungimo tiltelis (MAX_CD_ADJ)

JP2 Šildymo taimerio nustatymo iš naujo tiltelis

JP3 Techninės priežiūros metu naudojamų priekinių reguliavimo rankenėlių įjungimas (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Vidinio vandens rezervuaro su davikliu pasirinkimo tiltelis (JP4 įjungtas)

JP5 Tik šildymo operacijos, tinkamos tik vidiniam vandens rezervuarui, pasirinkimo tiltelis (JP5 įjungtas)

JP6 Pajungti naktinio kompensavimo funkciją ir pastoviai pumpuoti

JP7 Pajungti žemos temperatūros ar standartinio instaliavimo tipo valdymą

JP8 Pajungti vidinio vandens rezervuaro su davikliu valdymą (trumpiklis neįkištas)

CN1-CN15 Jungtys (CN7 vožtuvų komplektas)

S.W. Dūmtraukio išvalymo funkcija, valymo ciklo nutraukimas ir reguliavimas kai pajungta

E.R. Liepsnos detekcinis elektrodas

S.C. Kondensato jutiklis

F1 Lydusis saugiklis 3.15A T

F Išorinis lydusis saugiklis 3.15A F

M2 Išorinių jungčių plokštė: žemos temperatūros termostato/Bendrasis avarinis signalas

M2a Išorinių jungčių plokštė: Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas

M3 Išorinių jungčių plokštė: 230 V

M6 Išorinių jungčių plokštė: Atvira tempopora/vandens rezervuaro daviklis/patalpos termostatas

P Siurblys

PWMPWM signalas

OPE Dujų sklendės funkcija

V Hv Ventilatoriaus maitinimas 230 V

V Lv Ventilatoriaus kontrolinis signalas

3V 3-eigų servo variklio vožtuvas

E.A Uždegimo elektrodas

TSC2 Uždegimo transformatorius

P.O.S. Buitinio karšto vandens laiko programavimo įtaisas

P.A. Vandens slėgio jungiklis

P.AR. Oro presostas

S.B. Vandens rezervuaro daviklis

T.L.A. Ribinis vandens termostatas

S.F. Dūmtraukio dujų daviklis

S.M. Pirminés sistemas tiekimo temperatūros jutiklis
 S.R. Pirminés sistemas grįžtamasis temperatūros jutiklis
 T.B.T./A.G. Žemos temperatūros termostato - Bendrasis avarinis signalas

[GR] "L-N" Συνιστάται η πόλωση

Blu=μπλε • Marrone=καφέ • Nero=μαύρο • Rosso=κόκκινο • Bianco=λευκό • Viola=μωβ • Grigio=γκρι • Rosa=ροζ • Arancione=πορτοκαλί • Giallo=κίτρινο • Verde=πράσινο

A = Εξωτερικός ανιχνευτής

B = Θερμοστάτης χώρου (επαφή χωρίς τάση)

D = Βαλβίδα αερίου

E = Ασφάλεια 3,15A F

AKL05 GAR Πίνακας ελέγχου με ενσωματωμένη

ψηφιακή οθόνη
 P1 Ποτενσιόμετρο επιλογής off - καλοκαίρι - χειμώνας - επαναφορά/θερμοκρασία θέρμανσης

P2 Ποτενσιόμετρο για επιλογή σημείου ρύθμισης ζεστού νερού οικιακής χρήσης

P3 Προεπιλογή καμπύλης ρύθμισης θερμοκρασίας

P4 Δεν χρησιμοποιείται

JP1 Βραχυκυκλωτήρας ενεργοποίησης κουμπιών για βαθμονόμηση μόνο μέγιστης θέρμανσης (MAX_CD_ADJ)

JP2 Βραχυκυκλωτήρας επαναφοράς χρονοδιακόπτη θέρμανσης

JP3 Ενεργοποίηση πρόσθιων κουμπιών για βαθμονόμηση λειτουργίας (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (JP4 εισαχθεί)

JP5 Βραχυκυκλωτήρας για επιλογή μόνο λειτουργίας θέρμανσης κατάλληλη για το εσωτερικό δοχείο νερού (JP5 εισαχθεί)

JP6 Ενεργοποίηση λειτουργίας αντιστάθμισης νύχτας και συνεχούς κυκλοφορητή

JP7 Ενεργοποιείται ο έλεγχος χαμηλής θερμοκρασίας / εγκαταστάσεις στάνταρ)

JP8 Ενεργοποιείται ο έλεγχος της εσωτερικής δεξαμενής νερού με αισθητήρα (ο βραχυκυκλωτήρας δεν τοποθετήθηκε)

CN1-CN15 Κονέκτορες (CN7 kit τοπικής βαλβίδας)

S.W. Λειτουργία καθαρισμού καπνοδόχου, διακοπή κύκλου καθαρισμού και διαμόρφωσης όταν είναι ενεργοποιημένα

E.R. Ηλεκτρόδιο ανίχνευσης φλόγας

S.C. Αισθητήρας συμπτικνώματος

F1 Ασφάλεια 3.15A T

F Εξωτερική ασφάλεια 3,15A F

M2 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας/γενικός συναγερμός

M2a Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: προγραμματιστής χρόνου οικιακού νερού χρήσης

M3 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: 230V

M6 Πλακέτα για εξωτερικές συνδέσεις: Open therm/αισθητήρας δοχείου νερού/θερμοστάτης χώρου

P Κυκλοφορητής

PWM Σήμα PWM

OPE Διαχειριστής βαλβίδας αερίου

V Hv Ηλεκτρική παροχή ανεμιστήρα 230 V

V Lv Ένδειξη ελέγχου ανεμιστήρα

3V Βαλβίδα σερβομοτέρ 3 διόδων

E.A. Ηλεκτρόδιο έναυσης

TSC2 Μετασηματιστής έναυσης

P.O.S. Προγραμματιστής οικιακού νερού χρήσης

P.A. Πιεσοστάτης νερού

P.AR. Πρεσοστάτης αέρα

S.B. Αισθητήρας δοχείου νερού

T.L.A. Θερμοστάτης ορίου νερού

S.F. Ηλεκτρόδιο καυσαερίων

S.M. Αισθητήριο θερμοκρασίας παροχής πρωτεύοντος κυκλώματος

S.R. Αισθητήριο θερμοκρασίας επιστροφής πρωτεύοντος κυκλώματος

T.B.T./A.G. Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας

- γενικός συναγερμός

[CZ] Doporučuje se použít polarizaci „L-N“

Blu=Modrý • Marrone=Hnědý • Nero=Černý • Rosso=Červený • Bianco=Bílý • Viola=Fialový • Grigio=Šedý • Arancione=Oranžový

A = Vnější sonda

B = Prostorový termostat (bezpotenciálový kontakt)

D = Plynový ventil

E = Pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A

AKL05 GAR Ovládací panel s integrovaným digitálním displejem

P1 Potenciometr pro volbu režimu: vypnutí - léto - zima - vynulování/teplota topení

P2 Potenciometr pro volbu cílové hodnoty ohřevu TUV

P3 Předběžné nastavení termoregulační křivky

P4 Nepoužívá se

JP1 Přemostění pro umožnění nastavení kalibrace pouze pro maximální vytápění (MAX_CD_ADJ)

JP2 Přemostění pro resetování časovače topení

JP3 Umožnění kalibrace předních otočných knoflíků (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Přemostění pro výběr vnitřní nádrže na vodu se sondou (JP4 vložena)

JP5 Přemostění pro výběr operace topení vhodné pouze pro vnitřní nádrž na vodu (JP5 vložena)

JP6 Umožnění noční kompenzační funkce a kontinuálního čerpání

JP7 Umožnění řízení nízké teploty/standardní instalace

JP8 Umožnění řízení interní vodní nádrže se sondou můstek není vložen

CN1-CN15 Konektory (CN7 lokální souprava ventilů)

S.W. Funkce čištění komína, přerušení cyklu profuku a kalibrace, když je to umožněno.

E.R. Elektroda detekce plamene

S.C. Senzor kondenzace

F1 Pojistka T se jmenovitou hodnotou 3,15 A

F Externí pojistka F se jmenovitou hodnotou 3,15 A

M2 Svorkovnice pro připojení externích zařízení: termostat nízké teploty/generický alarm

M2a Svorkovnice pro připojení externích zařízení: časový programátor domácí vody

M3 Svorkovnice pro připojení externích zařízení 230 V

M6 Svorkovnice pro připojení externích zařízení: Open therm/sonda vodní nádrže/pokořový termostat

P Čerpadlo

PWMPWM signál

OPE Řídicí prvek plynového ventilu

V Hv Napájení ventilátoru 230 V

V Lv Řídicí signál ventilátoru

3V Třicestný ventil

E.A. Zapalovací elektroda

TSC2 Měníč zapalování

P.O.S. Časový programátor domácí vody

P.A. Spínač tlaku vody

P.AR. Tlakový spínač vzduchu

S.B. Sonda vodní nádrže

T.L.A. Limitní termostat vody

S.F. Sonda kouřového plynu

S.M. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu

S.R. Senzor teploty přívodu na primárním okruhu

T.B.T./A.G. Termostat nízké teploty - generický alarm

[TR] "L-N" Polarizasyonu önerilir

Blu=Mavi • Marrone=Kahverengi • Nero=Siyah • Rosso=Kırmızı • Bianco=Beyaz • Viola=Mor • Grigio=Gri • Rosa=Pembe • Arancione=Turuncu • Giallo=Sarı • Verde=Yeşil

A = Harici sonda

B = Oda termostati (gerilimsiz kontak)

D = Gaz vanası

E = Sigorta 3.15A F

AKL05 GAR Bütünleşik dijital ekranlı kontrol panosu

P1 Kapatma - yaz - kış - sıfırlama/ısıtma sıcaklık derecesini seçmek için potansiyometre

P2 Şebeke sıcak su ayar noktası seçmek için potansiyometre

P3 Termoregülasyon eğrilerinin ön seçimi

P4 Kullanılmıyor

JP1 Yalnızca maks. ısıtma kalibrasyonu için düğmeleri etkinleştirme köprüsü (MAX_CD_ADJ)

JP2 Isıtma sayacını sıfırlama köprüsü

JP3 Servisteki kalibrasyonda ön düğmelerin etkinleştirilmesi (MAX, MIN, MAX_CH, RLA)

JP4 Sondalı iç su deposunu seçmek için köprü (JP4 takılı)

JP5 Yalnızca iç su deposuna uygun olan ısıtma işlemini seçmek için köprü (JP5 takılı)

JP6 Gece dengeleme işlevini ve sürekli pompayı etkinleştirme

JP7 Standart tesisatlar / düşük sıcaklık yönetiminin etkinleştirilmesi

JP8 Sondalı iç su deposununun yönetiminin etkinleştirilmesi (köprü takılı değildir)

CN1-CN15 Konektörler (CN7 yerel vana kiti)

S.W. Baca temizleme işlevi, havalandırma devresinin kesintisi ve etkinleştirildiği zaman kalibrasyonu

E.R. Alev algılama elektrotu

S.C. Yoğuşma sensörü

F1 Sigorta 3.15A T

F Harici sigorta 3.15A F

M2 Harici bağlantılar için terminal panosu: termostat düşük sıcaklık / genel alarm

M2a Harici bağlantılar için terminal panosu: evsel su zamanı programlayıcısı

M3 Harici bağlantılar için terminal panosu: 230 V

M6 Harici bağlantılar için terminal panosu: Açık term/su deposu sondası/oda termostati

P Pompa

PWMPWM sinyali

OPE Gaz vanası operatörü

V Hv Fan güç kaynağı 230 V

V Lv Fan kontrol sinyali

3V 3-yollu servomotor vanası

E.A. Ateşleme elektrotu

TSC2 Ateşleme transformatörü

P.O.S. Evsel su zamanı programlayıcısı

P.A. Su basınç anahtarı

P.AR. Hava presostatı

S.B. Su deposu sondası

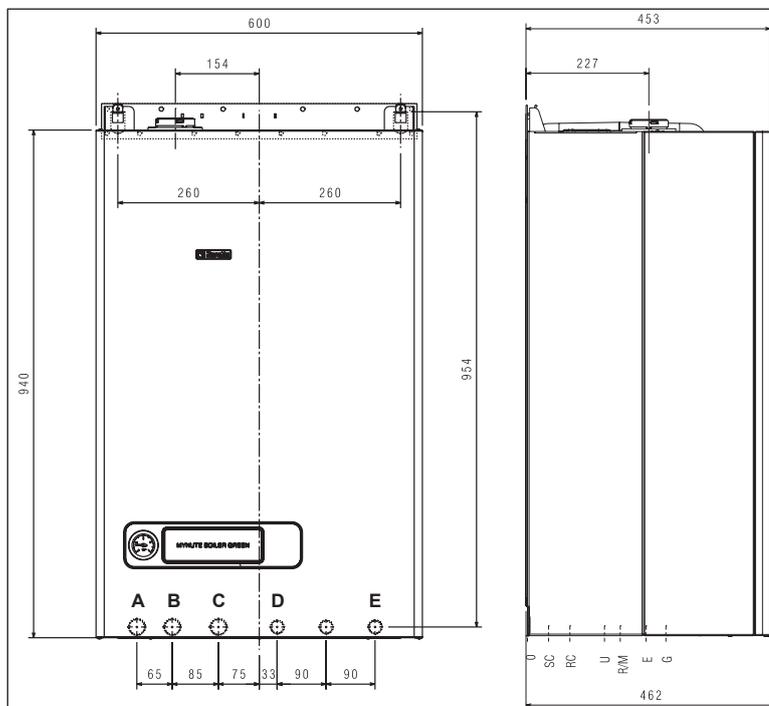
T.L.A. Su limit termostati

S.F. Duman probu

S.M. Primer devredeki sıcaklık dağıtım probu

S.R. Primer devredeki dönüş sıcaklığı sensörü

T.B.T./A.G. Termostat düşük sıcaklık - genel alarm



SC	39
RC	78,5
U	142,5
R/M	171,75
E	219,5
G	256,25

- [PL] SC: ujęcie kondensatu - RC: zawór spustowy - U: wyjście - R/M: powrót/zasilanie - E: wejście - G: gaz
- [HR] SC: ispuš kondenzata - RC: uređaj za pražnjenje spremnika - U: izlaz - R/M: povrat/izlaz - E: ulaz - G: plin
- [SRB] SC: ispuš kondenzata - RC: naprava za pražnjenje ključala - U: izlaz - R/M: povrat/izlaz - E: ulaz - G: gas
- [SK] SC: kondenzačný vývod - RC: zariadenie na odvod z nádrčky na vodu - U: vývod - R/M: návrat/prítok - E: prívod - G: plyn
- [LT] SC: Kondensato išleidimo anga - RC: Vandens bako išleidimo įrenginys - U: išeiti - R/M: atgal/galios - E: įrašas - G: dujos
- [GR] SC: Εξόδου συμπυκνωμάτων - RC: Συσκευή αποστράγγισης δεξαμενών νερού - U: έξοδος - R/M: πίσω/ισχύος - E: εγγραφή - G: Αέριο
- [CZ] SC: kondenzační zásuvka - RC: zařízení pro odvodnění z nádrže na vodu - U: vývod - R/M: návrat/přítok - E: přívod - G: Plyn
- [TR] SC: Kondens suyu çıkışı - RC: Su deposu boşaltma cihazı - U: çıkış - R/M: geri/güç - E: giriş - G: Gaz

fig. 1

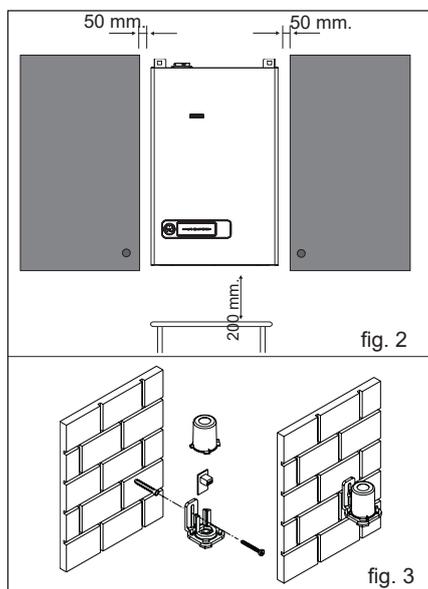


fig. 2

fig. 3

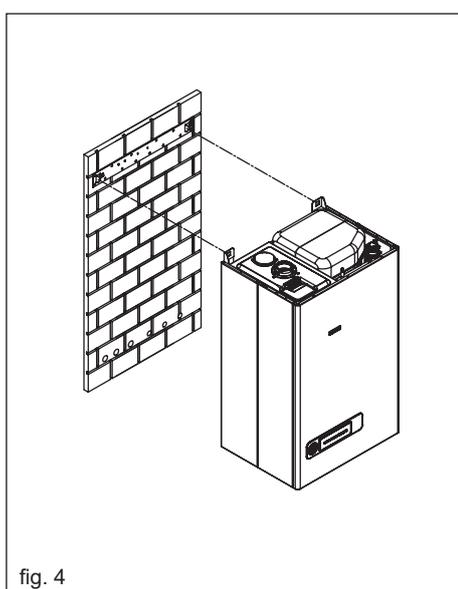


fig. 4

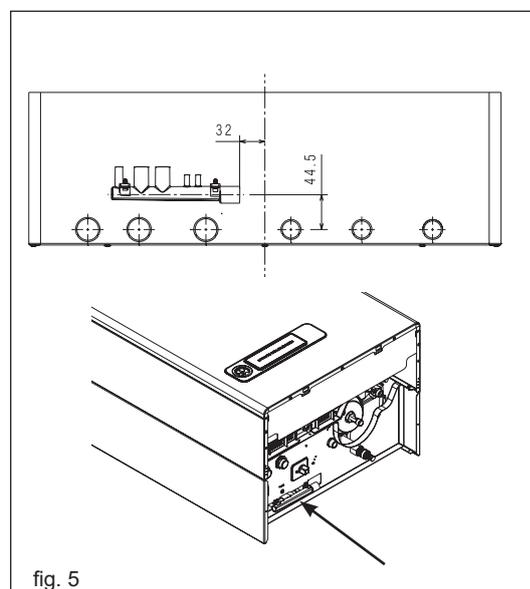


fig. 5

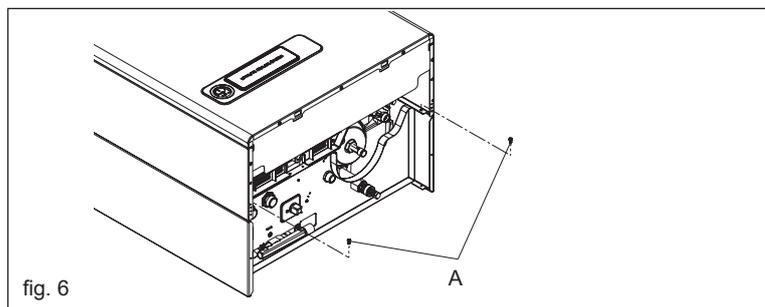


fig. 6

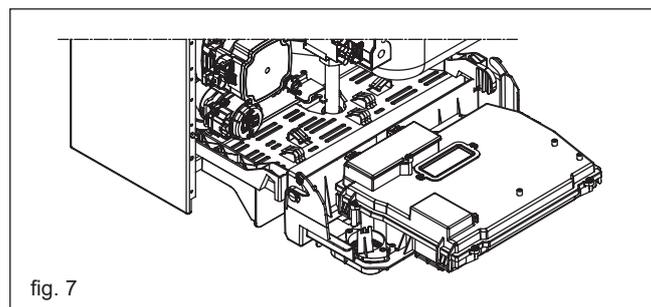


fig. 7

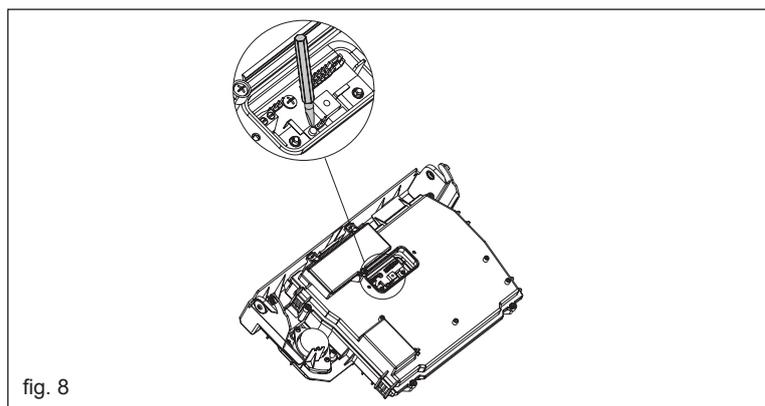


fig. 8

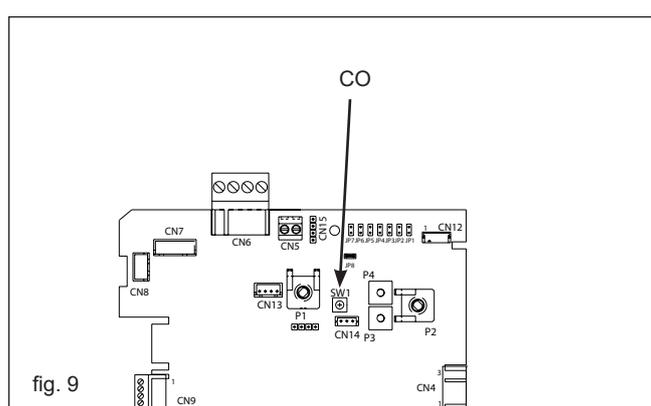
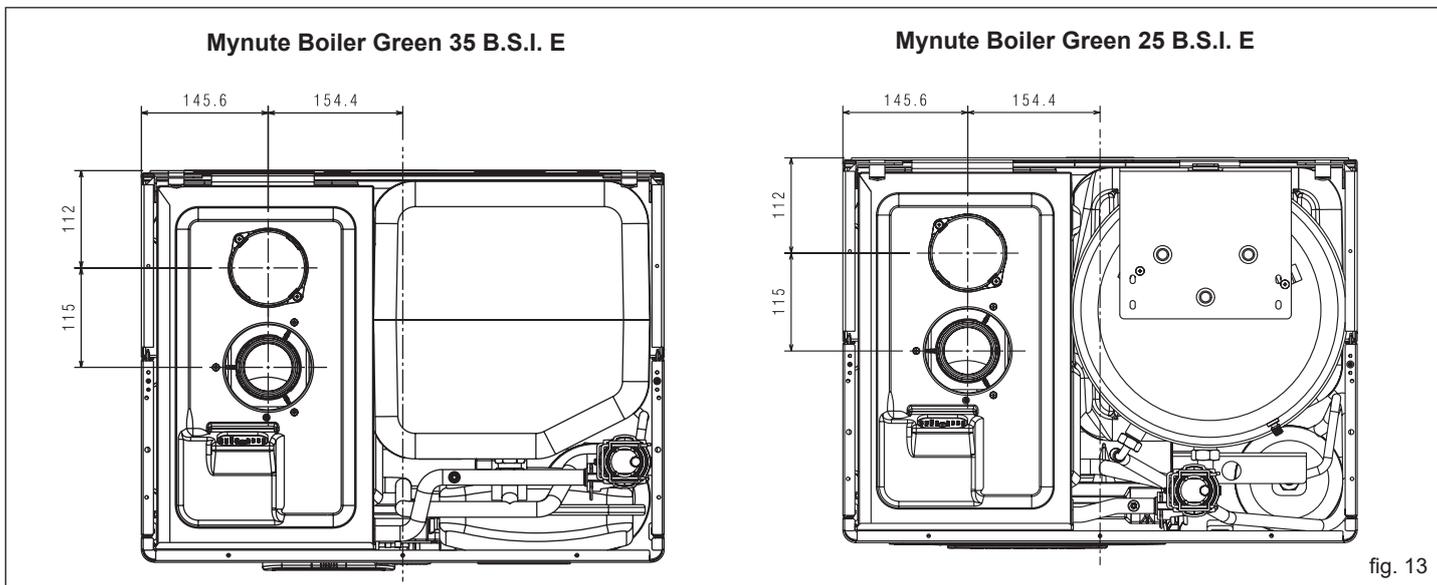
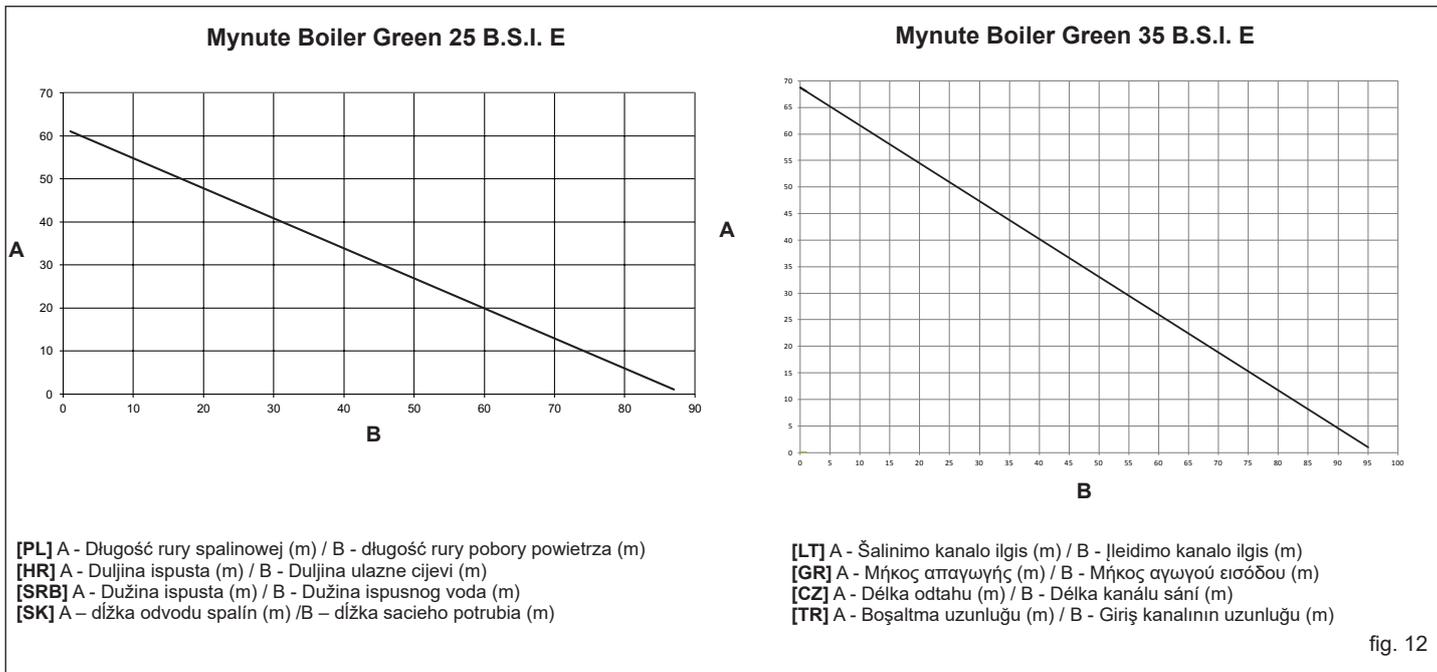
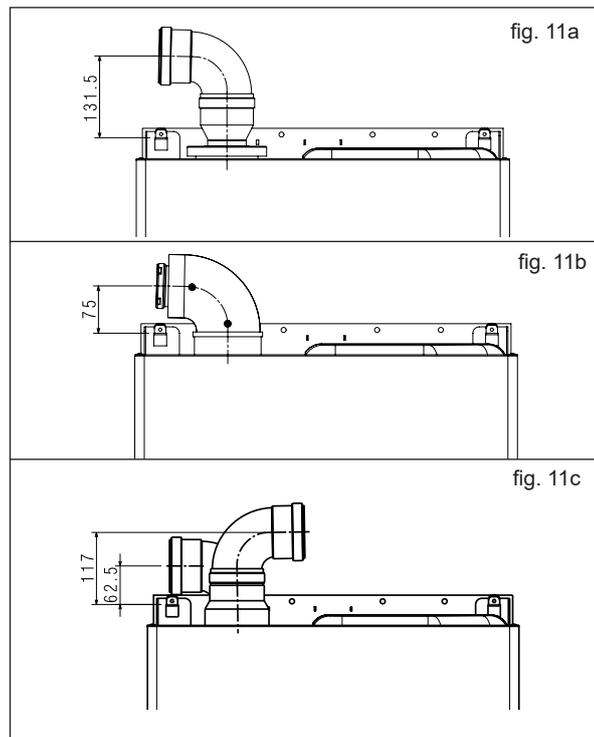
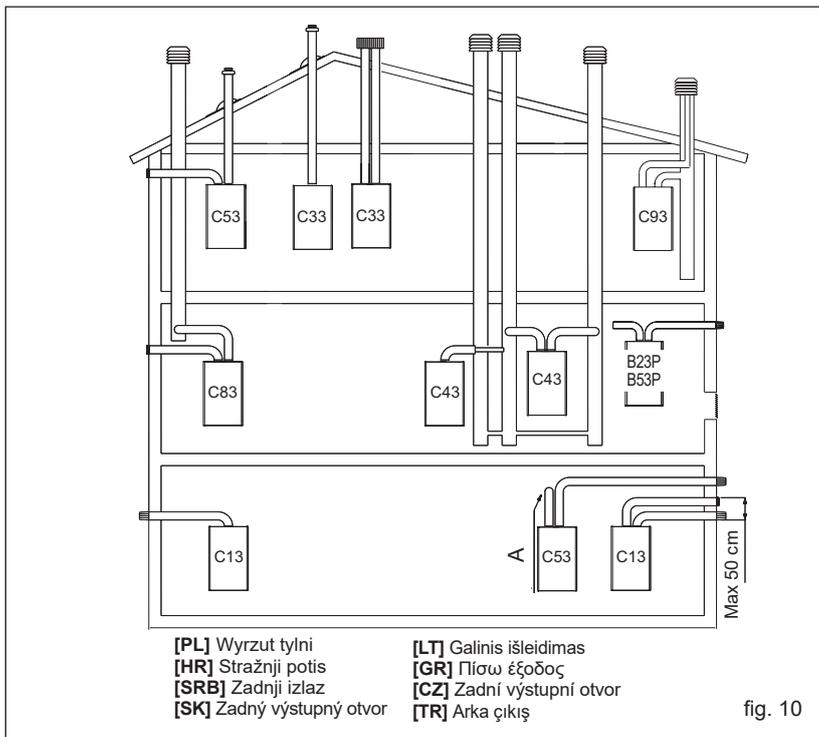


fig. 9



Mynute Boiler Green 25 B.S.I. E

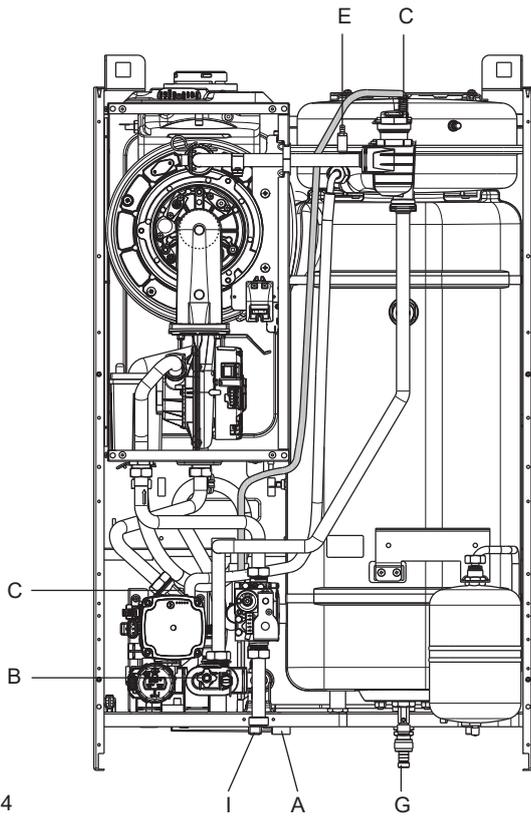
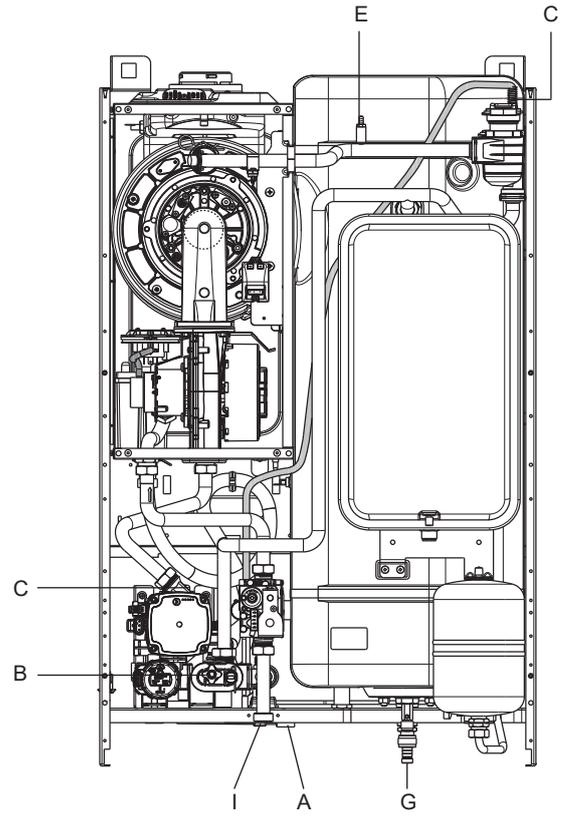


fig. 14

Mynute Boiler Green 35 B.S.I. E



[PL] A - RURKA KOMPENSACJI / B - RURKA CIŚNIENIA / C - KAPTUREK ZABEZPIECZAJĄCY / D - PRZYŁĄCZA / E - ŚRUBA REGULACJI NA MAKSYMUM / F - ŚRUBA REGULACJI NA MINIMUM

[HR] A - SLAVINA KOMPENZACIJE/ B - TLAČNA CIJEV / C - SIGURNOSNI ČEP / D - UTIKAČI FASTON STEZALJKE / E - VIJAK ZA REGULACIJU MAKSIMALNE SNAGE / F - KRIŽNI ODVIJAČ ZA REGULACIJU MINIMALNE KOLIČINE TOPLE SANITARNE VODE

[SRB] A - KOMPENZACIONA SLAVINA / B - CEV POD PRITISKOM / C - SIGURNOSNI ČEP / D - FASTON KONEKTORI / E - NAVRTKA ZA REGULACIJU MAKSIMALNE SNAGE / F - ALLEN KLJUČ ZA REGULISANJE MINIMUMA SANITARNE VODE

[SK] A - KOMPENZAČNÝ VENTIL / B - TLAKOVÁ RÚRKA / C - POISTNÝ VENTIL / D - KONEKTORY TYPU FASTON / E - MATICA NA NASTAVENIE MAXIMÁLNEHO VÝKONU / F - IMBUSOVÝ KLÍČ NA NASTAVENIE MINIMA OHREVVU TUV

[LT] A - KOMPENSAVIMO ČIAUPAS / B - SLĖGIO VAMZDIS / C - SAUGOS GAUBTELIS / D - „FASTON“ JUNGTYS / E - MAKSIMALIOS GALIOS REGULAVIMO VERŽLĖ / F - MINIMALAUS KARŠTO BUITINIO VANDENS LYGIO REGULIAVIMO RAKTAS

[GR] A - ΚΡΟΥΝΟΣ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ / B - ΣΩΛΗΝΑΣ ΠΙΕΣΗΣ / C - ΤΑΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / D - ΦΑΣΤΟΝ / E - ΠΑΞΙΜΑΔΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΙΣΧΥΟΣ / F - ΚΛΕΙΔΙ ΑΛΕΝ ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

[CZ] A - KOMPENZAČNÍ VENTIL / B - TLAKOVÁ TRUBKA / C - POJISTNÝ VENTIL / D - KONEKTORY TYPU FASTON / E - MATICE PRO NASTAVENÍ MAXIMÁLNÍHO VÝKONU / F - IMBUSOVÝ KLÍČ PRO NASTAVENÍ MINIMA OHŘEVU TUV

[TR] A - DENGELEME MUSLUĞU / B - BASINÇ BORUSU / C - GÜVENLİK KAPAĞI / D - FASTON KONEKTÖRLERİ / E - MAKSİMUM GÜÇ AYARLAMA SOMUNU / F - MİNİMUM ŞEBEKE SUYU AYARI İÇİN ALYAN ANAHTARI

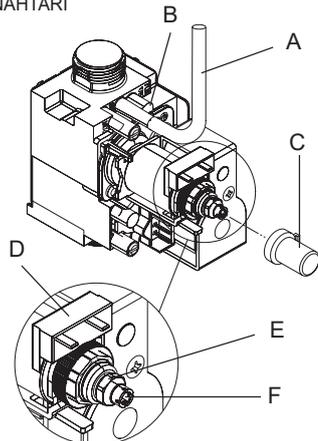
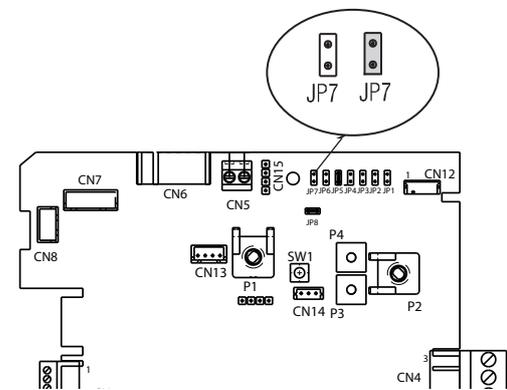


fig. 15



[PL] Mostek wyjęty – instalacja grzejnikowa
Mostek włożony – instalacja podłogowa

[HR] Kratkospojnik nije umetnut - standardna instalacija

Umetnut je kratkospojnik - instalacija na tlu

[SRB] Džemper nije ubačen - standardni sistem

Džemper ubačen - podni sistem

[SK] Prepojka nie je zasunutá – štandardná inštalácia

Prepojka je zasunutá – podlahová inštalácia

[LT] Trumpiklis nepajungtas - standartinis instaliavimas

Trumpiklis pajungtas - grindų instaliavimas

[GR] Γέφυρα μη εισηγμένη – σtάνταρ εγκατάσταση

Γέφυρα εισηγμένη – επιδαπέδια εγκατάσταση

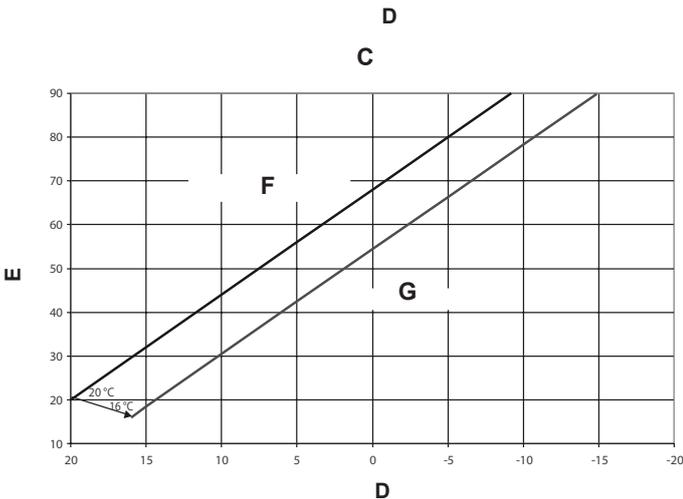
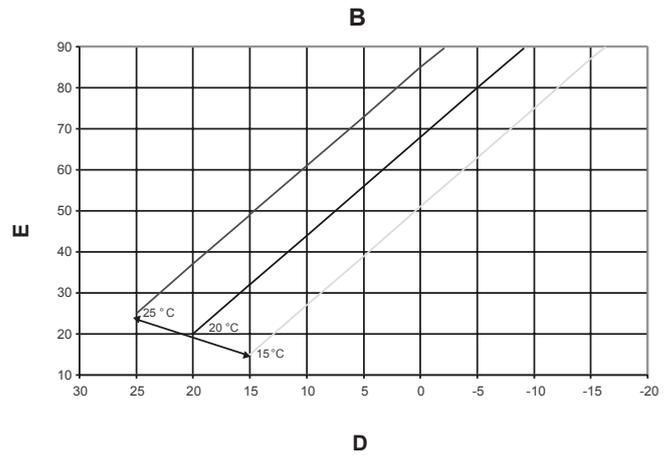
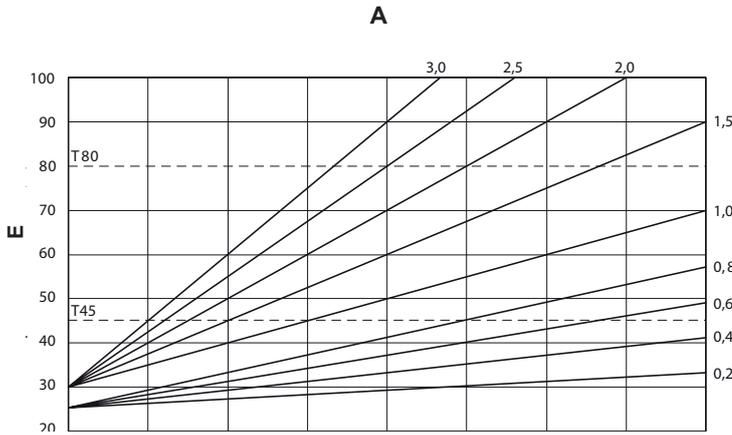
[CZ] Mústek není vložen - standardní instalace

Mústek je vložen - podlahová instalace

[TR] Bağlantı köprüsü takılı değil – standart tesisat

Bağlantı köprüsü takılı – zemin tesisatı

fig. 16



[PL]

- A - WYKRES 1 – KRZYWE GRZEWCZE
 B - WYKRES 2 – KRZYWA REGULACJI POGODOWEJ
 C - WYKRES 3 – OBNIŻENIE NOCNE
 D - TEMPERATURA ZEWNĘTRZNA (°C)
 E - TEMPERATURA ZASILANIA (°C)
 F - krzywa temperatury DNIA
 G - krzywa temperatury NOCY
T80 zadana temperatura instalacji grzejnikowej (zworka nie umieszczona)
T45 zadana temperatura instalacji podłogowej (zworka umieszczona)

[HR]

- A - GRAFIKON 1 KRIVULJE TERMOREGULACIJE
 B - SLIKA 2 - KRIVULJA KOMPENZACIJE ZA VRIJEME
 C - SLIKA 3 - SMANJENJE PARALELNOG POMICANJA ZA NOĆ
 D - VANJSKA TEMPERATURA (°C)
 E - TEMPERATURA POTISA (°C)
 F - Krivulja DNEVNE temperature
 G - Krivulja NOĆNE temperature
T80 potrebna vrijednost maksimalne temperature grijanja na standardnim instalacijama (kratkospojnik u pol.1 nije umetnut)
T45 potrebna vrijednost maksimalne temperature grijanja na instalacijama na tlu (kratkospojnik u pol.1 je umetnut)

[SRB]

- A - GRAFIKON 1 TERMOREGULACIONE KRIVE
 B - GRAFIKON 2 - KOREKCIJA VREMENSKE KRIVE
 C - GRAFIKON 3 - PARALELNA NOĆNA REDUKCIJA
 D - SPOLJNA TEMPERATURA (°C)
 E - TEMPERATURA RAZVODNOG VODA (°C)
 F - DNEVNA kriva temperature
 G - NOĆNA kriva temperature
T80 zadata vrednost maksimalne temperature grejanja u sistemima std (džamper pozicija 1 nije ubačen)
T45 zadata vrednost maksimalne temperature grejanja u podnim sistemima (džamper pozicija 1 ubačen)

[SK]

- A - GRAF 1 – TERMOREGULAČNÉ KRIVKY
 B - GRAF 2 – POVETERNOSTNÁ KOMPENZAČNÁ KRIVKA
 C - GRAF 3 – PARALELNÁ NOČNÁ REDUKCIA
 D - VONKAJŠIA TEPLOTA (°C)
 E - DODÁVANÁ TEPLOTA (°C)
 F - DENNÁ teplotná krivka
 G - NOČNÁ teplotná krivka
T80 požadovaná teplota pre štandardné systémy (prepojka poz.1 nie je zasunutá)
T45 požadovaná teplota pre podlahové systémy (prepojka poz.1 je zasunutá)

[LT]

- A - 1 GRAFIKAS TERMOREGULIAVIMO KREIVĖS
 B - 2 GRAFIKAS - ORO SAŁYGŲ KOMPENSAVIMO KREIVĖ
 C - 3 GRAFIKAS - LYGIAGRETUSIS NAKTINIS SUMAŽINIMAS
 D - LAUKO TEMPERATŪRA (°C)
 E - TIEKIMO TEMPERATŪRA (°C)
 F - DIENOS temperatūros kreivė
 G - NAKTIES temperatūros kreivė
T80 standartinės sistemos nustatyta šildymo temperatūra (trumpiklis 1 nepajungtas)
T45 grindų sistemos nustatyta šildymo temperatūra (trumpiklis 1 pajungtas)

[GR]

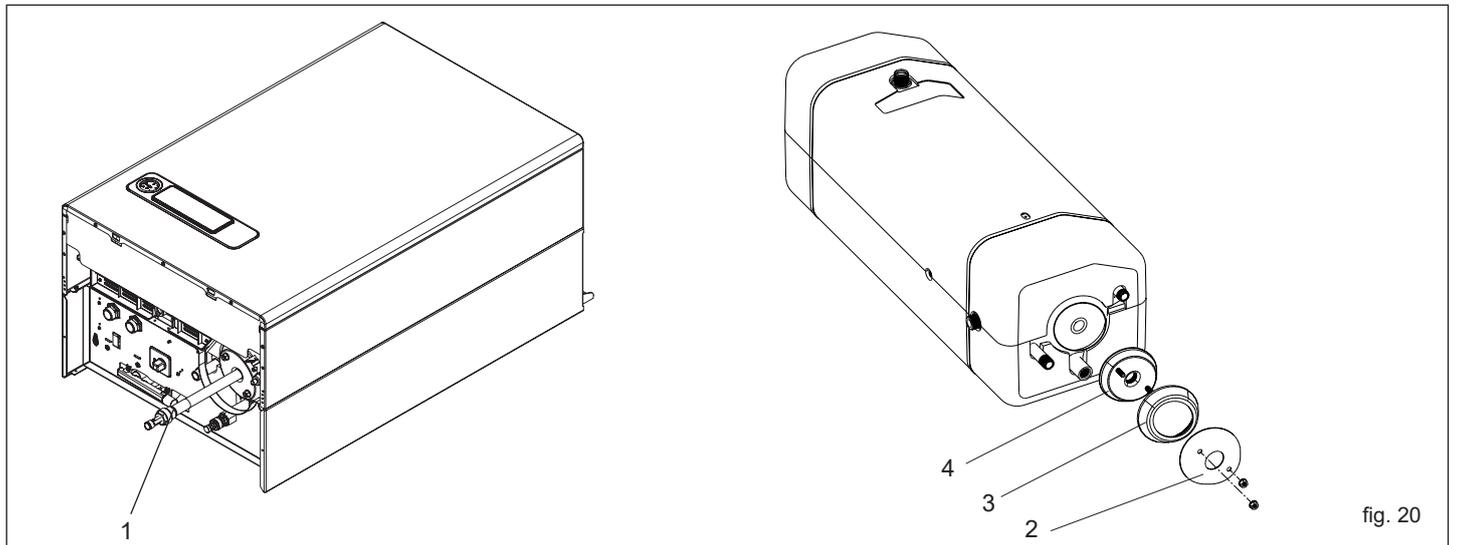
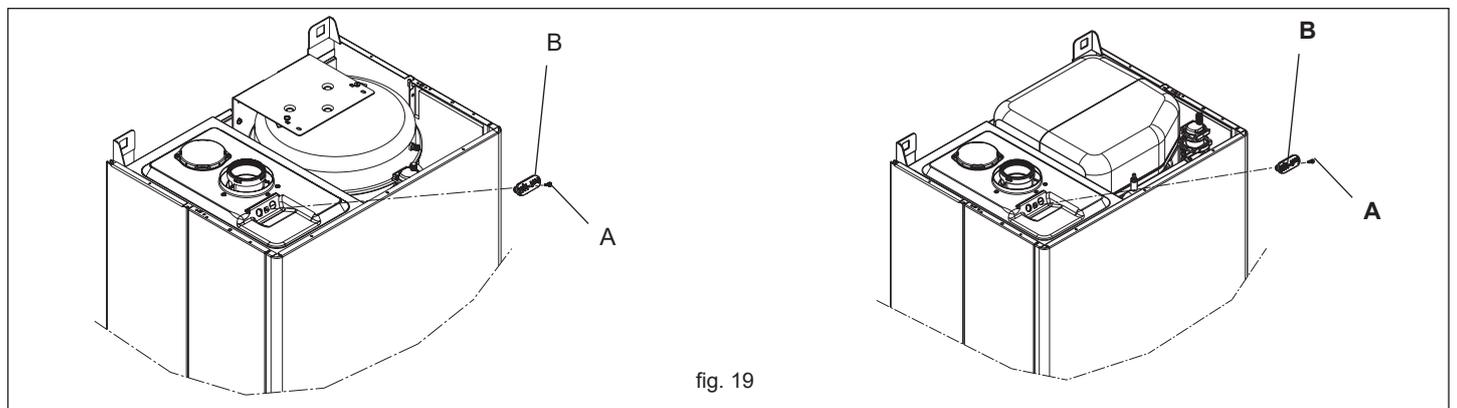
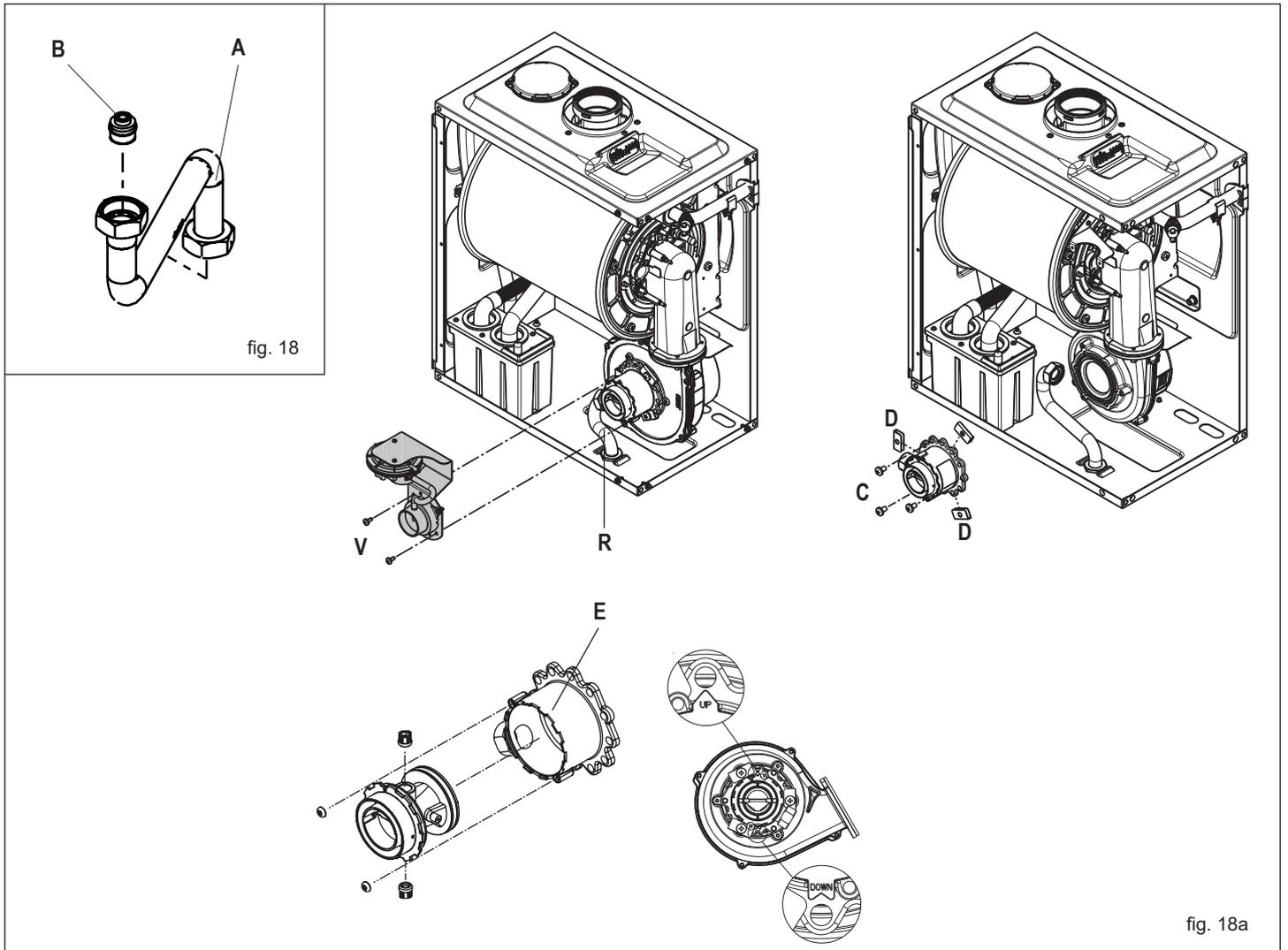
- A - ΓΡΑΦΗΜΑ 1 ΚΑΜΠΥΛΕΣ ΘΕΡΜΟΡΥΘΜΙΣΗΣ
 B - ΓΡΑΦΗΜΑ 2 – ΚΑΜΠΥΛΗ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΗΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
 C - ΓΡΑΦΗΜΑ 3 – ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΜΕΙΩΣΗ ΝΥΧΤΑ – ΗΜΕΡΑ
 D - ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (°C)
 E - ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΑΡΟΧΗΣ (°C)
 F - ΗΜΕΡΑ καμπύλη θερμοκρασίας
 G - ΝΥΧΤΑ καμπύλη θερμοκρασίας
T80 σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας συστημάτων στάνταρ (γέφυρα θέση 1 μη εισηγμένη)
T45 σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας συστημάτων στάνταρ (γέφυρα θέση 1 μη εισηγμένη)

[CZ]

- A - GRAF 1 TERMOREGULAČNÍ KŘIVKY
 B - GRAFIKA 2 - KŘIVKA KOMPENZACE POČASÍ
 C - GRAFIKA 3 - PARALELNÍ NOČNÍ REDUKCE
 D - VNĚJŠÍ TEPLOTA (°C)
 E - TEPLOTA PŘÍVODU (°C)
 F - Křivka DENNÍ teploty
 G - Křivka NOČNÍ teploty
T80 std systémy nastavení bodu teploty vytápění (místek pol. 1 není vložen)
T45 std systémy nastavení bodu teploty vytápění (místek pol. 1 není vložen)

[TR]

- A - GRAFİK 1 – TERMOREGÜLASYON EĞRİLERİ
 B - GRAFİK 2 – KLİMATİK DENGELEME EĞRİSİ
 C - GRAFİK 3 – PARALEL GECE DÜŞÜŞÜ
 D - DIŞ SICAKLIK (°C)
 E - DAĞITIM SICAKLIĞI (°C)
 F - gündüz sıcaklığı eğrisi
 G - gece sıcaklığı eğrisi
T80 std tesisatların maksimum ısıtma sıcaklığı ayar noktası (bağlantı köprüsü poz. 1 takılı değil)
T45 zemin tesisatlarının maksimum ısıtma sıcaklığı ayar noktası (bağlantı köprüsü poz. 1 takılı)



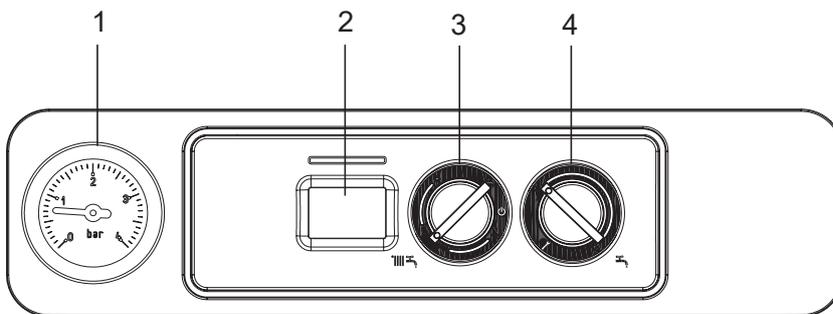


fig. 1a

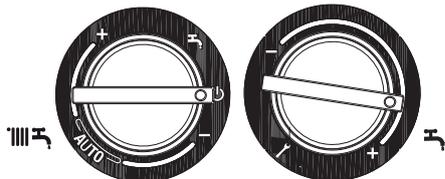


fig. 2a

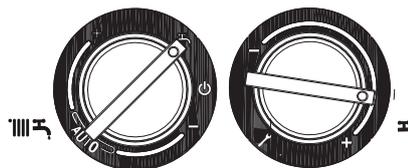


fig. 3a

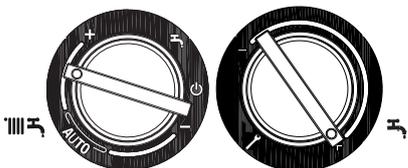


fig. 3b



fig. 4a



fig. 4b

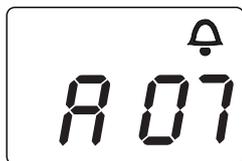


fig. 5a

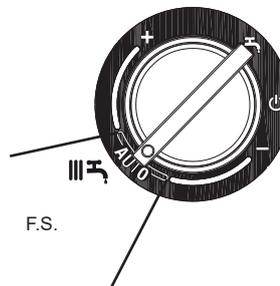


fig. 6a

- [PL] F.S. = Funkcja SAR
- [HR] F.S. = Funkcija S.A.R.A
- [SRB] F.S. = S.A.R.A. funkcija
- [SK] F.S. = Funkcia S.A.R.A.
- [LT] F.S. = S.A.R.A. funkcija
- [GR] F.S. = Λειτουργία S.A.R.A.
- [CZ] F.S. = Funkce S.A.R.A.
- [TR] F.S. = S.A.R.A. Fonksiyonu

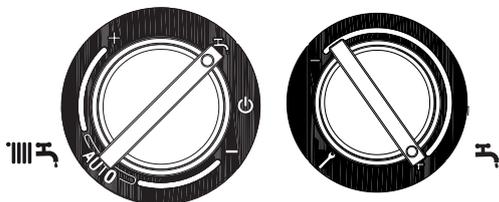


fig. 7a

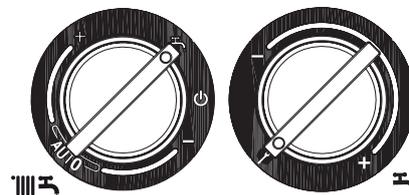


fig. 8a

[PL] - ZAKRES REGULACJI MOCY – RANGE RATED

Ustawiona moc kotła w trybie c.o. wynosi _____ kW

co odpowiada prędkości wentylatora równej

_____ rpm

_____ rpm

Data ___/___/___

Podpis _____

Numer seryjny kotła _____

[SRB] - RANGE RATED - EN483

Vrednost za kalibriranje termičkog kapaciteta u sistemu za grejanje je _____ kW

što odgovara maksimalnoj brzini ventilatora u sistemu za grejanje od _____ obr./min.

_____ obr/min

_____ obr/min

Datum ___/___/___

Podpis _____

Registracioni broj kotla _____

[LT] - RANGE RATED - EN483

Šildymo režimo šildymo galia yra _____ kW

atitinkanti maksimalų šildymo režimo ventiliatoriaus greitį

_____ rpm

Data ___/___/___

Parašas _____

Katilo registracijos numeris _____

[CZ] - RANGE RATED - EN483

Jmenovitý výkon pro tepelný výkon v režimu topení je _____ kW

ekvivalent maximální rychlosti ventilátoru v režimu topení

_____ ot./min

Datum ___/___/___

Podpis _____

Registrační číslo kotle _____

[HR] - RANGE RATED - EN483

Vrijednost baždarenja toplinskog opterećenja grijanja je _____ kW

jednaka je maksimalnoj brzini ventilatora u načinu rada grijanja

_____ okr/min

_____ okr/min

Datum ___/___/___

Potpis _____

Registracijski broj bojlera _____

[SK] - RANGE RATED - EN483

Menovitý tepelný výkon v režime vykurovania je _____ kW

ekvivalentný maximálnym otáčkam ventilátora v režime vykurovania

_____ ot./min

Dátum ___/___/___

Podpis _____

Registračné číslo kotla _____

[GR] - RANGE RATED - EN483

Η ισχύς θέρμανσης εξόδου στη λειτουργία θέρμανσης είναι

_____ kW

ισοδύναμη με τη μέγιστη θερμοκρασία ανεμιστήρα στη

λειτουργία θέρμανσης _____ σ.α.λ.

_____ σ.α.λ.

Ημερομηνία ___/___/___

Υπογραφή _____

Αριθμός σειράς λέβητα _____

[TR] - RANGE RATED - EN483

Isıtma modundayken ısı çikisi anma değeri _____ kW'tır

Isıtma modundaki maksimum fan hızı eşdeğeri

_____ devir/dakika

Tarih ___/___/___

İmza _____

Kazan tescil numarası _____

Via Risorgimento, 23/A
23900 LECCO
Italy

info@berettaboilers.com
www.berettaboilers.com

In order to improve its products, Beretta reserves the right to modify the characteristics and information contained in this manual at any time and without prior notice. Consumers statutory rights are not affected.

